

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA



ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aosta, 29 dicembre 2005

Aoste, le 29 décembre 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6546 a pag. 6546
INDICE SISTEMATICO da pag. 6546 a pag. 6547

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 6549
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione —
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi —
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6546 à la page 6546
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6546 à la page 6547

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 6549
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région —
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34.

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali. pag. 6549

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 35.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008. pag. 6597

INDICE SISTEMATICO

BILANCIO

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34.

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali. pag. 6549

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 35.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008. pag. 6597

FINANZE

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34.

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali. pag. 6549

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008). Modification de lois régionales. page 6549

Loi régionale n° 35 du 19 décembre 2005,

portant budget prévisionnel 2006 et budget pluriannuel 2006/2008 de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 6597

INDEX SYSTÉMATIQUE

BUDGET

Loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008). Modification de lois régionales. page 6549

Loi régionale n° 35 du 19 décembre 2005,

portant budget prévisionnel 2006 et budget pluriannuel 2006/2008 de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 6597

FINANCES

Loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008). Modification de lois régionales. page 6549

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 35.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008.

pag. 6597

Loi régionale n° 35 du 19 décembre 2005,

portant budget prévisionnel 2006 et budget pluriannuel 2006/2008 de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6597

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34.

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008). Modificazioni di leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

TITOLO I

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE,
CONTABILITÀ E CONTENIMENTO
DELLA SPESA

CAPO I

DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ENTRATE E CONTABILITÀ

- Art. 1 – Imposta regionale sulle attività produttive - IRAP
- Art. 2 – Recupero di somme dalle disponibilità dei fondi di rotazione
- Art. 3 – Entrate della Chambre. Modificazione alla legge regionale 20 maggio 2002, n. 7
- Art. 4 – Gestione del bilancio di cassa
- Art. 5 – Azienda di servizi alla persona G.B. Festaz. Modificazione alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34

CAPO II

MISURE PER IL CONTENIMENTO DELLA SPESA

- Art. 6 – Disposizioni per il contenimento della spesa in materia di personale
- Art. 7 – Disposizioni per il contenimento della spesa in materia sanitaria

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 34 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2006/2008). Modification de lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

TITRE I^{ER}

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE RECETTES,
DE COMPTABILITÉ ET DE LIMITATION
DE LA DÉPENSE

CHAPITRE I^{ER}

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE
RECETTES ET DE COMPTABILITÉ

- Art.1^{er} – Impôt régional sur les activités productrices – IRAP
- Art. 2 – Récupération des crédits des Fonds de roulement
- Art. 3 – Recettes de la Chambre. Modification de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002
- Art. 4 – Gestion du budget de caisse
- Art. 5 – Agence de services à la personne "G. B. Festaz". Modification de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004

CHAPITRE II

MESURES DE LIMITATION DE LA DÉPENSE

- Art. 6 – Dispositions pour la limitation de la dépense en matière de personnel
- Art. 7 – Dispositions pour la limitation de la dépense en matière de santé

- Art. 8 – Patto di stabilità per gli enti locali della Regione
Art. 9 – Interventi in materia di gestione del debito
Art. 10 – Disposizioni in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche. Modificazione alla legge regionale 26 luglio 2000, n. 19
Art. 11 – Disposizioni in materia di agevolazioni per l'attuazione del diritto allo studio universitario. Modificazioni alla legge regionale 14 giugno 1989, n. 30

TITOLO II
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SPESA

CAPO I
INTERVENTI IN MATERIA DI FINANZA LOCALE

- Art. 12 – Determinazione delle risorse destinate alla finanza locale
Art. 13 – Fondo per speciali programmi d'investimento - Fo.S.P.I.
Art. 14 – Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale
Art. 15 – Finanziamento di speciali programmi di investimento del Comune di Saint-Vincent. Modificazione alla legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48
Art. 16 – Trasferimento finanziario al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta
Art. 17 – Interventi regionali in materia di finanza locale. Modificazioni alla l.r. 48/1995
Art. 18 – Piano esecutivo di gestione
Art. 19 – Spese di investimento delle Comunità montane. Modificazioni alla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1

CAPO II
POLITICHE DEL LAVORO E
PROGRAMMI COMUNITARI

- Art. 20 – Piano politiche del lavoro
Art. 21 – Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale

CAPO III
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI
PERSONALE, FONDI PENSIONE E
POLIZZE ASSICURATIVE

- Art. 22 – Disposizioni in materia di personale regionale. Modificazione alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45
Art. 23 – Disposizioni in materia di fondi pensione
Art. 24 – Disposizioni in materia di assicurazioni

CAPO IV
INTERVENTI IN MATERIA
DI SICUREZZA SOCIALE

- Art. 25 – Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente

- Art. 8 – Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la région
Art. 9 – Mesures en matière de gestion de la dette
Art. 10 – Dispositions en matière d'autonomie des institutions scolaires. Modification de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000
Art. 11 – Dispositions en matière d'aides à la réalisation du droit aux études universitaires. Modification de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989

TITRE II
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DÉPENSES

CHAPITRE I^{ER}
MESURES EN MATIÈRE DE FINANCES LOCALES

- Art. 12 – Détermination des ressources à affecter aux finances locales
Art. 13 – Fonds pour les plans spéciaux d'investissement - FoSPI
Art. 14 – Financement des mesures pour la valorisation de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional
Art. 15 – Financement des plans spéciaux d'investissement de la Commune de Saint-Vincent. Modification de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996
Art. 16 – Virement de crédits au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste
Art. 17 – Mesures régionales en matière de finances locales. Modification de la LR n° 48/1995
Art. 18 – Plan d'exécution de la gestion
Art. 19 – Dépenses d'investissement des Communautés de montagne. Modification de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005

CHAPITRE II
POLITIQUES DE L'EMPLOI ET
PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES

- Art. 20 – Plan de politiques de l'emploi
Art. 21 – Plans d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État

CHAPITRE III
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE
PERSONNEL, DE FONDS DE PENSION ET
DE POLICES D'ASSURANCE

- Art. 22 – Dispositions en matière de personnel régional. Modification de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995
Art. 23 – Dispositions en matière de fonds de pension
Art. 24 – Dispositions en matière d'assurances

CHAPITRE IV
MESURES EN MATIÈRE
DE SÉCURITÉ SOCIALE

- Art. 25 – Financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire

- Art. 26 – Strutture ed apparecchiature sanitarie ospedaliere e territoriali
Art. 27 – Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili
Art. 28 – Trasferimento finanziario per la gestione del tempio crematorio
Art. 29 – Fondo regionale per le politiche sociali. Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18
Art. 30 – Sospensione delle rate di mutuo a favore dei lavoratori di imprese sottoposte a procedure concorsuali

CAPO V
INTERVENTI IN MATERIA DI
PARTECIPAZIONI E PATRIMONIO

- Art. 31 – Casino de la Vallée s.p.a. Legge regionale 30 novembre 2001, n. 36
Art. 32 – Interventi per la valorizzazione del Forte e del Borgo medioevale di Bard
Art. 33 – Concessione di contributi in conto interessi. Autorizzazioni di limiti di impegno
Art. 34 – Interventi per il patrimonio immobiliare regionale destinato ad attività produttive e commerciali. Modificazione alla legge regionale 18 giugno 2004, n. 10
Art. 35 – Disposizioni in materia di acquisizione in economia di beni e di servizi. Modificazione alla legge regionale 16 giugno 2005, n. 13

CAPO VI
INTERVENTI IN MATERIA
DI ASSETTO DEL TERRITORIO E
TUTELA DELL'AMBIENTE

- Art. 36 – Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale
Art. 37 – Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente. Legge regionale 4 settembre 1995, n. 41
Art. 38 – Parco naturale del Mont Avic. Leggi regionali 7 aprile 1992, n. 18, e 10 agosto 2004, n. 16
Art. 39 – Disposizioni in materia di accertamento della compatibilità paesaggistico-ambientale relativa ad interventi edilizi realizzati in assenza di autorizzazione preventiva in ambiti sottoposti a tutela. Modificazioni alla legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1

CAPO VII
INTERVENTI PER LO
SVILUPPO ECONOMICO

- Art. 40 – Contributo ordinario annuo all'Aero Club Corrado Gex
Art. 41 – Contributo straordinario all'Aero Club Corrado Gex
Art. 42 – Disposizioni in materia di razionalizzazione, diversificazione e risparmio di fonti energetiche
Art. 43 – Disposizioni in materia di interventi regionali per la ricerca e lo sviluppo. Legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84

- Art. 26 – Structures sanitaires, hospitalières et territoriales et équipements y afférents
Art. 27 – Ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes
Art. 28 – Virement de ressources pour la gestion de la salle de cérémonie du crématorium
Art. 29 – Fonds régional pour les politiques sociales. Loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001
Art. 30 – Suspension du paiement des annuités des emprunts pour les salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif

CHAPITRE V
MESURES EN MATIÈRE DE
PARTICIPATIONS ET DE PATRIMOINE

- Art. 31 – Casino de la Vallée SpA. Loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001
Art. 32 – Mesures pour la valorisation du Fort et du Bourg médiéval de Bard
Art. 33 – Octroi de subventions en intérêts. Autorisation des plafonds d'engagement
Art. 34 – Mesures relatives au patrimoine immobilier de la Région accueillant des activités productives et commerciales. Modification de la loi régionale n° 10 du 18 juin 2004
Art. 35 – Dispositions en matière d'acquisition par économie de biens et de services. Modification de la loi régionale n° 13 du 16 juin 2005

CHAPITRE VI
MESURES EN MATIÈRE
D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET DE
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Art. 36 – Fonds pour le financement des travaux d'intérêt régional majeur
Art. 37 – Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE
Art. 38 – Parc naturel du Mont-Avic. Lois régionales n° 18 du 7 avril 1992 et n° 16 du 10 août 2004
Art. 39 – Dispositions en matière de vérification de la compatibilité avec le paysage et l'environnement des ouvrages réalisés sans autorisation préalable dans des zones frappées de servitudes. Modification de la loi régionale n° 1 du 5 février 2004

CHAPITRE VII
MESURES EN MATIÈRE
D'ESSOR ÉCONOMIQUE

- Art. 40 – Subvention annuelle ordinaire à l'« Aero Club Corrado Gex »
Art. 41 – Subvention extraordinaire à l'« Aero Club Corrado Gex »
Art. 42 – Dispositions en matière de rationalisation et de diversification des sources d'énergie, ainsi que d'économie d'énergie
Art. 43 – Dispositions en matière de mesures régionales en faveur de la recherche et du développement. Loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993

Art. 44 – Disposizioni in materia di riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta. Modificazioni alla l.r. 7/2002

CAPO VIII
INTERVENTI PER LA PROMOZIONE SOCIALE

Art. 45 – Interventi in materia di pubblica istruzione
Art. 46 – Finanziamento dell'Università della Valle d'Aosta-
Université de la Vallée d'Aoste. Modificazioni alla
legge regionale 4 settembre 2001, n. 25

CAPO IX
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 47 – Determinazione di autorizzazioni di spesa recate
da leggi regionali
Art. 48 – Disposizioni finanziarie
Art. 49 – Dichiarazione d'urgenza

TITOLO I
DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ENTRATE, CONTABILITÀ E
CONTENIMENTO DELLA SPESA

CAPO I
DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ENTRATE E CONTABILITÀ

Art. 1
(Imposta regionale sulle attività produttive - IRAP)

1. A decorrere dal periodo di imposta in corso al 1° gennaio 2006, ai sensi degli articoli 10 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114 (Riforma della disciplina relativa al settore del commercio, a norma dell'articolo 4, comma 4, della legge 15 marzo 1997, n. 59), e 12 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale), sono esentati dal pagamento dell'IRAP i centri polifunzionali di servizio di cui agli articoli 10, comma 1, lettera a), del d.lgs. 114/1998 e 12 della l.r. 12/1999, fermo restando l'obbligo di presentazione della dichiarazione dei redditi, anche ai fini della determinazione dell'imponibile IRAP.
2. I benefici di cui al comma 1 sono concessi in regime di minimis.

Art. 2
*(Recupero di somme dalle disponibilità
dei fondi di rotazione)*

1. La Giunta regionale è autorizzata a richiedere a Finaosta S.p.A. il rimborso, anche in più soluzioni, delle somme disponibili sui fondi di rotazione, fino alla concorrenza massima di euro 10.000.000, da introdurre sul capitolo 9904 dello stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione 2006.

Art. 44 – Dispositions en matière de réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste. Modification de la LR n° 7/2002

CHAPITRE VIII
MESURES EN MATIÈRE DE PROMOTION SOCIALE

Art. 45 – Mesures en matière d'instruction publique
Art. 46 – Financement de l'Université della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste. Modification de la loi régionale n° 25 du 4 septembre 2001

CHAPITRE IX
DISPOSITIONS FINALES

Art. 47 – Détermination des autorisations de dépense prévues par des lois régionales
Art. 48 – Dispositions financières
Art. 49 – Déclaration d'urgence

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE
RECETTES, DE COMPTABILITÉ ET
DE LIMITATION DE LA DÉPENSE

CHAPITRE I^{ER}
DISPOSITIONS EN MATIÈRE
DE RECETTES ET DE COMPTABILITÉ

Art. 1^{er}
(Impôt régional sur les activités productrices - IRAP)

1. À compter de la période d'imposition en cours au 1^{er} janvier 2006, aux termes de l'art. 10 du décret législatif n° 114 du 31 mars 1998 (Réforme de la réglementation en matière de commerce au sens du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 59 du 15 mars 1997) et de l'art. 12 de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales), sont exonérés du paiement de l'IRAP les centres multifonctionnels de services visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10 du décret législatif n° 114/1998 et à l'art. 12 de la LR n° 12/1999, sans préjudice de l'obligation de dépôt de la déclaration des revenus aux fins, entre autres, de la détermination de l'assiette IRAP.
2. Les facilités visées au premier alinéa du présent article sont octroyées au titre du régime de minimis.

Art. 2
*(Récupération des crédits
des Fonds de roulement)*

1. Le Gouvernement régional est autorisé à demander à Finaosta SpA le remboursement, éventuellement échelonné, des crédits des Fonds de roulement, jusqu'à concurrence de 10 000 000 d'euros maximum. Lesdits crédits seront inscrits au chapitre 9904 de l'état prévisionnel des recettes du budget 2006 de la Région.

Art. 3

(Entrate della Chambre. Modificazione alla legge regionale 20 maggio 2002, n. 7)

1. Il comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 (Riordino dei servizi camerali della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«1. A decorrere dal 1° gennaio 2006, i fondi destinati alle camere di commercio di cui all'articolo 10 della legge 26 novembre 1981, n. 690 (Revisione dell'ordinamento finanziario della regione Valle d'Aosta), sono introitati direttamente dalla Chambre.»

Art. 4

(Gestione del bilancio di cassa)

1. A decorrere dall'anno 2006, in deroga a quanto previsto dall'articolo 40, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), il prelevamento di somme dal fondo di riserva e le variazioni del bilancio di cassa sono disposte con provvedimento dirigenziale.

Art. 5

(Azienda di servizi alla persona G.B. Festaz. Modificazione alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34)

1. Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18), è sostituito dal seguente:

«1. L'azienda adotta la contabilità economico-patrimoniale, secondo le norme del codice civile.»

CAPO II
MISURE PER IL CONTENIMENTO
DELLA SPESA

Art. 6

(Disposizioni per il contenimento della spesa in materia di personale)

1. Al fine di concorrere al perseguimento degli obiettivi complessivi di finanza pubblica, per l'anno 2006, l'Amministrazione regionale può ricoprire a tempo indeterminato, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, non oltre il 50 per cento dei posti della dotazione organica vacanti alla data di entrata in vigore della presente legge e non oltre il 50 per cento dei posti che si renderanno vacanti nell'anno 2006.
2. Il personale appartenente alle categorie può essere sostituito nei soli casi di assenza di durata superiore a tre

Art. 3

(Recettes de la Chambre. Modification de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002)

1. Le premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002 (Réorganisation des services de Chambre de commerce de la Vallée d'Aoste) est remplacé comme suit :

« 1. À compter du 1^{er} janvier 2006, les crédits destinés aux Chambres de commerce visées à l'article 10 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 (Réforme de l'organisation financière de la Vallée d'Aoste) sont versés directement à la Chambre. »

Art. 4

(Gestion du budget de caisse)

1. Par dérogation au troisième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), à compter de 2006, le prélèvement de crédits du fonds de réserve et les rectifications du budget de caisse sont décidés par acte du dirigeant compétent.

Art. 5

(Agence de services à la personne G. B. Festaz. Modification de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 34 du 23 décembre 2004 (Réglementation des établissements de droit public d'aide et de bienfaisance, tels qu'ils ont été transformés par l'art. 37 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003, portant loi de finances au titre de la période 2004/2006, et abrogation de la loi régionale n° 18 du 12 juillet 1996) est remplacé comme suit :

« 1. L'agence adopte la comptabilité économique et patrimoniale suivant les dispositions du code civil. »

CHAPITRE II
MESURES DE LIMITATION
DE LA DÉPENSE

Art. 6

(Disposizioni pour la limitation de la dépense en matière de personnel)

1. Aux fins de la poursuite des objectifs généraux de finances publiques au titre de 2006, la Région ne peut couvrir par recrutement sous contrat à durée indéterminée que 50 p. 100 au plus des postes vacants à l'organisme à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et 50 p. 100 au plus des postes qui deviendront vacants au cours de 2006, et ce, compte tenu des ressources financières disponibles.
2. Les personnels relevant des différentes catégories ne peuvent être remplacés que s'ils sont absents pendant

mesi. Le disposizioni di cui al presente comma non si applicano al personale appartenente agli organici del Corpo forestale della Valle d'Aosta e del personale professionista dell'area operativo-tecnica del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. Restano ferme le disposizioni di cui agli articoli 6, 7 e 8 della legge regionale 28 luglio 2000, n. 21 (Nuove disposizioni sulla disciplina del personale amministrativo, tecnico ed ausiliario delle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione (ATAR). Abrogazione delle leggi regionali 27 dicembre 1979, n. 81, 10 maggio 1985, n. 31 e 11 maggio 1998, n. 29).

3. Per garantire il normale funzionamento dei servizi regionali, in relazione alla riduzione della dotazione organica disposta ai sensi del comma 1 e dell'articolo 22, comma 1, la percentuale della dotazione organica di personale a tempo pieno, nell'ambito di ciascuna posizione, da destinare al tempo parziale non può, in ogni caso, superare il 20 per cento. Sono fatti salvi i rapporti di lavoro a tempo parziale già costituiti alla data di entrata in vigore della presente legge e le trasformazioni conseguenti alle domande presentate sino al 31 ottobre 2005.
4. La Giunta regionale impartisce agli enti strumentali della Regione e ai soggetti privati partecipati o finanziati dalla Regione specifiche direttive per il contenimento della spesa in materia di personale, prevedendo, in caso di mancato rispetto delle direttive impartite, la riduzione delle agevolazioni a qualsiasi titolo concesse dalla Regione ai predetti enti.

Art. 7
*(Disposizioni per il contenimento
della spesa in materia sanitaria)*

1. Al fine di concorrere al perseguimento degli obiettivi complessivi di finanza pubblica, per l'anno 2006, l'Azienda regionale USL della Valle d'Aosta può ricoprire a tempo indeterminato, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, non oltre il 50 per cento dei posti della dotazione organica vacanti al 31 dicembre 2005 e non oltre il 50 per cento dei posti che si renderanno vacanti nell'anno 2006. Con l'accordo di programma di cui all'articolo 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 (Norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella regione), possono essere stabilite eccezioni ai suddetti limiti per professionalità di tipo sanitario di difficile reperibilità sul mercato e di forte impatto sull'appropriatezza dei livelli di assistenza da garantire all'utenza.
2. La Regione, che provvede al finanziamento del servizio sanitario senza oneri a carico del bilancio dello Stato, utilizzando le proprie risorse, può stabilire, fermo stando il principio della libera scelta dei cittadini per l'accesso alle strutture sanitarie appartenenti ad altre re-

plus de trois mois. Les dispositions visées au présent alinéa ne s'appliquent pas aux effectifs du Corps forestier de la Vallée d'Aoste ni aux professionnels de l'aire opérationnelle et technique du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. Les dispositions visées aux art 6, 7 et 8 de la loi régionale n° 21 du 28 juillet 2000 (Nouvelles dispositions en matière de personnels administratifs, techniques et auxiliaires – ATAR – des établissements scolaires et éducatifs de la Région et abrogation des lois régionales n° 81 du 27 décembre 1979, n° 31 du 10 mai 1985 et n° 29 du 11 mai 1998) demeurent applicables.

3. Aux fins du fonctionnement normal des services régionaux et compte tenu de la réduction des effectifs prévue par le premier alinéa du présent article et par le premier alinéa de l'art. 22 ci-dessous, le pourcentage des personnels à temps plein dans le cadre de chaque position susceptibles de bénéficier du temps partiel ne peut, en tout état de cause, dépasser 20 p. 100, sans préjudice des relations de travail à temps partiel déjà instaurées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et des transformations découlant des demandes déposées avant le 31 octobre 2005.
4. Le Gouvernement régional fournit aux établissements opérationnels de la Région et aux personnes privées dont la Région détient des parts de capital ou finance le fonctionnement des directives précises visant à la limitation de la dépense en matière de personnel et prévoit, en cas d'inobservation desdites directives, la réduction des aides régionales accordées à tout titre auxdits organismes.

Art. 7
*(Dispositions pour la limitation
de la dépense en matière de santé)*

1. Aux fins de la poursuite des objectifs généraux de finances publiques au titre de 2006, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ne peut couvrir par recrutement sous contrat à durée indéterminée que 50 p. 100 au plus des postes vacants à l'organigramme à la date du 31 décembre 2005 et 50 p. 100 au plus des postes qui deviendront vacants au cours de 2006, et ce, compte tenu des ressources financières disponibles. Dans le cadre de l'accord de programme visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste), des exceptions peuvent être prévues pour les professionnels de la santé difficiles à trouver sur le marché de l'emploi et susceptibles de produire un impact important sur l'adéquation des niveaux d'assistance à garantir aux usagers.
2. Aux fins du contrôle de la dynamique de la dépense de santé et limitativement aux prestations fournies sur le territoire valdôtain, la Région, qui pourvoit au financement du service sanitaire par ses propres ressources et sans grever le budget de l'État, peut établir – sans préju-

gioni, al fine del contenimento della dinamica della spesa sanitaria e con riferimento alle prestazioni erogate nel territorio regionale, sistemi di governo della mobilità sanitaria interregionale effettuata dai propri residenti che garantiscano il rispetto dei criteri di appropriatezza ed efficacia delle prestazioni, con esclusione delle prestazioni erogate a pazienti oncologici e di quelle di ricovero relative alle discipline di alta specialità. I sistemi di governo sono definiti dalla Giunta regionale, sentita la competente commissione consiliare.

Art. 8
(Patto di stabilità per gli enti locali della Regione)

1. Gli enti locali concorrono con la Regione e con lo Stato, nel rispetto del principio di leale collaborazione, ad assicurare il perseguimento degli obiettivi di riequilibrio della finanza pubblica complessiva in relazione ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario.
2. Per il perseguimento delle finalità di cui al comma 1, la Giunta regionale e il Consiglio permanente degli enti locali sottoscrivono, con le modalità dell'intesa di cui all'articolo 67 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), un accordo per il raggiungimento e il rispetto dei vincoli, degli obblighi e degli obiettivi previsti dal patto di stabilità per il riequilibrio della finanza pubblica.
3. La Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, stabilisce criteri e modalità per il raggiungimento degli obiettivi previsti dal patto di stabilità per gli enti locali della regione, ivi compresa l'introduzione di misure a carico degli enti inadempienti.
4. Nelle more della definizione della disciplina prevista dai commi 2 e 3, per l'anno 2006, la dotazione organica del personale degli enti locali e delle loro forme associative non può essere incrementata rispetto a quella prevista alla data del 30 settembre 2005, con esclusione dell'eventuale incremento dovuto al trasferimento di personale tra gli enti del comparto unico regionale, in applicazione degli articoli 84 e 85 della l.r. 54/1998 e della legge regionale 12 marzo 2002, n. 1 (Individuazione delle funzioni amministrative di competenza della Regione, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge regionale 16 agosto 2001, n. 15, e disposizioni in materia di trasferimento di funzioni amministrative agli enti locali).

Art. 9
(Interventi in materia di gestione del debito)

1. Al fine di ridurre l'onere del debito pubblico, la Giunta regionale è autorizzata a rinegoziare, ricorrendo, ove

dice du principe de la liberté de choix des citoyens quant à l'accès aux structures sanitaires des autres régions – des systèmes de gestion de la mobilité sanitaire des résidents valdôtains vers les autres régions qui garantissent le respect des critères d'adéquation et d'efficacité des prestations. La présente disposition ne s'applique pas aux prestations destinées aux patients oncologiques et à l'hospitalisation des patients des disciplines de haute spécialisation. Les systèmes de gestion susmentionnés sont définis par le Gouvernement régional, la commission du Conseil régional compétente en la matière entendue.

Art. 8
(Pacte de stabilité pour les collectivités locales de la région)

1. Conformément au principe de loyale collaboration, les collectivités locales contribuent, avec la Région et l'État, à la poursuite des objectifs de rééquilibrage des finances publiques, compte tenu des limites dérivant des dispositions communautaires.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional et le Conseil permanent des collectivités locales signent, suivant les modalités visées à l'art. 67 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), un accord en vue de la poursuite des objectifs et du respect des limites et des obligations prévus par le pacte de stabilité pour le rééquilibrage des finances publiques.
3. Le Gouvernement régional fixe, le Conseil permanent des collectivités locales entendu, les critères et les modalités pour la poursuite des objectifs prévus par le pacte de stabilité pour les collectivités locales de la Vallée d'Aoste, y compris les mesures susceptibles d'être appliquées aux collectivités fautives.
4. Dans l'attente de la définition des dispositions visées au deuxième et au troisième alinéa ci-dessus, les effectifs des collectivités locales et des groupements de celles-ci ne peuvent, au titre de 2006, dépasser les effectifs au 30 septembre 2005, sans préjudice de l'éventuelle augmentation due à la mutation de personnels relevant de différents établissements du statut unique régional, en application des art. 84 et 85 de la LR n° 54/1998 et de la loi régionale n° 1 du 12 mars 2002 (Définition des compétences administratives relevant de la Région, aux termes du premier alinéa de l'article 7 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, portant système des autonomies en Vallée d'Aoste, modifié en dernier lieu par le premier alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 15 du 16 août 2001, ainsi que dispositions en matière de transfert de compétences administratives aux collectivités locales).

Art. 9
(Mesures en matière de gestion de la dette)

1. Aux fins de la réduction de la dette publique, le Gouvernement régional est autorisé à renégocier – éven-

- consentito dalle clausole contrattuali, anche all'estinzione anticipata del residuo debito, tutte o parte delle passività che, per le mutate condizioni del mercato finanziario, comportano oneri eccessivi a carico del bilancio regionale.
2. La rinegoziazione può avvenire mediante la contrattazione di nuovi tassi di interesse variabili o fissi che consentano miglioramenti delle condizioni in essere, la novazione e l'allungamento o la ridefinizione del periodo di ammortamento per le operazioni di cui è accertata la convenienza economica.
 3. La Giunta regionale, in alternativa a quanto disposto dal comma 2 e ove sia accertata la convenienza economica, può procedere alla ristrutturazione del proprio debito mediante attivazione di operazioni in strumenti derivati, nel rispetto della normativa vigente.
 4. Nel caso di ricorso all'estinzione anticipata ove non ricorrano i presupposti per l'utilizzo di risorse proprie di bilancio, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre nuovi mutui, a tasso variabile o fisso, la cui durata non superi trenta anni, per un importo pari al debito residuo, maggiorato degli oneri per l'estinzione e delle eventuali penali contrattualmente previste.
 5. La Giunta regionale è autorizzata, in alternativa alla contrazione dei mutui di cui al comma 4, ad emettere prestiti obbligazionari con piano di ammortamento graduale o con rimborso unico del capitale a scadenza o ad utilizzare altri strumenti operativi previsti dalla prassi dei mercati finanziari, nel caso in cui gli oneri complessivi da sostenersi risultino inferiori a quelli scaturenti dalla contrazione di nuovi mutui.
 6. Il pagamento degli oneri derivanti dall'utilizzo degli strumenti di cui al presente articolo sono garantiti mediante l'iscrizione, nel bilancio regionale di previsione di ciascun anno, delle somme occorrenti per tutta la durata del periodo di ammortamento.
 7. Per gli adempimenti di cui al presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata a disporre le necessarie variazioni di bilancio.

Art. 10
(Disposizioni in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche. Modificazione alla legge regionale 26 luglio 2000, n. 19)

1. Il comma 7 dell'articolo 13 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 (Autonomia delle istituzioni scolastiche), è sostituito dal seguente:
«7. Le dotazioni finanziarie di cui al comma 2 sono autorizzate annualmente dalla legge finanziaria.»

tualmente par l'extinction anticipée des dettes résiduelles, lorsque cela est prévu par les clauses contractuelles – tout ou partie des emprunts qui, du fait du changement des conditions du marché financier, comportent des charges excessives pour le budget régional.

2. La renégociation peut consister dans la négociation de nouveaux taux d'intérêt, variables ou fixes, de manière à permettre l'amélioration des conditions en vigueur, la novation ou la prorogation ou redéfinition des périodes d'amortissement, en cas d'opérations effectivement intéressantes du point de vue économique.
3. Au cas où cela présenterait un intérêt économique certain, le Gouvernement régional a la faculté, plutôt que d'intervenir au sens du deuxième alinéa ci-dessus, de restructurer la dette régionale par le recours aux produits financiers dérivés, conformément aux dispositions en vigueur.
4. En cas de recours à l'extinction anticipée des emprunts, s'il s'avère impossible d'utiliser des ressources budgétaires propres, le Gouvernement régional est autorisé à contracter de nouveaux emprunts, à taux variable ou fixe, d'une durée ne dépassant pas trente ans et d'un montant équivalant à la dette résiduelle majorée des frais d'extinction et des pénalités éventuellement prévues par les contrats.
5. Le Gouvernement régional est autorisé soit à contracter des emprunts au sens du quatrième alinéa ci-dessus, soit à émettre des prêts obligataires avec un plan d'amortissement graduel ou un remboursement unique du capital à l'expiration, soit encore à avoir recours à d'autres instruments prévus par la pratique des marchés financiers, lorsque les charges globales à supporter sont inférieures à celles susceptibles de dériver de la contraction de nouveaux emprunts.
6. Le paiement des charges dérivant du recours aux instruments visés au présent article est couvert par les crédits qui sont inscrits à cet effet au budget annuel régional pour toute la durée de la période d'amortissement.
7. Aux fins visées au présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires.

Art. 10
(Dispositions en matière d'autonomie des institutions scolaires. Modifikation de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000)

1. Le septième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000 (Autonomie des établissements scolaires) est remplacé comme suit :
« 7. Les dotations visées à l'alinéa 2 ci-dessus font l'objet d'une autorisation annuelle dans le cadre de la loi de finances. »

Art. 11

(Disposizioni in materia di agevolazioni per l'attuazione del diritto allo studio universitario. Modificazioni alla legge regionale 14 giugno 1989, n. 30)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30 (Interventi della Regione per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario), è aggiunto il seguente:

«2bis. Sono altresì esclusi dagli interventi di cui alla presente legge gli studenti lavoratori.».
2. Il comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 30/1989 è abrogato.
3. Le disposizioni di cui al comma 1 non si applicano alle domande per la concessione delle agevolazioni di cui all'articolo 10ter della l.r. 30/1989, come introdotto dall'articolo 1 della legge regionale 1° agosto 1994, n. 37, presentate nel corso dell'anno 2006. Le disposizioni di cui al comma 1 non si applicano, inoltre, alle procedure per la concessione delle altre agevolazioni previste dalla l.r. 30/1989, relative all'anno accademico 2005/2006.
4. Sono abrogati:
 - a) l'articolo 12 della l.r. 30/1989;
 - b) l'articolo 2 della l.r. 37/1994.

TITOLO II
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SPESA

CAPO I
INTERVENTI IN MATERIA DI FINANZA LOCALE

Art. 12
(Determinazione delle risorse destinate alla finanza locale)

1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in euro 191.256.321 per l'anno 2006.
2. Per l'anno 2006, la somma di cui al comma 1 è ripartita, in deroga ai criteri stabiliti dall'articolo 18 della l.r. 48/1995, come sostituito dall'articolo 9 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21, fra gli interventi finanziari di cui all'articolo 5 della medesima legge nel modo seguente:
 - a) trasferimenti finanziari agli enti locali senza vincolo settoriale di destinazione: euro 116.874.227 (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitoli 20501 - 20503 e 20745);
 - b) interventi per programmi di investimento: euro

Art. 11

(Dispositions en matière d'aides à la réalisation du droit aux études universitaires. Modification de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 (Mesures régionales pour faciliter l'accès aux études universitaires), est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :

« 2 bis. Ne peuvent bénéficier des mesures prévues à la présente loi les étudiants travailleurs. »
2. Le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 30/1989 est abrogé.
3. Les dispositions visées au premier alinéa du présent article ne s'appliquent pas aux demandes d'octroi des aides visées à l'art. 10 ter de la LR n° 30/1989, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 37 du 1^{er} août 1994, présentées au cours de 2006. Par ailleurs, les dispositions visées au premier alinéa du présent article ne s'appliquent pas aux procédures d'octroi des autres aides prévues par la LR n° 30/1989 au titre de l'année académique 2005/2006.
4. Sont abrogés :
 - a) L'art. 12 de la LR n° 30/1989 ;
 - b) L'art. 2 de la LR n° 37/1994.

TITRE II
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE DÉPENSES

CHAPITRE I^{ER}
MESURES EN MATIÈRE DE FINANCES LOCALES

Art. 12
(Détermination des ressources à affecter aux finances locales)

1. Le montant des ressources à affecter aux mesures en matière de finances locales, établi au sens du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), est fixé à 191 256 321 euros au titre de 2006.
2. Par dérogation aux dispositions de l'art. 18 de la LR n° 48/1995 – tel qu'il résulte de l'art. 9 de la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 –, la somme visée au premier alinéa du présent article est répartie, au titre de 2006, entre les mesures financières prévues par l'art. 5 de ladite LR n° 48/1995, à savoir :
 - a) Virements de ressources aux collectivités locales, sans destination sectorielle obligatoire : 116 874 227 euros (objectif programmatique 2.1.1.01 – chapitres 20501, 20503 et 20745) ;
 - b) Mesures au titre des plans d'investissement :

- 36.329.962 da utilizzarsi, quanto ad euro 33.839.255, per il finanziamento dei programmi del Fondo per speciali programmi di investimento (Fo.S.P.I.) di cui al titolo IV, capo II, della l.r. 48/1995 (obiettivo programmatico 2.1.1.03.) e quanto ad euro 2.490.707 per gli interventi previsti dalla legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica) - (obiettivo programmatico 2.1.1.03. - capitolo 33755);
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione: euro 38.052.132 (obiettivi programmatici 2.1.1.02 e 3.2) ripartiti ed autorizzati nelle misure indicate nell'allegato A, ai sensi dell'articolo 27 della l.r. 48/1995.
3. Per l'anno 2006, in deroga ai criteri stabiliti dalla l.r. 48/1995, le risorse finanziarie di cui al comma 2, lettera a), sono destinate:
- a) per euro 4.441.529, al finanziamento dei Comuni, ripartiti secondo il criterio di cui all'articolo 6, comma 2bis, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 (Legge finanziaria per il triennio 1998/2000), come introdotto dall'articolo 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 10 (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitolo 20501 parz.);
- b) per euro 105.599.698, al finanziamento dei Comuni (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitoli 20501 parz. e 20503);
- c) per euro 6.833.000, al finanziamento delle Comunità montane (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitolo 20745).
4. Per l'anno 2006, in deroga ai criteri stabiliti dalla l.r. 48/1995, una quota delle risorse finanziarie di cui al comma 3, lettera b), è destinata:
- a) per un importo pari a euro 12.127.594, alle spese d'investimento (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitolo 20503);
- b) per un importo pari a euro 4.000.000, alle spese per gli interventi di politica sociale, i cui criteri di riparto sono determinati dalla Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali (obiettivo programmatico 2.1.1.01. - capitolo 20501 parz.).
5. Salvo quanto previsto dalla presente legge, gli enti locali si fanno carico degli oneri per la realizzazione degli interventi previsti nell'allegato A, per quanto eccedente gli stanziamenti iscritti nei competenti capitoli di spesa del bilancio di previsione della Regione.
6. I Comuni hanno l'obbligo di concorrere al finanziamento delle Comunità montane di appartenenza, al fine di garantirne un adeguato funzionamento. In caso di mancato accordo, ogni Comune contribuisce al finanziamento
- 36 329 962 euros, dont 33 839 255 euros pour le financement des plans du fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé au chapitre II du titre IV de la LR n° 48/1995 (objectif programmatique 2.1.1.03) et 2 490 707 euros pour les actions prévues par la loi régionale n° 21 du 30 mai 1994 portant mesures régionales visant à favoriser l'accès au crédit des collectivités locales et des établissements y afférents dotés de la personnalité juridique (objectif programmatique 2.1.1.03 - chapitre 33755) ;
- c) Virements de ressources à destination sectorielle obligatoire : 38 052 132 euros (objectifs programmatiques 2.1.1.02 et 3.2), somme autorisée et répartie au sens de l'art. 27 de la loi n° 48/1995 et selon les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi.
3. Par dérogation aux critères de la LR n° 48/1995, les ressources financières visées à la lettre a) du deuxième alinéa du présent article sont affectées comme suit, au titre de 2006 :
- a) Quant à 4 441 529 euros, au financement des Communes ; ledit montant est réparti suivant le critère visé au deuxième alinéa bis de l'art. 6 de la loi régionale n° 41 du 17 décembre 1997 (Loi de finances 1998/2000), tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 10 du 6 avril 1998 (objectif programmatique 2.1.1.01 - chapitre 20501 part.) ;
- b) Quant à 105 599 698 euros, au financement des Communes (objectif programmatique 2.1.1.01 - chapitres 20501 part. et 20503) ;
- c) Quant à 6 833 000 euros, au financement des Communautés de montagne (objectif programmatique 2.1.1.01 - chap. 20745).
4. Par dérogation aux critères de la LR n° 48/1995, une part des ressources financières visées à la lettre b) du troisième alinéa du présent article est répartie comme suit, au titre de 2006 :
- a) Une somme de 12 127 594 euros est affectée aux dépenses d'investissement (objectif programmatique 2.1.1.01 - chapitre 20503) ;
- b) Une somme de 4 000 000 d'euros est affectée aux dépenses en matière de politique sociale, dont les critères de répartition sont fixés par le Gouvernement régional, après avis du Conseil permanent des collectivités locales (objectif programmatique 2.1.1.01 - chapitre 20501 part.).
5. Sans préjudice des dispositions de la présente loi, les collectivités locales supportent la partie des dépenses nécessaires pour la réalisation des mesures visées à l'annexe A qui dépasse le plafond des crédits inscrits aux chapitres y afférents de la partie dépenses du budget prévisionnel de la Région.
6. Les Communes sont tenues de participer au financement des Communautés de montagne dont elles relèvent afin d'assurer le fonctionnement adéquat de ces dernières. À défaut d'accord, chaque Commune contribue au finan-

to della Comunità montana in base alla spesa di riferimento determinata ai sensi dell'articolo 11 della l.r. 48/1995.

7. Gli enti locali hanno l'obbligo reciproco di concorrere, per quanto di rispettiva competenza, al finanziamento dei servizi erogati ai propri cittadini.

Art. 13
(Fondo per speciali programmi
d'investimento - Fo.S.P.I.)

1. Per la realizzazione del programma definitivo Fo.S.P.I. 2004/2006, la spesa di euro 27.919.149, già autorizzata dalla legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007), è rideterminata in euro 27.846.445 e stabilita, per l'anno 2006, in euro 6.303.789.
2. Per la realizzazione del programma definitivo Fo.S.P.I. 2005/2007, la spesa di euro 28.977.860, già autorizzata dalla l.r. 30/2004 è rideterminata in euro 28.608.484 e ripartita per gli anni 2006 e 2007, rispettivamente, in euro 11.368.846 e euro 7.769.160 (obiettivo programmatico 2.1.1.03 – capitolo 21245 parz.).
3. Ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma Fo.S.P.I. 2006/2008 di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, come modificato dall'articolo 11 della l.r. 21/2004, è autorizzata la spesa complessiva di euro 29.203.867 (obiettivo programmatico 2.1.1.03 - capitolo 21245 parz.) così suddivisa:

a) anno 2006	euro	12.795.067
b) anno 2007	euro	11.149.390
c) anno 2008	euro	5.259.410.
4. Per l'erogazione dei contributi previsti dall'articolo 21 della l.r. 48/1995, come modificato dall'articolo 12 della l.r. 21/2004, è confermata la spesa di euro 2.371.553 per l'anno 2006, già autorizzata dall'articolo 8, comma 4, della l.r. 30/2004, ed è autorizzata, per gli anni 2007 e 2008, la spesa annua di euro 2.395.500 (obiettivo programmatico 2.1.1.03 - capitolo 21255).
5. Ai fini dell'approvazione del programma Fo.S.P.I. di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, la spesa di riferimento per il triennio 2007/2009 è determinata in euro 29.943.755, di cui indicativamente euro 11.025.205 per l'anno 2007 ed euro 12.587.337 per l'anno 2008. All'autorizzazione della spesa e alla sua articolazione per annualità, ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma, si provvederà con legge finanziaria per il triennio 2007/2009 (obiettivo programmatico 2.1.1.03 - capitolo 21245 parz.).
6. Ai fini dell'approvazione del programma Fo.S.P.I. di cui all'articolo 20 della l.r. 48/1995, la spesa di riferimento per il triennio 2008/2010 è determinata in euro

cement de la Communauté de montagne en fonction de la dépense de référence fixée au sens de l'art. 11 de la LR n° 48/1995.

7. Les collectivités locales sont tenues de participer, chacune en ce qui la concerne, au financement des services fournis aux citoyens.

Art. 13
(Fonds pour les plans spéciaux
d'investissement - FoSPI)

1. Pour la réalisation du plan définitif FoSPI 2004/2006, la dépense de 27 919 149 euros, déjà autorisée par la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 (Loi de finances 2005/2007), est réajustée à 27 846 445 euros, dont 6 303 789 euros au titre de 2006.
2. Pour la réalisation du plan définitif FoSPI 2005/2007, la dépense de 28 977 860 euros, déjà autorisée par la LR n° 30/2004, est réajustée à 28 608 484 euros et répartie au titre de 2006 et de 2007 à raison, respectivement, de 11 368 846 euros et de 7 769 160 euros (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21245 part.).
3. Pour l'approbation et le financement des projets d'exécution des travaux insérés dans le plan FoSPI 2006/2008, établi au sens de l'art. 20 de la LR n° 48/1995, tel qu'il a été modifié par l'art. 11 de la LR n° 21/2004, la dépense globale de 29 203 867 euros (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21245 part.) est autorisée et répartie comme suit :

a) Année 2006	12 795 067 euros
b) Année 2007	11 149 390 euros
c) Année 2008	5 259 410 euros.
4. Pour le versement des subventions prévues par l'art. 21 de la LR n° 48/1995, tel qu'il a été modifié par l'art. 12 de la LR n° 21/2004, la dépense de 2 371 553 euros, déjà autorisée par le quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 30/2004, est confirmée au titre de 2006 et la dépense annuelle de 2 395 500 euros est autorisée au titre de 2007 et 2008 (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21255).
5. Aux fins de l'approbation du plan FoSPI visé à l'art. 20 de la LR n° 48/1995, la dépense de référence pour les années 2007/2009 est fixée à 29 943 755 euros, dont, à titre indicatif, 11 025 205 euros au titre de 2007 et 12 587 337 euros au titre de 2008. Aux fins de l'approbation et du financement des projets d'exécution des travaux insérés dans le plan, l'autorisation de dépense et l'échelonnement de celle-ci par annuités font l'objet de la loi de finances 2007/2009 (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21245 part.).
6. Aux fins de l'approbation du plan FoSPI visé à l'art. 20 de la LR n° 48/1995, la dépense de référence pour les années 2008/2010 est fixée à 29 943 755 euros, dont, à

29.943.755, di cui indicativamente euro 12.097.008 per l'anno 2008. All'autorizzazione della spesa e alla sua articolazione per annualità, ai fini dell'approvazione e del finanziamento dei progetti esecutivi relativi alle opere inserite nel programma, si provvederà con legge finanziaria per il triennio 2008/2010 (obiettivo programmatico 2.1.1.03 - capitolo 21245 parz.).

7. Per l'aggiornamento, nel periodo 2006/2008, dei programmi triennali già approvati ai sensi delle leggi regionali 18 agosto 1986, n. 51 (Istituzione del Fondo Regionale Investimenti Occupazione - FRIO), 26 maggio 1993, n. 46 (Norme in materia di finanza degli enti locali della regione), e 48/1995, la spesa complessiva è rideterminata in euro 4.000.000 ripartita in euro 1.000.000 per l'anno 2006, e rispettivamente in euro 1.500.000 per gli anni 2007 e 2008 (obiettivo programmatico 2.1.1.03 - capitolo 21245 parz.).

Art. 14

(Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale)

1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la riqualificazione di Aosta quale moderno capoluogo regionale), è determinata in euro 33.569.758 nel triennio 2006/2008, di cui euro 10.000.000 nell'anno 2006, euro 10.000.000 nell'anno 2007 ed euro 13.569.758 nell'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.1.1.05 - capitolo 33665).
2. La Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi nella medesima misura e per il medesimo periodo di cui al comma 1 (capitolo 11155).

Art. 15

(Finanziamento di speciali programmi di investimento del Comune di Saint-Vincent. Modificazione alla legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48)

1. Al comma 3 dell'articolo 10 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 (Legge finanziaria per il triennio 1997/1999), le parole: «con legge finanziaria» sono sostituite dalle seguenti: «con la legge di approvazione dei bilanci».

Art. 16

(Trasferimento finanziario al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta)

1. Al fine di agevolare l'attività degli enti locali svolta in modo associato, tra gli interventi settoriali con vincolo di destinazione è istituito un fondo da trasferire al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta (CELVA), che associa tutti gli enti locali della Regione, con lo scopo di coordinarne l'attività e di migliorarne l'organizzazione.
2. Lo stanziamento annuale, individuato con le modalità di

titre indicatif, 12 097 008 euros au titre de 2008. Aux fins de l'approbation et du financement des projets d'exécution des travaux insérés dans le plan, l'autorisation de dépense et l'échelonnement de celle-ci par annuités font l'objet de la loi de finances 2008/2010 (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21245 part.).

7. En vue de la mise à jour, au cours de la période 2006/2008, des plans triennaux précédemment approuvés aux termes des lois régionales n° 51 du 18 août 1986 (Institution du Fonds régional d'investissements-emploi – FRIO), n° 46 du 26 mai 1993 (Dispositions en matière de finances des collectivités locales de la région) et n° 48/1995, la dépense globale est réajustée à 4 000 000 d'euros, à savoir 1 000 000 d'euros au titre de 2006 et 1 500 000 euros par an au titre de 2007 et 2008 (objectif programmatique 2.1.1.03 – chapitre 21245 part.).

Art. 14

(Financement des mesures pour la valorisation de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional)

1. La dépense autorisée par l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 2 mars 1992 relative à la valorisation de la ville d'Aoste, moderne chef-lieu régional, est fixée, au titre de la période 2006/2008, à 33 569 758 euros, dont 10 000 000 d'euros au titre de 2006, 10 000 000 d'euros au titre de 2007 et 13 569 758 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.1.1.05 – chapitre 33665).
2. Le Gouvernement régional est autorisé à contracter des emprunts dont le montant et la période correspondent à ceux visés au premier alinéa du présent article (chapitre 11155).

Art. 15

(Financement des plans spéciaux d'investissement de la Commune de Saint-Vincent. Modification de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996)

1. Au troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996 (Loi de finances au titre de 1997/1999), les mots « de la loi annuelle de finances » sont remplacés par les mots « de la loi budgétaire ».

Art. 16

(Virement de crédits au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste)

1. Aux fins de la promotion de l'action des collectivités locales à l'échelle supracommunale, est institué, dans le cadre des virements de ressources à destination sectorielle obligatoire, un fonds à transférer au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), qui regroupe toutes les collectivités locales de la région, pour coordonner l'action et améliorer l'organisation de celles-ci.
2. L'allocation annuelle calculée suivant les modalités vi-

cui all'articolo 25 della l.r. 48/1995, come modificato dall'articolo 17, comma 3, della presente legge, su richiesta motivata del CELVA, è destinato al funzionamento e all'assolvimento delle finalità statutarie del CELVA stesso.

3. L'erogazione delle somme stanziata avviene periodicamente a seguito di specifica richiesta del CELVA, fino a concorrenza dell'importo stanziato, che indichi l'importo e il motivo dell'erogazione.

Art. 17

*(Interventi regionali in materia di finanza locale.
Modificazioni alla l.r. 48/1995)*

1. La lettera e) del comma 2 dell'articolo 1 della l.r. 48/1995 è sostituita dalla seguente:

«e) favorire il coordinamento degli interventi pubblici di interesse locale.».

2. Il comma 2 dell'articolo 2 della l.r. 48/1995 è sostituito dal seguente:

«2. Le risorse di cui alla presente legge sono attribuite agli enti locali per lo svolgimento delle funzioni loro spettanti ai sensi della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), secondo i principi della corresponsabilizzazione finanziaria e del collegamento tra finanziamento attribuito e funzioni esercitate e sono destinate allo svolgimento delle funzioni che non siano riservate dalla legge alla Regione.».

3. L'articolo 25 della l.r. 48/1995 è sostituito dal seguente:

«Art. 25
(Definizione)

1. I trasferimenti finanziari agli enti locali con vincolo settoriale di destinazione, di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c), sono strumenti di programmazione di carattere generale volti ad incentivare l'attività degli enti locali al raggiungimento di priorità settoriali definite dalla Regione d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, con le modalità di cui all'articolo 66 della l.r. 54/1998, nel rispetto delle finalità di cui all'articolo 1, comma 2.

2. Gli interventi di cui al comma 1 devono rispondere alle seguenti caratteristiche:

- a) essere destinati esclusivamente ai soggetti di cui al comma 1, o alle loro forme di collaborazione;
- b) riguardare la generalità degli enti locali, con l'esclusione degli interventi destinati a singoli enti locali;
- c) prevedere, di norma, un termine predeterminato, al fine della valutazione nel tempo degli effetti finanziari delle scelte effettuate.

3. Gli interventi di cui al comma 1 e i relativi stanziamenti

sées à l'art. 25 de la LR n° 48/1995, tel qu'il a été modifié par le troisième alinéa de l'art. 17 de la présente loi, à la demande motivée du CELVA, est destinée à financer le fonctionnement et la poursuite des fins statutaires dudit consortium.

3. Les sommes allouées sont versées périodiquement, sur présentation de demandes spécifiques du CELVA indiquant, jusqu'à concurrence du plafond prévu, les montants et les raisons y afférents.

Art. 17

*(Mesures régionales en matière de finances locales.
Modification de la LR n° 48/1995)*

1. La lettre e) du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 48/1995 est remplacée comme suit :

« e) De favoriser la coordination des actions publiques d'intérêt local. »

2. Le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 48/1995 est remplacé comme suit :

« 2. Les ressources visées à la présente loi sont allouées aux collectivités locales afin que celles-ci exercent les fonctions qui leur reviennent au sens de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), suivant les principes de la corresponsabilisation financière et de la liaison entre le financement attribué et les fonctions exercées, et que la loi ne réserve pas à la Région. »

3. L'art. 25 de la LR n° 48/1995 est remplacé comme suit :

« Art. 25
(Définition)

1. Les virements de crédits avec destination sectorielle obligatoire au profit des collectivités locales effectués au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi sont des mesures de planification générale visant à encourager l'action desdites collectivités en vue de la réalisation des priorités sectorielles définies par la Région de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, suivant les modalités visées à l'art. 66 de la LR n° 54/1998 et conformément aux fins énoncées au deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi.

2. Les mesures visées au premier alinéa du présent article doivent répondre aux conditions ci-après :

- a) Être exclusivement destinées aux organismes visés au premier alinéa ci-dessus ou aux groupements de ceux-ci ;
- b) Concerner l'ensemble des collectivités locales, les actions destinées à des collectivités isolées étant exclues ;
- c) Prévoir, en règle générale, un délai établi à l'avance pour le suivi des effets financiers des choix opérés.

3. Les mesures visées au premier alinéa du présent article

sono annualmente individuati in un apposito allegato della legge finanziaria della Regione.».

4. La disposizione di cui al comma 3 non si applica ai trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione già determinati alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 18
(Piano esecutivo di gestione)

1. A decorrere dal 1° gennaio 2006, il piano esecutivo di gestione di cui all'articolo 31 del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 (Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta), è documento obbligatorio per tutti gli enti locali.

Art. 19
(Spese di investimento delle Comunità montane. Modificazioni alla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1)

1. Al comma 4 dell'articolo 19 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 (Disposizioni per la manutenzione del sistema normativo regionale. Modificazioni e abrogazioni di leggi e disposizioni regionali.), le parole: «fino al 31 dicembre 2005» sono sostituite dalle seguenti: «fino al 31 dicembre 2006».
2. Al comma 5 dell'articolo 19 della l.r. 1/2005, le parole: «fino al 31 dicembre 2005» sono sostituite dalle seguenti: «fino al 31 dicembre 2006».

CAPO II
POLITICHE DEL LAVORO E
PROGRAMMI COMUNITARI

Art. 20
(Piano politiche del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione del piano triennale degli interventi di politica del lavoro di cui alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego), è determinata, per l'anno 2006 del triennio 2004/2006, in euro 4.550.659 ed in complessivi euro 17.971.946 rispettivamente per gli anni 2007 e 2008 del triennio 2007/2009 (obiettivo programmatico 2.2.2.16 - capitolo 26010).

Art. 21
(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale)

1. L'autorizzazione di spesa per la prosecuzione o il completamento, nell'ambito del Documento unico di programmazione (Docup) obiettivo n. 2 per il periodo 2000/2006, di cui al regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio, del 21 giugno 1999, recante disposizioni ge-

et les crédits y afférents sont déterminés annuellement dans une annexe spéciale de la loi de finances de la Région. »

4. Les dispositions visées au troisième alinéa du présent article ne s'appliquent pas aux virements de crédits avec destination sectorielle obligatoire déjà décidés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 18
(Plan d'exécution de la gestion)

1. À compter du 1^{er} janvier 2006, le plan d'exécution de la gestion visé à l'art. 31 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999 (Organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste) devient obligatoire pour toutes les collectivités locales.

Art. 19
(Dépenses d'investissement des Communautés de montagne. Modification de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005 (Mesures en vue de l'entretien de la législation régionale. Modification et abrogation de lois et de dispositions régionales), les mots « jusqu'au 31 décembre 2005 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 2006 ».
2. Au cinquième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 1/2005, les mots « jusqu'au 31 décembre 2005 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 2006 ».

CHAPITRE II
POLITIKES DE L'EMPLOI ET
PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES

Art. 20
(Plan de politiques de l'emploi)

1. La dépense autorisée en vue de l'application du plan triennal des actions en matière de politiques de l'emploi visé à la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Disposizioni en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi) est fixée, au titre de la période 2004/2006, à 4 550 659 euros pour 2006 et, au titre de la période 2007/2009, à 17 971 946 euros pour 2007 et 2008 (objectif programmatique 2.2.2.16 - chapitre 26010).

Art. 21
(Plans d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État)

1. La dépense autorisée – dans le cadre de l'objectif n° 2 du Document unique de programmation (Docup) au titre de la période 2000/2006 conformément au règlement (CE) n° 1260/99 du Conseil du 21 juin 1999, portant dispositions générales sur les Fonds structurels – pour la pour-

nerali sui Fondi strutturali, degli investimenti e delle connesse azioni di assistenza tecnica, di cui all'articolo 11, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002), intrapresi nell'ambito dei programmi a finalità strutturale obiettivo n. 2 e di iniziativa comunitaria Interreg, previsti dal regolamento (CEE) n. 2052/88 del Consiglio, del 24 giugno 1988, dal regolamento (CEE) n. 4253/88, del Consiglio, del 19 dicembre 1988, dal regolamento (CEE) n. 2081/93 del Consiglio, del 20 luglio 1993, e dal regolamento (CEE) n. 2082/93 del Consiglio, del 20 luglio 1993, già determinata, per il periodo 2000/2006, in euro 39.988.709, è rideterminata, per il periodo 2000/2007, in euro 40.038.709, di cui 1.183.011 euro per il biennio 2006/2007, al lordo delle risorse già autorizzate dall'articolo 13, comma 1, della l.r. 30/2004, annualmente così suddivisi (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 25026):

a) anno 2006:	euro	1.163.011
b) anno 2007:	euro	20.000.

2. Gli investimenti di cui al comma 1 sono attuati, secondo quanto previsto dall'articolo 11, comma 2, della l.r. 27/2000, anche mediante l'utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato italiano rendono disponibili, in applicazione del reg. (CE) n. 1260/1999 e della legge 16 aprile 1987, n. 183 (Coordinamento delle politiche riguardanti l'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee ed adeguamento dell'ordinamento interno agli atti normativi comunitari), per gli interventi nelle aree obiettivo n. 2 previsti dal Documento unico di programmazione finalizzato al conseguimento del medesimo obiettivo (riconversione economica e sociale delle zone con difficoltà strutturali) per il periodo 2000/2006.

3. Gli oneri a carico della Regione per il cofinanziamento di investimenti finalizzati allo sviluppo delle aree sottoutilizzate, in applicazione di Accordi di programma quadro tra lo Stato e la Regione, sono determinati, con riferimento al periodo 2006/2008, in complessivi euro 3.000.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 47007), annualmente così suddivisi:

a) anno 2006:	euro	1.000.000
b) anno 2007:	euro	1.000.000
c) anno 2008:	euro	1.000.000.

4. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione dei programmi di investimento, in applicazione dell'iniziativa comunitaria Interreg III 2000/2006 (volet A transfrontaliero), oggetto di contributi del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale di cui, rispettivamente, al reg. (CE) n. 1260/99 e alla l. 183/1987, già determinati dall'articolo 13 della l.r. 30/2004, sono rideterminati in euro 2.238.467 per l'anno 2006, articolati come segue:

suite ou l'achèvement des investissements (et des actions d'assistance technique y afférente) visés au premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 (Modification et achèvement des mesures législatives ayant des retombées sur le budget, nouvelle définition des autorisations de dépenses au titre des années 2000, 2001 et 2002, ainsi que première rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002) et compris dans les programmes à finalité structurelle – objectif n° 2 – et les programmes communautaires Interreg prévus par le règlement (CEE) n° 2052/88 du Conseil du 24 juin 1988, par le règlement (CEE) n° 4253/88 du Conseil du 19 décembre 1988, par le règlement (CEE) n° 2081/93 du Conseil du 20 juillet 1993 et par le règlement (CEE) n° 2082/93 du Conseil du 20 juillet 1993, dépense déjà fixée à 39 988 709 euros au titre de la période 2000/2006, est réajustée, au titre de la période 2000/2007, à 40 038 709 euros, dont 1 183 011 euros au titre de la période 2006/2007, y compris les ressources déjà autorisées par le premier alinéa de l'art. 13 de la LR n° 30/2004. Ladite somme est répartie comme suit (objectif programmatico 2.2.2.17 – chapitre 25026) :

a) Année 2006 :	1 163 011 euros
b) Année 2007 :	20 000 euros.

2. Les investissements visés au premier alinéa du présent article sont financés, au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 27/2000, entre autres par les ressources que l'Union européenne et l'État italien accordent en application du règlement (CE) n° 1260/99 et de la loi n° 183 du 16 avril 1987 (Coordination des politiques concernant l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes et adaptation de l'organisation interne aux actes normatifs communautaires) aux fins des interventions dans les zones concernées par l'objectif n° 2 prévues par le Document unique de programmation pour la réalisation dudit objectif (Reconversion économique et sociale des zones en difficulté structurelle), au titre de la période 2000/2006.

3. La dépense à la charge de la Région pour le cofinancement des investissements visant au développement des aires sous-utilisées, en application des accords de programme passés entre l'État et la Région au titre de la période 2006/2008, est fixée, au total, à 3 000 000 d'euros (objectif programmatico 2.2.2.17 – chapitre 47007). Ladite somme est répartie comme suit :

a) Année 2006 :	1 000 000 d'euros
b) Année 2007 :	1 000 000 d'euros
c) Année 2008 :	1 000 000 d'euros.

4. La dépense à la charge de la Région pour la réalisation des plans d'investissement relevant de l'initiative communautaire Interreg III 2000/2006 (Volet A transfrontalier), cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État – visés, respectivement, au règlement (CE) n° 1260/1999 et à la loi n° 183/1987 – déjà fixée par l'art. 13 de la LR n° 30/2004, est réajustée à 2 238 467 euros au titre de 2006. Ladite somme est répartie comme suit :

- a) programma Interreg III A italo-francese 2000/2006: euro 1.878.810 per l'anno 2006 (capitolo 25030);
b) programma Interreg III A italo-svizzero 2000/2006: euro 359.657 per l'anno 2006 (capitolo 25029).

5. Gli oneri a carico della Regione per la realizzazione dei progetti attuativi dei programmi di investimento, in applicazione dei programmi di iniziativa comunitaria Interreg III C 2000/2006, oggetto di contributi del FESR e del Fondo di rotazione statale di cui, rispettivamente, al reg. (CE) n. 1260/1999 e alla l. 183/1987, già determinati, dall'articolo 13 della l.r. 30/2004, in euro 96.000, sono rideterminati in euro 40.096 per l'anno 2006 e in euro 33.500 per il 2007 (capitolo 25045).

6. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione del programma d'iniziativa comunitaria Leader Plus, nel periodo 2000/2006, di cui al reg. (CE) n. 1260/1999, sono determinati in euro 361.635 per l'anno 2006 ed euro 20.000 per l'anno 2007 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitoli 43080 part. e 43085).

7. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione degli interventi a titolo di sostegno transitorio del FESR di cui al reg. (CE) n. 1260/1999 sono determinati in euro 231.000 per l'anno 2006 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 43040).

8. Gli oneri a carico della Regione per l'avvio degli investimenti da intraprendere in favore della competitività regionale nel periodo 2006/2013 sono determinati, con riferimento al periodo 2006/2008, in complessivi euro 2.400.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 47010), annualmente così suddivisi:

a) anno 2006:	euro	200.000
b) anno 2007:	euro	1.100.000
c) anno 2008:	euro	1.100.000.

9. Gli oneri a carico della Regione per l'avvio degli investimenti da intraprendere in favore dello sviluppo rurale durante il periodo 2007/2013 sono determinati in complessivi euro 3.900.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 43070), annualmente così suddivisi:

a) anno 2007:	euro	1.950.000
b) anno 2008:	euro	1.950.000.

CAPO III
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI
PERSONALE, FONDI PENSIONE
E POLIZZE ASSICURATIVE

Art. 22
(Disposizioni in materia di personale
regionale. Modificazione alla legge
regionale 23 ottobre 1995, n. 45)

1. Ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b), della legge

a) Programme « INTERREG III A Italie-France 2000/2006 » : 1 878 810 euros au titre de 2006 (chapitre 25030) ;

b) Programme « INTERREG III A Italie-Suisse 2000/2006 » : 359 657 euros au titre de 2006 (chapitre 25029).

5. La dépense à la charge de la Région pour la réalisation des projets d'application des plans d'investissement relevant de l'initiative communautaire Interreg III C 2000/2006, cofinancés par le FEDER et par le Fonds de roulement de l'État – visés, respectivement, au règlement (CE) n° 1260/1999 et à la loi n° 183/1987 – déjà fixée à 96 000 euros par l'art. 13 de la LR n° 30/2004, est réajustée à 40 096 euros au titre de 2006 et à 33 500 euros au titre de 2007 (chapitre 25045).

6. La dépense à la charge de la Région pour la réalisation du plan d'initiative communautaire Leader Plus au titre de la période 2000/2006, au sens du règlement (CE) n° 1260/1999, est fixée à 361 635 euros pour 2006 et à 20 000 euros pour 2007 (objectif programmatique 2.2.2.17 – chapitres 43080 part. et 43085).

7. La dépense à la charge de la Région pour la mise en œuvre des actions au titre de l'aide transitoire du FEDER, aux termes du règlement (CE) n° 1260/1999, est fixée à 231 000 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.2.17 – chapitre 43040).

8. La dépense à la charge de la Région pour le démarrage des investissements aux fins de la compétitivité régionale pour la période 2006/2013 est fixée à 2 400 000 euros au titre de la période 2006/2008 (objectif programmatique 2.2.2.17 – chapitre 47010). Ladite somme est répartie comme suit :

a) Année 2006 :	200 000 euros
b) Année 2007 :	1 100 000 euros
c) Année 2008 :	1 100 000 euros.

9. La dépense à la charge de la Région pour le démarrage des investissements aux fins du développement rural pour la période 2007/2013 est fixée à 3 900 000 euros au total (objectif programmatique 2.2.2.17 – chapitre 43070). Ladite somme est répartie comme suit :

a) Année 2007 :	1 950 000 euros
b) Année 2008 :	1 950 000 euros.

CHAPITRE III
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE
PERSONNEL, DE FONDS DE PENSION
ET DE POLICES D'ASSURANCE

Art. 22
(Dispositions en matière de
personnel régional. Modification de la
loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995)

1. Aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3

- regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), la dotazione organica della struttura regionale è definita in 2.865 unità di personale, di cui 149 unità con qualifica di dirigente, oltre a 28 unità provenienti dal Ministero del lavoro e delle politiche sociali, trasferite alla Regione ai sensi del decreto legislativo 10 aprile 2001, n. 183 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta, concernenti il conferimento di funzioni alla Regione in materia di lavoro), e a 86 unità di personale dipendenti dal Consiglio regionale, di cui 11 unità con qualifica di dirigente.
2. Il contingente di personale con qualifica di dirigente di cui al comma 1 è comprensivo di quello di cui agli articoli 35 e 62, comma 5, della l.r. 45/1995 e di quello i cui incarichi possono essere conferiti con le modalità di cui all'articolo 17, commi 2 e 3, della medesima legge.
 3. Al comma 7 dell'articolo 17 della l.r. 45/1995, come sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Gli incarichi al personale di cui al comma 2, lettera c), non concorrono alla determinazione del limite massimo del 15 per cento della dotazione organica della qualifica unica dirigenziale nel caso in cui gli stessi siano conferiti su posti vacanti per i quali sia avviata la procedura di copertura e fino all'espletamento della stessa.».
 4. Per le finalità di cui all'articolo 8, comma 2, della l.r. 45/1995, i limiti di spesa relativi alla dotazione organica di cui al comma 1 sono definiti in euro 123.843.444 per retribuzioni, indennità accessorie ed oneri di legge a carico del datore di lavoro, di cui euro 119.398.500 per il personale amministrato dalla Giunta regionale (obiettivo programmatico 1.2.1. - capitoli 30500, 30501, 30505, 30510, 30511, 30512, 30515, 30520, 30521 parz., 39020 e 39021), euro 627.755 per il personale dell'Agenzia del lavoro assunto con contratto di diritto privato (obiettivo programmatico 1.2.1. - capitolo 30631) ed euro 3.817.189 per il personale dipendente dal Consiglio regionale (obiettivo programmatico 1.1.1. - capitolo 20000 parz.), ivi comprese le assunzioni a tempo determinato.
 5. Le risorse finanziarie destinate annualmente al Fondo unico aziendale ai sensi dell'articolo 41, comma 1, lettera b), del contratto collettivo regionale di lavoro del 12 giugno 2000, come sostituito dall'articolo 33 del contratto collettivo regionale di lavoro del 24 dicembre 2002, e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario, sono portate in aumento delle risorse dell'esercizio finanziario successivo (obiettivo programmatico 1.2.1. - capitolo 39020).
 6. La spesa relativa al rinnovo contrattuale del biennio economico 2004/2005 è rideterminata in complessivi euro 16.250.000 sull'esercizio finanziario 2006 ed in
- de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), les effectifs de la Région sont établis à 2 865 unités, dont 149 dirigeants, plus 28 unités relevant anciennement du Ministère du travail et des politiques sociales et mutées à la Région au sens du décret législatif n° 183 du 10 avril 2001 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste concernant l'attribution à la Région de fonctions en matière d'emploi) et 86 unités du Conseil régional, dont 11 dirigeants.
2. Le nombre de dirigeants visé au premier alinéa du présent article comprend le personnel mentionné à l'art. 35 et au cinquième alinéa de l'art. 62 de la LR n° 45/1995, ainsi que le personnel dont les fonctions peuvent être attribuées aux termes du deuxième et du troisième alinéa de l'art. 17 de ladite loi.
 3. À la fin du septième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 45/1995, tel qu'il résulte de l'art. 2 de la loi régionale n° 45 du 27 mai 1998, est ajoutée la phrase rédigée comme suit : « Les personnes chargées des missions visées à la lettre c) du deuxième alinéa du présent article ne sont pas prises en compte dans le calcul du nombre maximum de dirigeants (15 p. 100 des effectifs) lorsqu'elles occupent des emplois vacants pour lesquels des concours ont été lancés et tant que lesdits concours ne sont pas effectués. »
 4. Aux fins visées au deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 45/1995, la dépense autorisée pour les rémunérations et les indemnités accessoires des effectifs visés au premier alinéa du présent article et pour les cotisations à la charge de l'employeur prévues par la loi se chiffre à 123 843 444 euros, dont 119 398 500 euros pour le personnel du Gouvernement régional (objectif programmatique 1.2.1. – chapitres 30500, 30501, 30505, 30510, 30511, 30512, 30515, 30520, 30521 part., 39020 et 39021), 627 755 euros pour le personnel de l'Agence de l'emploi recruté sous contrat de droit privé (objectif programmatique 1.2.1 – chapitre 30631) et 3 817 189 euros pour le personnel du Conseil régional (objectif programmatique 1.1.1 – chapitre 20000 part.), y compris les dépenses pour le recrutement de personnels sous contrat à durée déterminée.
 5. Les ressources financières destinées annuellement au Fonds unique d'établissement au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 41 de la convention collective régionale du travail du 12 juin 2000, tel qu'il résulte de l'art. 33 de la convention collective régionale du travail du 24 décembre 2002, et non utilisées à la fin de chaque exercice financier sont ajoutées aux ressources de l'exercice financier suivant (objectif programmatique 1.2.1 – chapitre 39020).
 6. La dépense pour le renouvellement du volet économique de la convention susmentionnée pour la période 2004/2005 est réajustée à 16 250 000 euros au total au

euro 6.500.000 a decorrere dall'esercizio finanziario 2007. Per il biennio economico 2006/2007 la spesa contrattuale è rideterminata in euro 6.500.000 a decorrere dall'esercizio 2007. Per il biennio 2008/2009 la spesa contrattuale è stimata in complessivi euro 10.210.000 (obiettivo programmatico 1.2.1 - capitolo 30650 parz.).

Art. 23

(Disposizioni in materia di fondi pensione)

1. È autorizzata l'ulteriore applicazione della legge regionale 26 giugno 1997, n. 22 (Interventi per promuovere e sostenere i fondi pensione a base territoriale regionale), nelle more dell'approvazione della nuova disciplina regionale in materia di interventi a sostegno della previdenza integrativa e complementare. La spesa massima per l'anno 2006 è autorizzata in euro 240.000 (obiettivo programmatico 2.1.2. - capitolo 20065).
2. Le risorse finanziarie necessarie a garantire, in applicazione dell'articolo 8, comma 2, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1999), l'integrale fruizione dei benefici maturati dai soggetti iscritti al Fondo di cui all'articolo 5 della legge regionale 2 febbraio 1968, n. 1 (Norme sulla corresponsione e sulla pensionabilità della indennità regionale spettante al personale scolastico in servizio presso le scuole elementari della Valle d'Aosta, in relazione al prolungamento di orario per l'insegnamento della lingua francese), sono valutate in complessivi euro 28.594.000 e sono gradualmente trasferite al Fondo pensione di francese, competente all'erogazione delle prestazioni maturate dagli iscritti, mediante il versamento di una quota annua di euro 1.682.000 per ciascuno degli anni dal 2006 al 2022 (obiettivo programmatico 1.2.2 - capitolo 54740).
3. Il trasferimento a favore dell'Istituto dell'assegno vitalizio di cui alla legge regionale 8 settembre 1999, n. 28 (Interventi per il contenimento della spesa in materia di previdenza dei consiglieri regionali. Costituzione dell'Istituto dell'assegno vitalizio. Modificazioni alla legge regionale 21 agosto 1995, n. 33 (Norme sulle indennità spettanti ai membri del Consiglio e della Giunta e sulla previdenza dei consiglieri regionali), è determinato per l'anno 2008 in euro 10.000.000 (obiettivo programmatico 1.1.1. - capitolo 20010).

Art. 24

(Disposizioni in materia di assicurazioni)

1. La Giunta regionale può stipulare apposite polizze assicurative, ad integrazione di quelle obbligatorie per legge o previste dai contratti collettivi di lavoro, finalizzate:
 - a) alla tutela del patrimonio immobiliare e mobiliare di proprietà della Regione o dalla medesima utilizzato a qualsiasi titolo;

titre de 2006 et à 6 500 000 euros à compter de 2007. Pour ce qui est de la période 2006/2007, la dépense pour l'application de la convention est réajustée à 6 500 000 euros, à compter de 2007. Pour ce qui est de la période 2008/2009, ladite dépense est évaluée à 10 210 000 euros au total (objectif programmatique 1.2.1 – chapitre 30650 part.).

Art. 23

(Dispositions en matière de fonds de pension)

1. Dans l'attente de l'approbation des nouvelles dispositions régionales en matière de soutien aux fonds de pension complémentaire et supplémentaire, la dépense autorisée pour l'application de la loi régionale n° 22 du 26 juin 1997 (Mesures visant à promouvoir et à soutenir les fonds de pension régionale complémentaire) est fixée à 240 000 euros maximum au titre de 2006 (objectif programmatique 2.1.2 – chapitre 20065).
2. Les ressources financières nécessaires à garantir – en application du deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999, modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1999 – le versement de tous les bénéficiaires auxquels ont droit les adhérents au Fonds visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 2 février 1968 (Dispositions en matière de paiement et de prise en compte dans le calcul de la pension de retraite de l'indemnité régionale destinée au personnel enseignant des écoles élémentaires de la Vallée d'Aoste, au titre de la prolongation d'horaire pour l'enseignement du français) sont évaluées à 28 594 000 euros au total et sont graduellement transférées audit Fonds, compétent à l'effet de verser les sommes dues à ses adhérents, par tranches annuelles se chiffrant, chacune, à 1 682 000 euros, et ce, à compter de 2006 et jusqu'à 2022 (objectif programmatique 1.2.2 – chapitre 54740).
3. Le montant des crédits à virer à l'Institut de la pension viagère visé à la loi régionale n° 28 du 8 septembre 1999, portant mesures pour la réduction des dépenses en matière de sécurité sociale des conseillers régionaux, création de l'Institut de la pension viagère et modifications de la loi régionale n° 33 du 21 août 1995 (Dispositions en matière d'indemnités aux membres du Conseil et du Gouvernement régional ainsi qu'en matière de sécurité sociale applicable aux conseillers régionaux), est fixé à 10 000 000 d'euros au titre de 2008 (objectif programmatique 1.1.1 – chapitre 20010).

Art. 24

(Dispositions en matière d'assurances)

1. Le Gouvernement régional peut souscrire à des polices d'assurance complémentaires par rapport aux polices obligatoires au sens de la loi ou des conventions collectives de travail, aux fins énumérées ci-dessous :
 - a) Protection du patrimoine immobilier et mobilier appartenant à la Région ou utilisé par celle-ci à quelque

- b) a tenere indenne la Regione ed i suoi organi per la responsabilità civile che possa loro derivare nell'esercizio delle proprie funzioni, anche quando svolte da terzi per conto della medesima;
 - c) alla copertura degli oneri conseguenti ad infortuni dei dipendenti della Regione, degli insegnanti ed alunni delle scuole di ogni ordine e grado, dei vigili del fuoco volontari, dei partecipanti ad attività formative, degli utenti dei centri educativi ed assistenziali e di coloro che a diverso titolo collaborano con la Regione;
 - d) alla tutela delle opere d'arte di proprietà della Regione o di terzi, esposte in manifestazioni organizzate dalla Regione medesima.
2. L'autorizzazione di spesa è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 9.409.000, di cui euro 2.874.000 per l'anno 2006, euro 3.161.000 per l'anno 2007 ed euro 3.374.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 1.3.3. - capitolo 33090).

CAPO IV
INTERVENTI IN MATERIA
DI SICUREZZA SOCIALE

Art. 25
*(Finanziamento della spesa sanitaria
regionale di parte corrente)*

1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata, per l'anno 2006, in euro 250.139.291 di cui:
- a) trasferimenti all'Azienda regionale USL della Valle d'Aosta per complessivi euro 244.364.000, dei quali euro 214.170.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza (obiettivo programmatico 2.2.3.01 - capitolo 59900 parz.) e:
 - 1) euro 1.600.000, per prestazioni sanitarie aggiuntive (obiettivo programmatico 2.2.3.01. - capitolo 59980);
 - 2) euro 167.000, per iniziative di formazione (capitolo 59900 parz.);
 - 3) euro 2.450.000, per attuazione e potenziamento di iniziative di assistenza sanitaria (capitolo 59900 parz.);
 - 4) euro 1.097.500, per prestazioni sanitarie particolari e ricerca (capitolo 59900 parz.);
 - 5) euro 7.409.500, per accordo integrativo di lavoro del personale dipendente e convenzionato e prestazioni aggiuntive rese dal personale (capitolo 59900 parz.);
 - 6) euro 17.470.000, per arretrati e adeguamenti contrattuali per personale dipendente e convenzionato (capitolo 59900 parz.);
 - b) rimborso al fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva di euro 3.583.000 quale saldo dell'anno 2003 (obiettivo programmatico 2.2.3.01. - capitolo 59910);
 - c) interventi diretti della Regione, euro 2.192.291

- titre que ce soit ;
- b) Couverture de la Région et de ses organes au titre de la responsabilité civile susceptible de dériver de l'exercice, y compris par les tiers, de leurs fonctions ;
 - c) Couverture des frais dérivant des accidents subis par les personnels de la Région, par les enseignants et les élèves des écoles de tous ordres et degrés, des sapeurs-pompiers volontaires, des participants aux actions de formation, des usagers des centres d'éducation et d'assistance et des personnes qui collaborent avec la Région à différent titre ;
 - d) Protection des ouvrages d'art propriété de la Région ou de tiers exposés dans le cadre de manifestations organisées par celle-ci.

2. La dépense autorisée à cet effet est fixée, pour la période 2006/2008, à 9 409 000 euros, dont 2 874 000 euros au titre de 2006, 3 161 000 euros au titre de 2007 et 3 374 000 au titre de 2008 (objectif programmatique 1.3.3 - chapitre 33090).

CHAPITRE IV
MESURES EN MATIÈRE
DE SÉCURITÉ SOCIALE

Art. 25
*(Financement de la dépense sanitaire
régionale ordinaire)*

1. La dépense sanitaire ordinaire au titre de 2006 est fixée à 250 139 291 euros et répartie comme suit :
- a) Virements à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour un montant total de 244 364 000 euros, dont 214 170 000 euros pour les niveaux essentiels d'assistance (objectif programmatique 2.2.3.01 - chapitre 59900 part.) et :
 - 1) 1 600 000 euros pour les prestations sanitaires complémentaires (objectif programmatique 2.2.3.01 - chapitre 59980) ;
 - 2) 167 000 euros pour les initiatives de formation (chapitre 59900 part.) ;
 - 3) 2 450 000 euros pour la réalisation et le développement des actions d'assistance sanitaire (chapitre 59900 part.) ;
 - 4) 1 097 500 euros pour les prestations sanitaires spéciales et pour la recherche (chapitre 59900 part.) ;
 - 5) 7 409 500 euros pour l'application de la convention complémentaire du travail du personnel salarié et conventionné et pour les prestations sanitaires complémentaires du personnel (chapitre 59900 part.) ;
 - 6) 17 470 000 euros pour les arriérés et les réajustements dérivant de l'application des conventions collectives du personnel salarié et conventionné (chapitre 59900 part.) ;
 - b) Remboursement au Fonds sanitaire national des dépenses afférentes à la mobilité vers l'extérieur pour

(obiettivi programmatici 2.2.3.01. e 2.2.3.03 - capitoli 59920, 61265).

2. La Giunta regionale è autorizzata ad apportare al bilancio di previsione variazioni compensative tra le assegnazioni disposte dal comma 1, lettera a), numeri da 1) a 5).
3. La Giunta regionale può autorizzare l'Azienda USL ad apportare variazioni compensative tra le assegnazioni trasferite, come disposte dal comma 1, lettera a).

Art. 26

(Strutture ed apparecchiature sanitarie ospedaliere e territoriali)

1. La spesa per la progettazione e la realizzazione di strutture sanitarie ospedaliere è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 31.300.000, di cui 250.000 per l'anno 2006, 11.050.000 per l'anno 2007 ed euro 20.000.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.3.02 - capitolo 60310).
2. La spesa per interventi di edilizia sanitaria, da trasferire all'Azienda USL, è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 9.100.000, di cui 3.200.000 per l'anno 2006, 3.200.000 per l'anno 2007 ed euro 2.700.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.3.02 - capitolo 60380).
3. La spesa per la realizzazione di interventi urgenti di edilizia sanitaria ospedaliera e territoriale è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 10.155.000, di cui euro 510.000 per l'anno 2006, euro 4.885.000 per l'anno 2007 ed euro 4.760.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.3.02 - capitolo 60420).
4. La spesa per la progettazione e la realizzazione di strutture socio-sanitarie territoriali è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 6.130.000, di cui euro 1.515.000 per l'anno 2006, euro 3.615.000 per l'anno 2007 ed euro 1.000.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.3.02 - capitolo 60480).
5. La spesa per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e lo sviluppo del sistema informativo aziendale, da trasferire all'Azienda USL, è determinata ai sensi dell'articolo 1, comma 2, della legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 (Interventi finanziari per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie), in euro 9.900.000 per il triennio 2006/2008, di cui euro 3.300.000 per l'anno 2006, euro 3.300.000 per l'anno 2007 ed euro 3.300.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.3.02 - capitolo 60445).

un montant de 3 583 000 euros à titre de solde de l'année 2003 (objectif programmatique 2.2.3.01 – chapitre 59910) ;

- c) Travaux en régie de la Région pour un montant de 2 192 291 euros (objectifs programmatiques 2.2.3.01 et 2.2.3.03 – chapitres 59920 et 61265).
2. Le Gouvernement régional est autorisé à apporter au budget prévisionnel les rectifications nécessaires aux fins du rééquilibrage des allocations visées aux points de 1) à 5) de la lettre a) du premier alinéa du présent article.
3. Le Gouvernement régional peut autoriser l'Agence USL à procéder aux rectifications nécessaires aux fins du rééquilibrage des allocations visées à la lettre a) du premier alinéa du présent article.

Art. 26

(Structures sanitaires, hospitalières et territoriales et équipements y afférents)

1. La dépense en vue de la conception et de la réalisation de structures sanitaires hospitalières s'élève, pour la période 2006/2008, à 31 300 000 euros, dont 250 000 euros au titre de 2006, 11 050 000 euros au titre de 2007 et 20 000 000 d'euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.3.02 – chapitre 60310).
2. Les crédits à virer à l'Agence USL en vue de la réalisation de travaux de bâtiment dans le secteur sanitaire se chiffrent, pour la période 2006/2008, à 9 100 000 euros, soit 3 200 000 euros par an au titre de 2006 et 2007 et 2 700 000 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.3.02 – chapitre 60380).
3. La dépense en vue de la réalisation des travaux urgents de réaménagement des hôpitaux et des structures sanitaires territoriales s'élève, pour la période 2006/2008, à 10 155 000 euros, dont 510 000 euros au titre de 2006, 4 885 000 euros au titre de 2007 et 4 760 000 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.3.02 – chapitre 60420).
4. La dépense en vue de la conception et de la réalisation de structures socio-sanitaires territoriales s'élève, pour la période 2006/2008, à 6 130 000 euros, dont 1 515 000 euros au titre de 2006, 3 615 000 euros au titre de 2007 et 1 000 000 d'euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.3.02 – chapitre 60480).
5. Le montant des crédits à virer à l'Agence USL en vue de la modernisation des équipements médicaux et du développement du système d'information de l'Agence est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 31 du 24 juin 1994 (Crédits destinés à la modernisation des équipements hospitaliers) et pour la période 2006/2008, à 9 900 000 euros, soit 3 300 000 euros par an au titre de 2006, 2007 et 2008 (objectif programmatique 2.2.3.02 – chapitre 60445).

Art. 27

(Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili)

1. La spesa per l'ampliamento, la ristrutturazione ed altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale di opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili, previste dall'articolo 17 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006), è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 7.000.000, di cui euro 3.000.000 per l'anno 2006, euro 3.000.000 per l'anno 2007 ed euro 1.000.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.1.1.05, capitolo 33690).

Art. 28

(Trasferimento finanziario per la gestione del tempio crematorio)

1. In relazione all'utilizzo del tempio crematorio, realizzato dalla Regione all'interno del cimitero di Aosta per un bacino di utenza regionale, da parte dei cittadini di tutti i Comuni della Regione, è autorizzato il trasferimento al Comune di Aosta dei fondi necessari per la sua gestione, le cui modalità sono definite dal Comune, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.
2. Per le finalità di cui al comma 1, in via sperimentale per il triennio 2006/2008, tra gli interventi settoriali con vincolo di destinazione è autorizzato un trasferimento a favore del Comune di Aosta per un importo massimo, per l'anno 2006, di 300.000 euro. Per gli anni 2007 e 2008, lo stanziamento annuale sarà individuato con le modalità di cui all'articolo 25 della l.r. 48/1995 (obiettivo programmatico 2.1.1.02 - capitolo 20630).
3. L'erogazione della somma è effettuata mediante la liquidazione di un acconto pari al 50 per cento dell'importo stanziato e, a consuntivo, con le modalità stabilite con deliberazione della Giunta regionale, previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.

Art. 29

(Fondo regionale per le politiche sociali. Legge regionale 4 settembre 2001, n. 18)

1. L'autorizzazione di spesa del Fondo regionale per le politiche sociali, istituito ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/04), è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 68.190.000, di cui euro 21.582.000 per l'anno 2006, euro 22.711.000 per l'anno 2007 ed euro 23.897.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.3.03 - capitoli 61310, 61311, 61312, 61314, e 61317).
2. Gravano sul Fondo di cui al comma 1 tutte le spese concernenti la partecipazione della Regione a reti e progetti europei in materia di politiche sociali.

Art. 27

(Ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes)

1. La dépense autorisée aux fins des travaux d'agrandissement, de rénovation et d'entretien extraordinaire relevant de la réorganisation fonctionnelle des ouvrages publics destinés à l'assistance des personnes âgées et infirmes et visés à l'art. 17 de la loi régionale n° 21 du 15 décembre 2003 (Loi de finances 2004/2006) s'élève, pour la période 2006/2008, à 7 000 000 d'euros, dont 3 000 000 d'euros au titre de 2006 et 2007 et 1 000 000 d'euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.1.05 – chapitre 33690).

Art. 28

(Virement de ressources pour la gestion de la salle de cérémonie du crématorium)

1. En ce qui concerne l'utilisation par les citoyens résidant dans l'une des communes de la région de la salle de cérémonie du crématorium du cimetière d'Aoste, réalisé par la Région et destiné aux usagers valdôtains, est autorisé le virement à la Commune d'Aoste des fonds nécessaires à la gestion de ladite salle, gestion dont les modalités sont établies par la Commune, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, à titre expérimental pour la période 2006/2008, est autorisé le virement à la Commune d'Aoste de ressources à destination sectorielle obligatoire s'élevant à 300 000 euros maximum au titre de 2006. Quant à 2007 et 2008, les ressources annuelles sont déterminées au sens de l'art. 25 de la LR n° 48/1995 (objectif programmatique 2.1.1.02 – chapitre 20630).
3. La somme susmentionnée est versée à hauteur de 50 pour cent à titre d'acompte et, pour ce qui est du solde, suivant les modalités établies par délibération du Gouvernement régional, sur avis du Conseil permanent des collectivités locales.

Art. 29

(Fonds régional pour les politiques sociales. Loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001)

1. La dépense autorisée au titre du Fonds régional pour les politiques sociales, institué par l'art. 3 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004) est fixée, pour la période 2006/2008, à 68 190 000 euros, dont 21 582 000 euros au titre de 2006, 22 711 000 euros au titre de 2007 et 23 897 000 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.3.03 – chapitres 61310, 61311, 61312, 61314 et 61317).
2. Toutes les dépenses relatives à la participation de la Région à des réseaux et de projets européens en matière de politiques sociales sont couvertes par les crédits inscrits au Fonds visé au premier alinéa du présent article.

Art. 30

*(Sospensione delle rate di mutuo a favore
dei lavoratori di imprese sottoposte a
procedure concorsuali)*

1. La Giunta regionale è autorizzata a disporre, a favore dei lavoratori che siano destinatari, nel periodo compreso tra il 31 dicembre 2004 e il 31 dicembre 2006 e per almeno 3 mensilità anche non consecutive, di trattamenti di cassa integrazione guadagni straordinaria, o che, durante il medesimo periodo, siano posti in mobilità o licenziati per cause a loro non imputabili, la sospensione della restituzione in linea capitale, con annullamento della quota interessi e rinuncia agli interessi di mora maturati, dei mutui, anche in corso di preammortamento, concessi a valere sulle seguenti leggi regionali:
 - a) 8 ottobre 1973, n. 33 (Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta), e successive modificazioni ed integrazioni, Capo I, limitatamente agli interventi per la prima casa;
 - b) 28 dicembre 1984, n. 76 (Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell'industria edilizia), e successive modificazioni ed integrazioni.
2. La sospensione è destinata ai lavoratori dipendenti di imprese sottoposte a procedure concorsuali nel periodo di cui al comma 1, decorre a partire dalle rate in scadenza dal 1° gennaio 2005, cessa a partire dalle rate con scadenza in data successiva al 31 dicembre 2006 e comporta il differimento di pari durata della scadenza dell'ammortamento del mutuo.
3. La Giunta regionale definisce con propria deliberazione i criteri e le modalità di attuazione della sospensione e gli ulteriori requisiti dei beneficiari.

CAPO V

INTERVENTI IN MATERIA DI
PARTECIPAZIONI E PATRIMONIO

Art. 31

*(Casino de la Vallée s.p.a.. Legge regionale
30 novembre 2001, n. 36)*

1. È autorizzata la sottoscrizione degli aumenti di capitale sociale della Casino de la Vallée s.p.a., proporzionalmente alla quota di capitale posseduta dalla Regione e fino ad un massimo di euro 4.950.000.
2. La Giunta regionale è autorizzata, per l'anno 2006, a sottoscrivere gli aumenti di capitale sociale necessari sino alla concorrenza di euro 4.950.000 (obiettivo programmatico 2.1.4.02. - capitolo 35857).

Art. 32

*(Interventi per la valorizzazione del
Forte e del Borgo medioevale di Bard)*

1. Per gli interventi da effettuarsi tramite la gestione spe-

Art. 30

*(Suspension du paiement des annuités des emprunts
pour les salariés des entreprises concernées par
une procédure collective d'apurement du passif)*

1. Le Gouvernement régional est autorisé à décider – pour les salariés qui, au cours de la période allant du 31 décembre 2004 au 31 décembre 2006 et pendant au moins 3 mensualités même non consécutives, sont concernés par un régime de chômage technique de longue durée ou qui, au cours de ladite période, sont mis en conversion ou licenciés sans faute – la suspension du remboursement en capital (avec annulation de la part relative aux intérêts et renonciation aux intérêts moratoires dus) des emprunts, même en cours de pré-amortissement, octroyés au sens des lois régionales ci-après :
 - a) n° 33 du 8 octobre 1973 (Fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste), modifiée et complétée, Chapitre I^{er}, limitativement aux mesures relatives à l'habitation principale ;
 - b) n° 76 du 28 décembre 1984 (Constitution de fonds de roulement pour la relance de l'industrie du bâtiment), modifiée et complétée.
2. La suspension est destinée aux salariés des entreprises concernées par une procédure collective d'apurement du passif au cours de la période visée au premier alinéa du présent article ; ladite suspension s'applique aux annuités expirant du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2006 et implique le renvoi, pour une durée équivalente, de l'échéance d'amortissement de l'emprunt.
3. Le Gouvernement régional fixe par délibération les critères et les modalités d'application de la suspension et les autres conditions requises aux bénéficiaires.

CHAPITRE V

MESURES EN MATIÈRE DE
PARTICIPATIONS ET DE PATRIMOINE

Art. 31

*(Casino de la Vallée SpA. Loi régionale
n° 36 du 30 novembre 2001)*

1. Est autorisée la souscription d'une augmentation du capital social de Casino de la Vallée SpA proportionnelle au pourcentage de capital détenu par la Région et jusqu'à concurrence de 4 950 000 euros.
2. Le Gouvernement régional est autorisé, au titre de 2006, à souscrire les augmentations du capital social nécessaires, jusqu'à concurrence de 4 950 000 euros (objectif programmatico 2.1.4.02 – chapitre 35857).

Art. 32

*(Mesures pour la valorisation du
Fort et du Bourg médiéval de Bard)*

1. Aux fins des mesures à réaliser par l'intermédiaire de la

ciale di FINAOSTA S.p.A., di cui all'articolo 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16 (Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta), come modificato dall'articolo 4 della legge regionale 16 agosto 1994, n. 46, la spesa, determinata in euro 3.400.000 per l'anno 2006, è rideterminata in euro 1.000.000 ed è annullata l'autorizzazione di spesa di euro 3.000.000 per l'anno 2007 (obiettivo programmatico 2.1.4.02 - capitolo 35620 parz.).

Art. 33

*(Concessione di contributi in conto interessi.
Autorizzazioni di limiti di impegno)*

1. Il limite di impegno, della durata massima di quindici anni, previsto dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), è autorizzato, per l'anno 2006, in euro 101.556 (obiettivo programmatico 2.2.2.09 - capitolo 35750 parz.).
2. Il limite di impegno, della durata massima di quindici anni, previsto dalla l.r. 6/2003, è autorizzato, per l'anno 2006, in euro 107.138 (obiettivo programmatico 2.2.2.10 - capitolo 47590 parz.).
3. Il limite di impegno, della durata massima di dieci anni, previsto dalla legge regionale 15 gennaio 1997, n. 1 (Norme per il recupero e la valorizzazione dei prodotti forestali di scarto e dei rifiuti lignei), è autorizzato, per l'anno 2006, in euro 55.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.15 - capitolo 48830 parz.).
4. Il limite di impegno, della durata massima di quindici anni, previsto dalla legge regionale 8 giugno 2004, n. 7 (Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli), è autorizzato, per l'anno 2006, in euro 27.000 (obiettivo programmatico 2.2.2.09 - capitolo 35805 parz. e obiettivo programmatico 2.2.2.10 - capitolo 47645 parz.).

Art. 34

*(Interventi per il patrimonio immobiliare regionale
destinato ad attività produttive e commerciali.
Modificazione alla legge regionale 18 giugno 2004, n. 10)*

1. Al comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 giugno 2004, n. 10 (Interventi per il patrimonio immobiliare regionale destinato ad attività produttive e commerciali), le parole: «entro il 31 dicembre 2005» sono sostituite con «entro il 31 dicembre 2006».

Art. 35

*(Disposizioni in materia di acquisizione in
economia di beni e di servizi. Modificazione alla
legge regionale 16 giugno 2005, n. 13)*

1. Alla lettera yy) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 16 giugno 2005, n. 13 (Disposizioni in materia

gestion spéciale de *Finaosta SpA* au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Constitution de la société financière régionale pour le développement économique de la Vallée d'Aoste), tel qu'il a été modifié par l'art. 4 de la loi régionale n° 46 du 16 août 1994, la dépense autorisée au titre de 2006, se chiffrant à 3 400 000 euros, est réajustée à 1 000 000 d'euros et l'autorisation de dépense d'un montant de 3 000 000 d'euros au titre de 2007 est révoquée (objectif programmatique 2.1.4.02 - chapitre 35620 part.).

Art. 33

*(Octroi de subventions en intérêts.
Autorisation des plafonds d'engagement)*

1. Le plafond d'engagement sur quinze ans maximum, visé à la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), est fixé à 101 556 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.2.09 - chapitre 35750 part.).
2. Le plafond d'engagement sur quinze ans maximum, visé à la LR n° 6/2003, est fixé à 107 138 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.2.10 - chapitre 47590 part.).
3. Le plafond d'engagement sur dix ans maximum, visé à la loi régionale n° 1 du 15 janvier 1997 (Dispositions en matière de recyclage et de valorisation des produits forestiers de rebut et des déchets ligneux), est fixé à 55 000 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.2.15 - chapitre 48830 part.).
4. Le plafond d'engagement sur quinze ans maximum, visé à la loi régionale n° 7 du 8 juin 2004 (Aides régionales aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles), est fixé à 27 000 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.2.09 - chapitre 35805 part. et objectif programmatique 2.2.2.10 - chapitre 47645 part.).

Art. 34

*(Mesures relatives au patrimoine immobilier de la Région
accueillant des activités productives et commerciales.
Modification de la loi régionale n° 10 du 18 juin 2004)*

1. Au premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 10 du 18 juin 2004 (Mesures relatives au patrimoine immobilier de la Région accueillant des activités productives et commerciales), les mots « au plus tard le 31 décembre 2005 » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 décembre 2006 ».

Art. 35

*(Dispositions en matière d'acquisition par économie
de biens et de services. Modification de la
loi régionale n° 13 du 16 juin 2005)*

1. À la lettre yy) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 13 du 16 juin 2005 (Disposizioni in materia

di acquisizione in economia di beni e di servizi. Abrogazione dei regolamenti regionali 28 marzo 1994, n. 2 e 5 dicembre 1995, n. 8), le parole: «sino all'importo di euro 20.000» sono sostituite con «sino all'importo di euro 50.000».

CAPO VI
INTERVENTI IN MATERIA
DI ASSETTO DEL TERRITORIO
E TUTELA DELL'AMBIENTE

Art. 36

(Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale)

1. Per l'attuazione degli interventi previsti dal capo II della l.r. 21/2004, è autorizzata, per il triennio 2006/2008, la spesa complessiva di euro 19.000.000, di cui euro 1.000.000 per l'anno 2006, euro 6.500.000 per l'anno 2007 ed euro 11.500.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.1.05 - capitolo 51845).

Art. 37

(Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente. Legge regionale 4 settembre 1995, n. 41)

1. Il trasferimento annuale all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA), istituita ai sensi della legge regionale 4 settembre 1995, n. 41 (Istituzione dell'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA) e creazione, nell'ambito dell'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta, del Dipartimento di prevenzione e dell'Unità operativa di microbiologia), è autorizzato, per l'anno 2006, in euro 4.500.000 (obiettivo programmatico 2.2.1.09 - capitolo 67380).
2. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 15, comma 2, della l.r. 21/2003, è prorogata per l'esercizio finanziario 2008 ed è determinata in euro 460.000 (obiettivo programmatico 2.2.1.09. - capitolo 67382).

Art. 38

(Parco naturale del Mont Avic. Leggi regionali 7 aprile 1992, n. 18, e 10 agosto 2004, n. 16)

1. Il trasferimento annuale all'ente gestore per il funzionamento del Parco naturale del Mont Avic è autorizzato, per l'anno 2006, in euro 1.200.000 (obiettivo programmatico 2.2.1.08 - capitolo 67300).
2. L'autorizzazione di spesa per la realizzazione delle infrastrutture tecniche per il Parco del Mont Avic di cui alla legge regionale 7 aprile 1992, n. 18 (Finanziamento dei lavori di costruzione di infrastrutture di servizio per il Parco del Mont Avic), è determinata, per il triennio 2006/2008, in euro 7.050.000, di cui euro 2.600.000 per l'anno 2006, euro 1.850.000 per l'anno 2007 ed euro 2.600.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.1.08. - capitolo 50150).

d'acquisition par économie de biens et de services et abrogation des règlements régionaux n° 2 du 28 mars 1994 et n° 8 du 5 décembre 1995), les mots « jusqu'à concurrence de 20 000 euros » sont remplacés par les mots « jusqu'à concurrence de 50 000 euros ».

CHAPITRE VI
MESURES EN MATIÈRE
D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET
DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Art. 36

(Fonds pour le financement des travaux d'intérêt régional majeur)

1. Aux fins du financement des actions visées au chapitre II de la LR n° 21/2004, la dépense globale autorisée pour la période 2006/2008 s'élève à 19 000 000 d'euros, dont 1 000 000 d'euros au titre de 2006, 6 500 000 euros au titre de 2007 et 11 500 000 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.1.05 - chapitre 51845).

Art. 37

(Agence régionale pour la protection de l'environnement - ARPE)

1. Le virement annuel à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE), instituée par la loi régionale n° 41 du 4 septembre 1995 (Institution de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement - ARPE et création, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, du secteur de prévention et de l'unité opérationnelle de microbiologie) est fixé à 4 500 000 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.1.09 - chapitre 67380).
2. La durée de l'autorisation de dépense visée au deuxième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 21/2003 est prolongée jusqu'à 2008 et le montant y afférent est fixé à 460 000 euros (objectif programmatique 2.2.1.09 - chapitre 67382).

Art. 38

(Parc naturel du Mont-Avic. Lois régionales n° 18 du 7 avril 1992 et n° 16 du 10 août 2004)

1. Le virement annuel à l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic pour le fonctionnement de celui-ci est fixé à 1 200 000 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.1.08 - chapitre 67300).
2. La dépense autorisée par la loi régionale n° 18 du 7 avril 1992 (Financement des travaux de construction d'infrastructures pour le Parc du Mont-Avic) pour la réalisation des infrastructures techniques du Parc régional du Mont-Avic est fixée, pour la période 2006/2008, à 7 050 000 euros, dont 2 600 000 euros au titre de 2006, 1 850 000 euros au titre de 2007 et 2 600 000 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.1.08 - chapitre 50150).

3. La Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi nella misura e per il periodo di cui al comma 1 (capitolo 11175).

Art. 39

(Disposizioni in materia di accertamento della compatibilità paesaggistico-ambientale relativa ad interventi edilizi realizzati in assenza di autorizzazione preventiva in ambiti sottoposti a tutela. Modificazioni alla legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1)

1. All'articolo 5 della legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1 (Disposizioni in materia di riqualificazione urbanistica, ambientale e paesaggistica e di definizione degli illeciti edilizi nel territorio della Valle d'Aosta), sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) alla rubrica, le parole: «di cui all'articolo 164 del decreto legislativo 29 ottobre 1999, n. 490» sono sostituite dalle seguenti: «di cui all'articolo 167 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42»;
- b) al comma 1, le parole: «di cui all'articolo 164 del decreto legislativo 29 ottobre 1999, n. 490 (Testo unico delle disposizioni legislative in materia di beni culturali e ambientali, a norma dell'articolo 1 della L. 8 ottobre 1997, n. 352)» sono sostituite dalle seguenti: «di cui all'articolo 167 del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 (Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137)»;
- c) al comma 2, le parole: «di cui all'articolo 164 del d.lgs. 490/1999» sono sostituite dalle seguenti: «di cui all'articolo 167 del d.lgs. 42/2004».

2. Dopo il capo II della l.r. 1/2004, è inserito il seguente:

«CAPO IIBIS
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI
ACCERTAMENTO DELLA COMPATIBILITÀ
PAESAGGISTICO-AMBIENTALE RELATIVA
AD INTERVENTI EDILIZI REALIZZATI IN
ASSENZA DI AUTORIZZAZIONE PREVENTIVA
IN AMBITI SOTTOPOSTI A TUTELA

Art. 5bis

*(Indirizzi per la tutela
paesaggistico-ambientale)*

1. La Regione svolge attività di tutela e valorizzazione del paesaggio, salvaguardando i valori che esso esprime in funzione anche delle trasformazioni che si sono sedimentate nel tempo in seguito all'opera dell'uomo. L'analisi e la valutazione degli interventi di trasformazione avvengono tramite ricognizione dello stato di fatto e, in particolare, in relazione alle prospettive di sviluppo sostenibile, trovando riferimento nel quadro delle prescrizioni e degli indirizzi stabiliti dal PTP, con prioritaria attenzione alle azioni

3. Le Gouvernements régional est autorisé à contracter des emprunts dont le montant et la durée correspondent à ceux visés au premier alinéa du présent article (chapitre 11175).

Art. 39

(Dispositions en matière de vérification de la compatibilité avec le paysage et l'environnement des ouvrages réalisés sans autorisation préalable dans les zones frappées de servitudes. Modification de la loi régionale n° 1 du 5 février 2004)

1. L'art. 5 de la loi régionale n° 1 du 5 février 2004 (Dispositions en matière de requalification urbanistique, environnementale et paysagère et régularisation des illégalités en matière de construction sur le territoire de la Vallée d'Aoste) subit les modifications indiquées ci-après :

- a) Dans le titre, les mots « visée à l'art. 164 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 » sont remplacés par les mots « visée à l'art. 167 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 » ;
- b) Au premier alinéa, les mots « visée à l'art. 164 du décret législatif n° 490 du 29 octobre 1999 (Texte unique des dispositions législatives en matière de biens culturels et environnementaux, au sens de l'art. 1^{er} de la loi n° 352 du 8 octobre 1997) » sont remplacés par les mots « visée à l'art. 167 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage, au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002) » ;
- c) Au deuxième alinéa, les mots « visée à l'art. 164 du décret législatif n° 490/1999 » sont remplacés par les mots « visée à l'art. 167 du décret législatif n° 42/2004 ».

2. Après le chapitre II de la LR n° 1/2004, est inséré le chapitre rédigé comme suit :

« CHAPITRE II BIS
DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE
VÉRIFICATION DE LA COMPATIBILITÉ
AVEC LE PAYSAGE ET L'ENVIRONNEMENT
DES OUVRAGES RÉALISÉS SANS
AUTORISATION PRÉALABLE DANS
LES ZONES FRAPPÉES DE SERVITUDES

Art. 5 bis

*(Directives pour la protection
du paysage et de l'environnement)*

1. La Région protège et de met en valeur le paysage, en sauvegardant les valeurs que celui-ci exprime, en fonction également des transformations produites au fil du temps par l'action de l'homme. Les transformations sont analysées et évaluées sur la base de l'état de fait, compte tenu notamment des perspectives de développement durable et conformément aux prescriptions et aux dispositions établies par le PTP, avec une attention prioritaire à la réhabilitation et à la requalification des éléments structurels du paysage ain-

di recupero e riqualificazione delle componenti strutturali del paesaggio, degli immobili e delle aree sottoposti a tutela qualora degradati.

Art. 5ter
(Regolarizzazione amministrativa
di illeciti edilizi)

1. Le opere eseguite in ambiti sottoposti a tutela paesaggistico-ambientale in assenza di autorizzazione preventiva sono sanabili qualora compatibili con le prescrizioni e i limiti posti dalla disciplina recata dal PTP e dalle disposizioni di cui al titolo VII della l.r. 11/1998.
2. La struttura regionale competente in materia di tutela paesaggistico-ambientale quantifica la sanzione amministrativa pecuniaria di cui all'articolo 167 del d.lgs. 42/2004, con le modalità stabilite dall'articolo 5quater.

Art. 5quater
(Sanzioni)

1. La sanzione amministrativa pecuniaria di cui all'articolo 5ter, comma 2, alternativa alla sanzione amministrativa ripristinatoria, totale o parziale, ritenuta eventualmente applicabile dalla struttura regionale competente in materia di tutela paesaggistico-ambientale, è determinata nelle seguenti misure:
 - a) 1.000 euro, per gli interventi compatibili che non abbiano comportato danno paesaggistico-ambientale;
 - b) da 1.000 a 10.000 euro, per gli interventi non totalmente compatibili, ma in gran parte adeguabili tramite opere di mitigazione;
 - c) da 10.000 a 30.000 euro, per gli interventi non compatibili, ma parzialmente adeguabili con opere di mitigazione;
 - d) da 30.000 a 80.000 euro, per gli interventi non compatibili e non adeguabili con opere di mitigazione.
2. Per gli interventi non ricompresi tra quelli di cui al comma 1 o che, comunque, abbiano prodotto un danno paesaggistico-ambientale rilevante, la sanzione amministrativa pecuniaria è determinata previa perizia di stima.

Art. 5quinquies
(Termine per il rilascio del parere)

1. Il parere vincolante relativo alla compatibilità paesaggistico-ambientale di opere realizzate in assenza di autorizzazione preventiva è rilasciato dalla struttura regionale competente in materia di tutela paesaggi-

si que des immeubles et des aires frappés de servitudes, lorsque ceux-ci sont dégradés.

Art. 5 ter
(Régularisation administrative des
illégalités en matière de construction)

1. Les ouvrages réalisés sans autorisation préalable dans les zones frappées d'une servitude paysagère ou environnementale peuvent faire l'objet d'une régularisation lorsqu'ils sont conformes aux prescriptions et aux limites fixés par le PTP et par les dispositions visées au titre VII de la LR n° 11/1998.
2. La structure régionale compétente en matière de protection du paysage et de l'environnement fixe le montant de la sanction administrative pécuniaire visée à l'art. 167 du décret législatif n° 42/2004 suivant les modalités établies par l'art. 5 quater de la présente loi.

Art. 5 quater
(Sanctions)

1. Le montant de la sanction administrative pécuniaire visée au deuxième alinéa de l'art. 5 ter de la présente loi, susceptible de remplacer la sanction administrative relative à la remise en état totale ou partielle des sites, que la structure régionale compétente en matière de protection du paysage et de l'environnement estime éventuellement applicable, est fixé comme suit :
 - a) 1 000 euros, pour les actions compatibles qui n'ont pas comporté de dommages d'ordre paysager ou environnemental ;
 - b) De 1 000 à 10 000 euros, pour les actions qui ne sont pas entièrement compatibles, mais qui peuvent être rendues en grande partie conformes par des ouvrages de réduction de l'impact ;
 - c) De 10 000 à 30 000 euros, pour les actions qui ne sont pas compatibles, mais qui peuvent être rendues partiellement conformes par des ouvrages de réduction de l'impact ;
 - d) De 30 000 à 80 000, euros pour les actions qui ne sont pas compatibles et qui ne peuvent être rendues conformes par des ouvrages de réduction de l'impact.
2. Le montant de la sanction administrative pécuniaire applicable pour les actions qui ne relèvent pas de l'un des cas visés au premier alinéa du présent article ou qui, en tout état de cause, ont comporté des dommages d'ordre paysager ou environnemental importants est fixé sur expertise.

Art. 5 quinquies
(Délai pour l'émission de l'avis)

1. L'avis contraignant relatif à la compatibilité avec le paysage et l'environnement des ouvrages réalisés sans autorisation préalable est émis par la structure régionale compétente en matière de protection du

stico-ambientale entro il termine di centottanta giorni dal ricevimento della relativa istanza.

2. Scaduto infruttuosamente il termine di cui al comma 1, il parere si intende reso in senso negativo.».
3. Le disposizioni di cui al capo IIbis della l.r. 1/2004, come introdotto dal comma 2, trovano applicazione anche con riferimento alle pratiche pendenti e non ancora definite alla data di entrata in vigore della presente legge.
4. La somma che deriva dalla quantificazione delle sanzioni di cui all'articolo 5quater della l.r. 1/2004, come introdotto dal comma 2, determinata in euro 150.000 per l'anno 2006, è introitata dalla Regione con le modalità previste dalle disposizioni vigenti al capitolo 9500 dello stato di previsione dell'entrata ed è prioritariamente destinata alla salvaguardia e riqualificazione di beni ambientali e paesaggistici secondo gli indirizzi stabiliti dal PTP.

CAPO VII

INTERVENTI PER LO SVILUPPO ECONOMICO

Art. 40

*(Contributo ordinario annuo
all'Aero Club Corrado Gex)*

1. La Giunta regionale è autorizzata ad erogare un contributo annuo forfetario a favore dell'Aero Club Corrado Gex a titolo di concorso nelle spese sostenute per lo svolgimento, nell'ambito delle proprie finalità istituzionali, di attività connesse alla pratica del volo a motore e a vela, del volo libero, dell'aeromodellismo, del paracadutismo sportivo e delle altre specialità di volo rientranti nell'attività dell'ente beneficiario.
2. Il contributo è concesso annualmente entro i limiti degli stanziamenti previsti dal bilancio regionale e in misura comunque non superiore al disavanzo finanziario del bilancio relativo all'anno cui si riferisce il contributo, approvato dai competenti organi statutari.
3. La domanda è presentata alla struttura competente entro il 31 dicembre di ogni anno, corredata di una relazione illustrante l'attività programmata e del bilancio preventivo, approvato dai competenti organi statutari. Per l'anno 2006, la domanda è presentata entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.
4. Alla liquidazione del contributo si provvede in due soluzioni:
 - a) in acconto, fino ad un massimo del 70 per cento, entro il 31 marzo;
 - b) a saldo, previa presentazione del bilancio consuntivo,

paysage et de l'environnement dans les cent quatre-vingts jours qui suivent la date de réception de la demande y afférente.

2. Le délai visé au premier alinéa du présent article passé inutilement, l'avis est réputé négatif ».
3. Les dispositions visées au chapitre II bis de la LR n° 1/2004, tel qu'il a été inséré par le deuxième alinéa du présent article, sont également appliquées aux dossiers non encore classés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
4. La somme susceptible de dériver des sanctions visées à l'art. 5 quater de la LR n° 1/2004, tel qu'il a été inséré par le deuxième alinéa du présent article, évaluée à 150 000 euros au titre de 2006, est recouvrée par la Région suivant les modalités prévues par les dispositions en vigueur et inscrite au titre des crédits du chapitre 9500 de l'état prévisionnel des recettes ; ladite somme est utilisée en priorité pour la protection et la requalification des biens environnementaux et paysagers suivant les dispositions établies par le PTP.

CHAPITRE VII

MESURES EN MATIÈRE D'ESSOR ÉCONOMIQUE

Art. 40

*(Subvention annuelle ordinaire
à l'« Aero Club Corrado Gex »)*

1. Le Gouvernement régional est autorisé à verser une subvention annuelle forfaitaire à l' « Aero Club Corrado Gex » pour concourir aux dépenses supportées pour le déroulement, dans le cadre de ses fins institutionnelles, d'activités liées à la pratique du vol à moteur et à voile, du vol libre, de l'aéromodélisme, du parachutage sportif et des autres disciplines de vol relevant de l'activité de l'organisme bénéficiaire.
2. La subvention est accordée chaque année dans les limites des ressources budgétaires prévues à cet effet et, en tout état de cause, le montant y afférent ne peut être supérieur au déficit du budget de l'année à laquelle ladite subvention se réfère, approuvé par les organes statutaires compétents.
3. La demande, assortie d'un rapport illustrant le plan des activités et du budget de prévision approuvé par les organes statutaires compétents, doit être présentée à la structure compétente au plus tard le 31 décembre de chaque année. Au titre de 2006, la demande doit être présentée dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
4. La subvention est versée comme suit :
 - a) Un acompte, se chiffrant à 70 pour cent maximum de la somme, est versé avant le 31 mars ;
 - b) Le solde est versé sur présentation des comptes, approuvés par les organes statutaires compétents, et

approvato dai competenti organi statuari, e di una relazione illustrante l'attività turistico-sportiva svolta nell'anno cui si riferisce il contributo.

5. La spesa per il triennio 2006/2008 è autorizzata in complessivi euro 90.000, di cui euro 30.000 per ogni anno (obiettivo programmatico 2.2.4.08 - capitolo 66578).

Art. 41
*(Contributo straordinario
all'Aero Club Corrado Gex)*

1. La Giunta regionale è autorizzata ad erogare un contributo straordinario a favore dell'Aero Club Corrado Gex a titolo di concorso nelle spese finalizzate all'acquisto di beni funzionali allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.
2. Il contributo è concesso fino ad un massimo del 90 per cento della spesa ammissibile, su presentazione di apposita domanda alla struttura competente, corredata di idonea documentazione di spesa relativa all'investimento effettuato.
3. La spesa per il triennio 2006/2008 è autorizzata in complessivi euro 90.000, di cui euro 30.000 per ogni anno (obiettivo programmatico 2.2.4.08 - capitolo 66580).

Art. 42
*(Disposizioni in materia di razionalizzazione,
diversificazione e risparmio di fonti energetiche)*

1. L'applicazione della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 44 (Concessione di contributi regionali per l'incentivazione dell'utilizzo del gas metano), è prorogata sino al 31 dicembre 2006.
2. L'autorizzazione di spesa è determinata in euro 500.000 per l'anno 2006 (obiettivo programmatico 2.2.2.15 - capitolo 33751).

Art. 43
*(Disposizioni in materia di interventi regionali
per la ricerca e lo sviluppo. Legge regionale
7 dicembre 1993, n. 84)*

1. Il termine di cui all'articolo 8, comma 4, della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), da ultimo modificato dall'articolo 59 della l.r. 21/2003, è prorogato al 31 dicembre 2007 (obiettivo programmatico 2.2.2.09 - capitolo 46850).

Art. 44
*(Disposizioni in materia di riordino dei
servizi camerali della Valle d'Aosta.
Modificazioni alla l.r. 7/2002)*

1. Il comma 4 dell'articolo 1 della l.r. 7/2002 è abrogato.

d'un rapport illustrant les activités touristiques et sportives réalisées au cours de l'année à laquelle la subvention se réfère.

5. La dépense autorisée au titre de la période 2006/2008 s'élève à 30 000 euros par an, pour un total de 90 000 euros (objectif programmatique 2.2.4.08 - chapitre 66578).

Art. 41
*(Subvention extraordinaire
à l'« Aero Club Corrado Gex »)*

1. Le Gouvernement régional est autorisé à verser une subvention extraordinaire à l'« Aero Club Corrado Gex » pour concourir aux dépenses relatives à l'achat des biens nécessaires pour le déroulement des activités institutionnelles de l'organisme en question.
2. La subvention est versée à hauteur de 90 pour cent maximum de la dépense éligible, sur présentation, à la structure compétente, d'une demande ad hoc assortie des justificatifs des dépenses relatives à l'investissement effectué.
3. La dépense autorisée au titre de la période 2006/2008 s'élève à 30 000 euros par an, pour un total de 90 000 euros (objectif programmatique 2.2.4.08 - chapitre 66580).

Art. 42
*(Dispositions en matière de rationalisation et
de diversification des sources d'énergie,
ainsi que d'économie d'énergie)*

1. Le délai d'effectivité de la loi régionale n° 44 du 24 décembre 1996 (Octroi de subventions régionales afin d'encourager l'utilisation du méthane) est prorogé jusqu'au 31 décembre 2006.
2. La dépense autorisée se chiffre à 500 000 euros au titre de 2006 (objectif programmatique 2.2.2.15 - chapitre 33751).

Art. 43
*(Dispositions en matière de mesures régionales
en faveur de la recherche et du développement.
Loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993)*

1. Le délai fixé par le quatrième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche, du développement et de la qualité dans le secteur industriel), tel qu'il a été modifié en dernier ressort par l'art. 59 de la LR n° 21/2003, est prorogé jusqu'au 31 décembre 2007 (objectif programmatique 2.2.2.09 - chapitre 46850).

Art. 44
*(Dispositions en matière de réorganisation
des services de Chambre de commerce de la
Vallée d'Aoste. Modification de la LR n° 7/2002)*

1. Le quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 7/2002 est abrogé.

2. Dopo il comma 3 dell'articolo 12 della l.r. 7/2002, è aggiunto il seguente:

«3bis. La Regione eroga inoltre alla Chambre un finanziamento annuale di euro 250.000 per la gestione dell'Albo regionale delle imprese artigiane di cui alla l.r. 34/2001. L'importo di detto finanziamento può essere rideterminato con legge di bilancio.».

3. L'autorizzazione di spesa per gli interventi disposti ai sensi dell'articolo 12, comma 3bis, della l.r. 7/2002, come introdotto dal comma 2, è determinata, per il triennio 2006/2008, in annui euro 250.000 (obiettivo programmatico 2.1.2. capitolo 20095).

CAPO VIII

INTERVENTI PER LA PROMOZIONE SOCIALE

Art. 45

(Interventi in materia di pubblica istruzione)

1. Per l'esercizio delle funzioni amministrative in materia di assistenza scolastica in favore di studenti universitari di cui all'articolo 23 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta per l'estensione alla Regione delle disposizioni del DPR 24 luglio 1977, n. 616), ed in applicazione dell'articolo 3 della legge 2 dicembre 1991, n. 390 (Norme sul diritto agli studi universitari), sono autorizzate le seguenti spese:
- a) per il concorso nel pagamento dei buoni mensa a favore degli studenti frequentanti i corsi attivati dall'Università della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste e i corsi della terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad Aosta, la spesa di euro 144.000 per l'anno 2006, di euro 154.000 per l'anno 2007 ed euro 164.000 per l'anno 2008 (obiettivo programmatico 2.2.4.02 - capitolo 55560 parz.);
- b) per l'assegnazione di benefici economici, assegni di studio, contributo affitto e sussidio straordinario, a favore degli studenti non residenti nella regione e frequentanti i corsi attivati dall'Università della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste e i corsi della terza facoltà di ingegneria dell'informazione del Politecnico di Torino con sede ad Aosta, i cui bandi sono emanati ai sensi della l.r. 30/1989, la spesa di euro 68.500 per gli anni 2006, 2007 e 2008 (obiettivo programmatico 2.2.4.02 - capitolo 55560 parz.).

Art. 46

(Finanziamento dell'Università della Valle d'Aosta- Université de la Vallée d'Aoste. Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 2001, n. 25)

1. Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 set-

2. Après le troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 7/2002, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :

« 3 bis. Par ailleurs, la Région verse à la Chambre une aide annuelle s'élevant à 250 000 euros pour la gestion du Registre régional des métiers visé à la LR n° 34/2001. Le montant de ladite aide peut être modifié par loi budgétaire. »

3. La dépense autorisée pour les actions prévues par le troisième alinéa bis de l'art. 12 de la LR n° 7/2002, tel qu'il a été inséré par le deuxième alinéa du présent article, se chiffre à 250 000 euros par an au titre de la période 2006/2008 (objectif programmatique 2.1.2 - chapitre 20095).

CHAPITRE VIII

MESURES EN MATIÈRE DE PROMOTION SOCIALE

Art. 45

(Mesures en matière d'instruction publique)

1. En vue de l'exercice des fonctions administratives en matière d'assistance en faveur des étudiants prévues par l'art. 23 du décret du Président de la République n° 182 du 22 février 1982 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Région Vallée d'Aoste en vue de l'extension à la Région des dispositions du DPR n° 616 du 24 juillet 1977) et en application de l'art. 3 de la loi n° 390 du 2 décembre 1991 (Dispositions sur le droit aux études universitaires), sont autorisées les dépenses indiquées ci-après :
- a) 144 000 euros au titre de 2006, 154 000 euros au titre de 2007 et 164 000 euros au titre de 2008 (objectif programmatique 2.2.4.02 - chapitre 55560 part.), pour le concours au paiement des tickets restaurant en faveur des étudiants qui suivent les cours de l'Université della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste et les cours de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin dont le siège est à Aoste ;
- b) 68 500 euros par an au titre de 2006, 2007 et 2008 (objectif programmatique 2.2.4.02 - chapitre 55560 part.), pour l'attribution des subsides, des allocations d'études, des aides au logement et des subsides extraordinaires, dont les avis sont publiés au sens de la LR n° 30/1989, en faveur des étudiants qui ne résident pas dans la région et qui suivent les cours de l'Université della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste et les cours de la troisième faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de Turin dont le siège est à Aoste.

Art. 46

(Financement de l'Université della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste. Modification de la loi régionale n° 25 du 4 septembre 2001)

1. Le premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 25 du

tembre 2001, n. 25 (Finanziamento dell'Università della Valle d'Aosta-Université de la Vallée d'Aoste, interventi in materia di edilizia universitaria e istituzione della tassa regionale per il diritto allo studio universitario), è sostituito dal seguente:

- «1. È autorizzato il finanziamento dell'Università mediante trasferimenti annuali correnti e di investimento, posti a carico del bilancio della Regione.».
2. Il comma 3 dell'articolo 2 della l.r. 25/2001 è sostituito dal seguente:
- «3. Le modalità di trasferimento delle risorse finanziarie a copertura del fabbisogno dell'Università per l'attività didattica, amministrativa e di ricerca, per l'esercizio delle funzioni in materia di diritto allo studio e delle risorse finanziarie di investimento sono stabilite con deliberazione della Giunta regionale.».
3. L'autorizzazione di spesa per l'anno 2006 è determinata in complessivi euro 9.800.000 di cui:
- a) euro 4.400.000 quale trasferimento di parte corrente (obiettivo programmatico 2.2.4.04 - capitolo 56656);
 - b) euro 4.500.000 quale trasferimento per l'edilizia universitaria (obiettivo programmatico 2.2.4.04 - capitolo 56659);
 - c) euro 900.000 quale trasferimento per investimenti (obiettivo programmatico 2.2.4.04 - capitolo 56654).

CAPO IX DISPOSIZIONI FINALI

Art. 47

(Determinazione di autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali elencate nell'allegato B e dalle leggi regionali modificative delle stesse sono determinate, ai sensi dell'articolo 19 della l.r. 90/1989, nelle misure indicate nell'allegato B medesimo.

Art. 48

(Disposizioni finanziarie)

1. Le spese autorizzate dalla presente legge trovano copertura nelle risorse iscritte nello stato di previsione dell'entrata del bilancio di previsione 2006 e pluriennale 2006/2008.

Art. 49

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quel-

4 septembre 2001 (Financement de l'Université della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste, actions en matière de bâtiments universitaires et institution de la taxe universitaire régionale) est remplacé comme suit :

- « 1. Le financement de l'Université est autorisé et assuré par des virements annuels ordinaires et d'investissement à valoir sur le budget régional. »
2. Le troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 25/2001 est remplacé comme suit :
- « 3. Les modalités de virement des ressources financières destinées à couvrir les dépenses que l'Université doit supporter pour son activité pédagogique, administrative et de recherche, ainsi que pour l'exercice de ses fonctions en matière de droit à l'éducation, et des ressources financières d'investissement sont fixées par délibération du Gouvernement régional. »
3. La dépense autorisée au titre de 2006 s'élève au total à 9 800 000 euros, répartis comme suit :
- a) 4 400 000 euros à titre de virement ordinaire (objectif programmatique 2.2.4.04 - chapitre 56656) ;
 - b) 4 500 000 euros à titre de virement pour les bâtiments universitaires (objectif programmatique 2.2.4.04 - chapitre 56659) ;
 - c) 900 000 euros à titre de virement pour les investissements (objectif programmatique 2.2.4.04 - chapitre 56654).

CHAPITRE IX DISPOSITIONS FINALES

Art. 47

(Détermination des autorisations de dépense prévues par des lois régionales)

1. Aux termes de l'art. 19 de la LR n° 90/1989, les autorisations de dépense prévues par les lois régionales indiquées à l'annexe B et par les lois régionales modifiant celles-ci sont fixées conformément à ladite annexe.

Art. 48

(Dispositions financières)

1. Les dépenses autorisées au sens de la présente loi sont couvertes par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des recettes du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région.

Art. 49

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa

lo della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

ALLEGATO A

AUTORIZZAZIONI DI SPESA PER TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI
CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE (art. 12 , comma 2, lettera c))

Leggi di settore	Descrizione	Capitolo	Richieste 2006
l. 24 dicembre 1993, n. 537	Interventi correttivi di finanza pubblica (art. 12)	20510	1.950.000,00
l.r. 15 luglio 1985, n. 41	Creazione del fondo regionale per l'incremento dei gemellaggi	20580	0,00
l.r. 26 maggio 1993, n. 39	Norme per la costruzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (SITR)	20610	0,00
l.r. 27 giugno 1986, n. 27	Interventi finanziari per la creazione di un patrimonio comunale immobiliare	20620	0,00
l.r. 23 novembre 1994, n. 71	Interventi finanziari a favore di enti pubblici locali per l'acquisto di beni immobili tramite procedura espropriativa. Abrogazione della legge regionale 23 dicembre 1989, n. 79	20681	0,00
l.r. 7 dicembre 1998, n. 54	Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta	30010	0,00
l.r. 27 dicembre 1977, n. 73	Concessione di contributi annui straordinari al comune di Gressoney-Saint-Jean per spese di ammortamento del mutuo passivo di Lire 120 milioni contratto per il finanziamento della strada intercomunale del colle della Ranzola	33620	2.965,00
l.r. 24 dicembre 1996, n. 48	Legge finanziaria per gli anni 1997/1999 (art. 10 - Finanziamento di speciali programmi di investimento del comune di Saint-Vincent)	33670	1.785.055,00
l.r. 4 settembre 1991, n. 40 (l.r. 30 maggio 1994, n. 21)	Interventi regionali per favorire l'accesso al credito della Cassa depositi e prestiti, della "Banca della Valle d'Aosta SpA", delle casse rurali della Valle d'Aosta e degli istituti di credito ordinario e speciale	33699	32.276,00
l.r. 30 dicembre 1986, n. 77 (l.r. 30 maggio 1994, n. 21)	Interventi regionali per favorire l'accesso al credito della Cassa Depositi e Prestiti	33720	202.836,00
l.r. 3 dicembre 1982, n. 85	Norme per la difesa dei boschi e degli incendi	37000	0,00
D.C. n. 1807 del 24 gennaio 2001	Approvazione definitiva del piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta per il periodo 2000-2006 in applicazione dei regolamenti c.e. nn. 1257/99 e 1750/99. Contributi agli Enti Locali per la difesa e la tutela dei boschi percorsi dagli incendi	37010	0,00
l.r. 10 agosto 1987, n. 65	Iniziative per l'insediamento e la cura del verde pubblico, e per la gestione delle aree e dei percorsi attrezzati	37040 37050	0,00 0,00
l.r. 18 gennaio 2001, n. 5	Organizzazione delle attività regionali di protezione civile	37860	3.000.000,00

Leggi di settore	Descrizione	Capitolo	Richieste 2006
Lr. 26 marzo 1993, n. 16	Contributi ai Comuni e ai consorzi di Comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari	49410	0,00
Lr. 3 gennaio 1990, n. 5	Impiego temporaneo e straordinario di lavoratori disoccupati in cantieri vari della Valle d'Aosta	51360	2.500.000,00
Lr. 28 novembre 1996, n. 37	Interventi straordinari in materia di edilizia scolastica	54220	0,00
Lr. 17 giugno 1992, n. 28	Istituzione del Sistema bibliotecario regionale e nuove norme in materie di biblioteche regionali, comunali o di interesse locale. Abrogazione di leggi regionali	54240 54260	0,00 0,00
Lr. 20 agosto 1993, n. 68	Interventi regionali in materia di diritto allo studio	54265 54270	0,00 0,00
Lr. 15 dicembre 1982, n. 93	Testo unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili	58400	18.800.000,00
Lr. 15 dicembre 1994, n. 77	Norme in materia di asili-nido	58420	2.530.000,00
Lr. 15 dicembre 1994, n. 77	Norme in materia di asili-nido - Investimenti	58480	0,00
Lr. 21 marzo 1997, n. 8	Promozione di iniziative sociali, formative e culturali a favore dei giovani	58440	0,00
Lr. 11 agosto 1981, n. 54	Interventi per favorire l'inserimento lavorativo di cittadini portatori di handicaps	58500	0,00
Lr. 29 dicembre 1995, n. 51	Interventi per la promozione di servizi a favore di cittadini extracomunitari	58510	0,00
Lr. 21 dicembre 1990, n. 80	Interventi finanziari per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate	58540	1.000.000,00
Lr. 16 agosto 1982, n. 37	Norme per lo smaltimento dei rifiuti solidi	58560	0,00
Lr. 21 agosto 1990, n. 60	Ulteriori disposizioni in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani e modificazioni alla legge regionale 16 agosto 1982, n. 37 così come modificata dalla legge regionale 16 giugno 1988, n. 44	58600	0,00
Lr. 1° giugno 1984, n. 17	Interventi assistenziali ai minori	58610	0,00
Lr. 16 agosto 1982, n. 37 e success. modific. e integraz. Lr. 16 giugno 1988, n. 44 Lr. 24 dicembre 1996, n. 48, art. 19 Lr. 3 gennaio 2000, n. 1, art. 23	Norme per lo smaltimento dei rifiuti solidi - Spese per la realizzazione di impianti per lo smaltimento dei rifiuti	59270	0,00
Lr. 24 giugno 1992, n. 31	Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative di interesse turistico-promozionale	62520	0,00
Lr. 7 agosto 1986, n. 45	Interventi per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive	62540	0,00

Leggi di settore	Descrizione	Capitolo	Richieste 2006
l.r. 23 dicembre 1992, n. 77, art. 1, comma 1, lett. a) e success. modific.	Contributi regionali per facilitare l'acquisizione e il mantenimento in esercizio, da parte dei Comuni, di infrastrutture sciistiche di interesse locale - Contributi per l'acquisizione e il potenziamento degli impianti di trasporto a fune	62565	0,00
		62570	0,00
l.r. 23 dicembre 1992, n. 77, art. 1, comma 1, lett. b) e success. modific.	Contributi regionali per facilitare l'acquisizione e il mantenimento in esercizio, da parte dei Comuni, di infrastrutture sciistiche di interesse locale - Contributi per il mantenimento in esercizio degli impianti di trasporto a fune	62567	0,00
l.r. 15 marzo 2001, n. 6	Riforma dell'organizzazione turistica regionale	64301	0,00
l.r. 22 aprile 1986, n. 17	Concessione di contributi per la manutenzione e la gestione di piste per lo sci di fondo	64580	0,00
		64600	0,00
D.Lgs. 31 marzo 1998, n. 114, art. 10, comma 1, lett. c)	Contributi ai Comuni per la predisposizione di programmi per la qualificazione della rete commerciale ai sensi dell'art. 10, comma 1, lettera c) del D.Lgs. 31/03/1998, n. 114	65000	0,00
l.r. 27 marzo 1991, n. 11	Interventi finanziari per incentivare le Amministrazioni pubbliche a dotarsi di automezzi non inquinanti	67110	0,00
l.r. 26 maggio 1998, n. 36, art. 2, comma 1, lett. c), come sostituita dall'art. 20, comma 3, della l.r. 14/2002	Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione. Quote di partecipazione degli enti locali al fondo regionale per l'abitazione	67117	125.000,00
l.r. 11 dicembre 2001, n. 38, art. 7, comma 6 Legge finanziaria 2006/2008 art. 15	Legge finanziaria per gli anni 2002/2004 (art. 7, comma 6 - Fondo da trasferire al Consorzio Enti Locali della Valle d'Aosta (C.E.L.V.A.))	67120	500.000,00
l.r. 21 agosto 2000, n. 31, art. 4, comma 2	Disciplina per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni. Contributi agli enti locali per l'installazione e l'esercizio di impianti di radiotelecomunicazioni	67368	200.000,00
l.r. 9 dicembre 2004, n. 30, art. 9	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti di finanza locale agli effetti amministrativi (spese correnti)	68000	142.000,00
l.r. 9 dicembre 2004, n. 30, art. 9	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti di finanza locale agli effetti amministrativi (spese di investimento)	68005	4.500.000,00
Legge finanziaria per gli anni 2006/2008 art. 26	Trasferimento finanziario per la gestione del Tempio crematorio	20630	300.000,00
Totali			37.570.132,00
	Ammortamento Legge - Aosta capoluogo - Quota interessi - una semestralità (per l'anno 2006)	69300	250.000,00
	Ammortamento Legge - Aosta capoluogo - Quota capitale - una semestralità (per l'anno 2006)	69320	232.000,00
TOTALI			38.052.132,00

ALLEGATO B

DETERMINAZIONE PER GLI ANNI 2006, 2007 E 2008 DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI (Art. 47)

Riferimento	Descrizione	Autorizzazioni di Spesa		
		2006	2007	2008
l.r. 28 giugno 1962, n. 13 (cap. 59620)	Norme per il risarcimento del bestiame in Valle d'Aosta nei riguardi della brucellosi, tubercolosi e mastiti	300.000	300.000	300.000
l.r. 7 agosto 1986, n. 45 l.r. 31 dicembre 1999, n. 41 (capitolo. 64820)	Interventi per la realizzazione di infrastrutture ricreative sportive. Interventi straordinari nel settore delle infrastrutture sportive e ricreative di interesse regionale	4.200.000	3.700.000	3.000.000
l.r. 21 ottobre 1986, n. 55 (cap. 56600)	Disposizioni per agevolare il funzionamento delle scuole gestite da istituti ed enti morali	3.280.000	3.500.000	3.500.000
l.r. 14 giugno 1989, n. 30 (capp. 55560, 55600)	Interventi della Regione per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	2.523.500	2.494.000	2.504.000
l.r. 28 febbraio 1990, n. 10 (cap. 63500)	Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni	4.500.000	6.000.000	0
l.r. 23 dicembre 1991, n. 78 (cap. 68150)	Infrastrutture aeroportuali e piano di radioassistenze per l'aeroporto "Corrado Gex" della Valle d'Aosta	2.000.000	5.000.000	5.000.000
l.r. 7 aprile 1992, n. 14 (cap. 68110)	Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo	54.000	60.000	60.000
l.r. 7 aprile 1992, n. 15 e succ. modificaz. (capp. 67975, 67980, 67985, 68080)	Iniziative per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier	4.600.000	2.100.000	2.100.000
l.r. 10 maggio 1993, n. 27 (cap. 66120)	Concessione di contributi per il restauro e conservazione del patrimonio edilizio artistico, storico ed ambientale	850.000	950.000	950.000
l.r. 7 dicembre 1993, n. 84 e succ. modificaz. (cap. 46850)	Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo	6.500.000	6.500.000	5.500.000
l.r. 28 marzo 1995, n. 9 (cap. 48950)	Incentivazioni di interventi finalizzati all'abbattimento delle dispersioni termiche in edifici a prevalente uso di civile abitazione	600.000	400.000	400.000
l.r. 2 maggio 1995, n. 13 - art. 1 comma 1 (cap. 67385)	Realizzazione o recupero funzionale di strutture afferenti ad aree naturali protette ed a "Espace Mont Blanc"	100.000	100.000	50.000
l.r. 9 maggio 1995, n.15 (capp. 67870, 67880)	Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone	1.015.000	1.115.000	1.115.000

Riferimento	Descrizione	Autorizzazioni di Spesa		
		2006	2007	2008
l.r. 28 novembre 1996, n. 37 (cap. 56310)	Interventi straordinari in materia di edilizia scolastica	100.000	932.500	232.500
l.r. 1 settembre 1997, n. 29 e succ. modificaz. (capp. 67670, 67710, 67760, 67770, 67790, 67810, 67910, 67970)	Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea	21.488.400	22.022.400	22.022.400
l.r. 11 maggio 1998, n. 30 (cap. 47530)	Agevolazioni creditizie dell'artigianato	150.000	150.000	150.000
l.r. 26 maggio 1998, n. 36 (cap. 61210)	Norme per la costituzione e il funzionamento del Fondo regionale per l'abitazione	250.000	250.000	250.000
l.r. 26 maggio 1998, n. 43 (cap. 48960)	Modificazioni alla legge regionale 20 agosto 1993, n. 62 (Norme in materia di uso razionale dell'energia, di risparmio energetico e di sviluppo delle fonti rinnovabili)	600.000	500.000	500.000
l.r. 21 dicembre 1998, n. 55 (cap. 66090)	Istituzione del parco archeologico dell'area megalitica di Saint Martin de Corléans, nel comune di Aosta	3.380.000	3.551.000	9.255.000
l.r. 8 settembre 1999, n. 27 (cap. 52500)	Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato	5.450.000	5.450.000	5.450.000
l.r. 31 dicembre 1999, n. 47, art. 4, lett. a) (cap. 39680)	Interventi per la valorizzazione del comprensorio del Marais nei comuni di Morgex e di La Salle	1.350.000	2.000.000	1.000.000
l.r. 19 gennaio 2000, n. 3 (cap. 46975)	Interventi a favore di imprese industriali per la realizzazione di insediamenti produttivi nell'area industriale "Cogne" di Aosta	200.000	200.000	200.000
l.r. 25 maggio 2000, n. 12 (cap. 50400)	Disposizioni in materia di cartografia e di sistema cartografico e geografico regionale	483.500	483.500	483.500
l.r. 26 luglio 2000, n. 19 (capp. 55130, 55140, 55145, 55147, 55150, 55155, 55160, 56330)	Autonomia delle istituzioni scolastiche	3.700.000	4.563.000	4.965.000
l.r. 8 gennaio 2001, n. 1, art. 3 (cap. 35625)	Legge finanziaria per il triennio 2001/2003 - Trasferimento giacenze dei fondi di rotazione presso la Finaosta S.p.A..	0	0	0
D.C. n° 1807 del 24 gennaio 2001 in applicazione dei regolamenti CE nn. 1257/99 e 1750/99 (capp. 38805, 38830, 41730, 41735, 41740, 41745, 41750, 41765, 42085, 42095, 42545, 43050, 43710, 44025, 44045, 44050, 62045)	Piano di sviluppo rurale 2000/2006	52.364.080	59.942.180	65.721.180
l.r. 15 marzo 2001, n. 6 (capp. 64100, 64110, 64120, 64125, 64300)	Riforma dell'organizzazione turistica regionale.	9.226.000	9.326.000	9.326.000

Riferimento	Descrizione	Autorizzazioni di Spesa		
		2006	2007	2008
l.r. 4 settembre 2001, n. 19 (capp. 47850, 64960, 65230)	Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali	6.370.000	6.870.000	6.870.000
l.r. 4 settembre 2001, n. 21 (capp. 42845, 42847, 42850, 42855)	Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti	12.735.000	13.250.000	13.250.000
l.r. 12 novembre 2001, n. 31 (capp. 46865, 46880, 47570, 47845, 64340, 65300)	Interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative in favore della qualità, dell'ambiente e della sicurezza. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca, dello sviluppo e della qualità), da ultimo modificata dalla legge regionale 18 aprile 2000, n. 11	640.000	630.000	630.000
l.r. 12 novembre 2001 n. 32 (cap. 40815)	Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa	2.400.000	4.200.000	4.200.000
l.r. 22 aprile 2002, n. 3 (capp. 42790, 42815, 42820)	Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico	3.640.000	4.430.000	4.430.000
l.r. 24 giugno 2002, n. 10 (cap. 39690)	Interventi per la valorizzazione della riserva naturale denominata Mont Mars, e del territorio circostante in comune di Fontainemore	458.000	458.000	458.000
l.r. 21 gennaio 2003, n. 2 (capp.47545, 47556, 47557, 47558, 47559,47575, 47805)	Tutela e valorizzazione dell'artigianato tipico	1.770.000	1.410.000	1.410.000
l.r. 28 febbraio 2003, n. 4 (cap. 39685)	Interventi per la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico e agro-silvo-pastorale della conca di Cheneil nel Comune di Valtournenche	300.000	200.000	100.000
l.r. 31 marzo 2003, n. 6 (capp. 21850, 35745, 35760, 35770, 35780, 35790, 47580, 47600, 47610, 47630)	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane	7.708.480	7.708.480	7.708.480
l.r. 31 marzo 2003, n. 9 (capp. 21840, 26115)	Integrazione di finanziamenti dello Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile	125.000	125.000	125.000
l.r. 15 dicembre 2003, n. 21, art. 17 (capitolo 33690)	Legge finanziaria triennio 2004/2006 - Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili -	3.000.000	3.000.000	1.000.000
l.r. 1° aprile 2004, n. 3 (capp. 64461, 64490, 66505, 66506, 66507, 66508, 66509, 66510)	Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport	2.590.950	2.590.950	2.590.950
l.r. 20 aprile 2004, n. 4 (capp.64918, 64919, 64932)	Interventi per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico e disciplina della professione di gestore di rifugio alpino. Modificazioni alle leggi regionali 26 aprile 1993, n. 21, e 29 maggio 1996, n. 11.	2.115.000	2.100.000	2.090.000

Riferimento	Descrizione	Autorizzazioni di Spesa		
		2006	2007	2008
l.r. 8 giugno 2004, n. 7 (capp. 21865, 35795, 35805, 35810, 35815, 35820, 35825, 47640, 47645, 47650, 47655, 47660, 47665)	Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli	547.000	547.000	547.000
l.r. 18 giugno 2004, n. 8 (cap. 64811)	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio.	35.000.000	20.000.000	12.000.000
l.r. 10 agosto 2004, n. 14 (cap. 39620)	Nuova disciplina della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis. Abrogazione delle leggi regionali 14 aprile 1998, n. 14, e 16 novembre 1999, n. 34.	200.000	250.000	250.000

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 96

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3681 del 03.11.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 04.11.2005;
- assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 09.11.2005;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.11.2005 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09.12.2005, con deliberazione n. 1653/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15 dicembre 2005.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 96

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3681 du 03.11.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 04.11.2005 ;
- soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 09.11.2005 ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.11.2005 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09.12.2005, délibération n° 1653/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 15 décembre 2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 19 DICEMBRE 2005, N. 34

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 10 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114 prevede quanto segue:

«10. Disposizioni particolari.

1. La regione prevede disposizioni per favorire lo sviluppo della rete commerciale nelle aree montane, rurali e insulari, per riqualificare la rete distributiva e rivitalizzare il tessuto economico sociale e culturale nei centri storici, nonché per consentire una equilibrata e graduale evoluzione delle imprese esistenti nelle aree urbane durante la fase di prima applicazione del nuovo regime amministrativo. In particolare, prevede:

- a) per i comuni, le frazioni e le altre aree con popolazione inferiore a 3.000 abitanti, nonché nelle zone montane e insulari, la facoltà di svolgere congiuntamente in un solo esercizio, oltre all'attività commerciale, altri servizi di particolare interesse per la collettività, eventualmente in convenzione con soggetti pubblici o privati. Per queste aree le regioni possono prevedere l'esenzione di tali attività da tributi regionali; per tali esercizi gli enti locali possono stabilire particolari agevolazioni, fino alla esenzione, per i tributi di loro competenza;
- b) per centri storici, aree o edifici aventi valore storico, archeologico, artistico e ambientale, l'attribuzione di maggiori poteri ai comuni relativamente alla localizzazione e alla apertura degli esercizi di vendita, in particolare al fine di rendere compatibili i servizi commerciali con le funzioni territoriali in ordine alla viabilità, alla mobilità dei consumatori e all'arredo urbano, utilizzando anche specifiche misure di agevolazione tributaria e di sostegno finanziario;

c) per le aree di cui alle lettere a), b) e c) dell'articolo 6, comma 3, l'indicazione dei criteri in base ai quali i comuni, per un periodo non superiore a due anni, possono sospendere o inibire gli effetti della comunicazione all'apertura degli esercizi di vicinato sulla base di specifica valutazione circa l'impatto del nuovo esercizio sull'apparato distributivo e sul tessuto urbano ed in relazione a programmi di qualificazione della rete commerciale finalizzati alla realizzazione di infrastrutture e servizi adeguati alle esigenze dei consumatori.

2. La regione stabilisce criteri e modalità ai fini del riconoscimento della priorità alle domande di rilascio di autorizzazione all'apertura di una media o grande struttura di vendita che prevedono la concentrazione di preesistenti medie o grandi strutture e l'assunzione dell'impegno di reimpiego del personale dipendente, ovvero, qualora trattasi di esercizi appartenenti al settore non alimentare, alle domande di chi ha frequentato un corso di formazione professionale per il commercio o risulta in possesso di adeguata qualificazione. Il rilascio della nuova autorizzazione comporta la revoca di quelle relative alle strutture preesistenti, prese in considerazione ai fini della predetta priorità.
3. La regione stabilisce altresì i casi in cui l'autorizzazione all'apertura di una media struttura di vendita e all'ampliamento della superficie di una media o di una grande struttura di vendita è dovuta a seguito di concentrazione o accorpamento di esercizi autorizzati ai sensi dell'articolo 24 della legge 11 giugno 1971, n. 426, per la vendita di generi di largo e generale consumo. Il rilascio dell'autorizzazione comporta la revoca dei titoli autorizzatori relativi ai preesistenti esercizi. Nell'applicazione della presente disposizione la regione tiene conto anche della condizione relativa al reimpiego del personale degli esercizi concentrati o accorpati.
4. La regione può individuare le zone del proprio territorio alle quali applicare i limiti massimi di superficie di vendita di cui all'articolo 4, lettere d) ed e), in base alle caratteristiche socio-economiche, anche in deroga al criterio della consistenza demografica.
5. Ai fini della realizzazione del sistema di monitoraggio previsto dall'articolo 6, comma 1, lettera g), la conferenza

unificata di cui all'articolo 8 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, su proposta del Ministero dell'industria, del commercio e dell'artigianato, definisce i contenuti di una modulistica univoca da utilizzare per le comunicazioni e le autorizzazioni di cui al presente decreto. Per lo stesso scopo i dati relativi al settore merceologico e alla superficie e all'ubicazione degli esercizi di vendita sono denunciati all'ufficio del registro delle imprese, che li iscrive nel repertorio delle notizie economiche e amministrative. Tali dati sono messi a disposizione degli osservatori regionali e nazionale di cui al predetto articolo 6.»

- (2) L'articolo 12 della legge regionale 7 giugno 1999, n. 12, come modificato dall'articolo 3, comma 2, della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 36 prevede quanto segue:

«Art. 12
(Sviluppo e rivitalizzazione dei centri minori).

1. In conformità a quanto previsto all'articolo 10, comma 1, lettera a), del d.lgs. 114/1998, la Regione, al fine di promuovere lo sviluppo e la rivitalizzazione dei Comuni montani minori, specie di media ed elevata altitudine e minore interesse turistico, per garantire in essi la presenza di un servizio distributivo minimo alla popolazione residente ed incentivandone la valorizzazione turistica, favorisce e agevola in essi la costituzione di centri polifunzionali di servizio.
2. I centri polifunzionali prevedono la presenza in unica struttura, o complesso unitario, di:
 - a) attività di vendita di prodotti vari con valorizzazione delle produzioni agroalimentari ed artigianali valdostane;
 - b) servizi per la promozione del territorio;
 - c) attività di pubblico esercizio, di vendita di giornali, di servizi di informazione e telecomunicazione, compresi servizi pubblici e di interesse pubblico da affidare in convenzione.
3. Per i centri polifunzionali la Regione o i Comuni, secondo le rispettive competenze, prevedono:
 - a) l'esenzione da vincoli di orario o di chiusura domenicale e festiva;
 - b) l'esenzione da tributi locali e regionali.
4. I centri polifunzionali sono promossi curando la massima accessibilità all'utenza e la loro collocazione anche al servizio di più centri abitati circostanti. Della loro presenza è data informazione agli utenti, anche mediante segnalazione a distanza con apposita segnaletica stradale.
5. Ai centri polifunzionali è dato riconoscimento con deliberazioni della Giunta regionale, su istanza dei Comuni sul cui territorio gli stessi sono costituiti.
6. La Regione può intervenire con finanziamenti volti ad agevolare la costituzione di centri polifunzionali che nel loro allestimento organizzativo e commerciale siano uniformi ai criteri di massima stabiliti dalla Giunta regionale.
7. Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano ai Comuni con popolazione inferiore a 3.000 abitanti o a frazioni di altri Comuni con popolazione inferiore a 500 abitanti, sulla base dei criteri stabiliti dalla Giunta regionale con propria deliberazione; la Giunta regionale stabilisce altresì gli adempimenti necessari all'attuazione delle disposizioni di cui al presente articolo.»

Nota all'articolo 2:

- (3) Il comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. La Regione trasferisce alla Chambre i fondi destinati alle camere di commercio che ad essa pervengono ai sensi dell'articolo 10 della legge 26 novembre 1981, n. 690 (Revisione dell'ordinamento finanziario della regione Valle d'Aosta).».

Nota all'articolo 4:

- (4) L'articolo 40, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«3. Il prelevamento di somme dal fondo di riserva è disposto con deliberazione della Giunta regionale.».

Nota all'articolo 5:

- (5) Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 prevedeva quanto segue:

«1. L'azienda adotta la contabilità finanziaria e la contabilità economico-patrimoniale, secondo le norme del codice civile.».

Nota all'articolo 6:

- (6) L'articolo 6 della legge regionale 28 luglio 2000, n. 21 prevede quanto segue:

«Art. 6
(Sostituzioni del personale ATAR
appartenente all'area amministrativa)

1. Nei casi di assenza o di vacanza del posto in organico di durata superiore a due mesi, il personale ATAR appartenente all'area amministrativa può essere sostituito, sino al termine dell'assenza o sino alla copertura del posto, con una delle seguenti modalità, prescelta dal dirigente scolastico:
 - a) utilizzazione di graduatorie di concorso o di selezione o avviamento degli iscritti nelle liste di collocamento presenti nelle sezioni circoscrizionali per l'impiego;
 - b) conferimento di incarico a un dipendente dell'area amministrativa in servizio nella medesima istituzione scolastica appartenente alla categoria immediatamente inferiore, che può a sua volta essere sostituito.
2. Nei casi di assenza o di vacanza del posto in organico di durata inferiore a due mesi, il personale ATAR appartenente all'area amministrativa può essere sostituito, sino al termine dell'assenza o sino alla copertura del posto, da un dipendente dell'area amministrativa in servizio nella medesima istituzione scolastica appartenente alla categoria immediatamente inferiore, individuato dal dirigente scolastico, che non può essere a sua volta sostituito. Nel caso di più assenze contemporanee che possano pregiudicare il regolare funzionamento dell'istituzione scolastica, le eventuali sostituzioni sono disposte, su richiesta motivata del dirigente scolastico, con le modalità di cui al comma 1, lettere a) e b).».

L'articolo 7 della legge regionale 28 luglio 2000, n. 21, come modificato dall'articolo 24, comma 2, della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 prevede quanto segue:

«Art. 7
(Sostituzioni del personale ATAR appartenente
alle aree ausiliaria e tecnica)

1. Il personale ATAR appartenente all'area ausiliaria è sosti-

tuito, su richiesta motivata del dirigente scolastico, qualora l'assenza o la vacanza del posto in organico siano superiori a quarantacinque giorni e sempre che la sostituzione sia necessaria per garantire il normale funzionamento dell'istituzione scolastica.

2. Nei casi di assenza e di vacanza del posto in organico, limitatamente ai posti di aiutante tecnico, di cuoco, di capo cuoco, di custode e di magazziniere, le sostituzioni possono essere disposte, se l'assenza si protrae oltre i venti giorni, su richiesta motivata del dirigente scolastico, e sempre che le stesse si rendano necessarie per garantire il normale funzionamento dell'istituzione scolastica, con una delle seguenti modalità, prescelta dal dirigente scolastico:
 - a) utilizzazione di graduatoria di concorso o di selezione o avviamento degli iscritti nelle liste di collocamento presenti nelle sezioni circoscrizionali per l'impiego;
 - b) conferimento di incarico ad un dipendente in servizio nella medesima istituzione scolastica in possesso di idoneità già conseguita in concorsi precedenti relativi al profilo per cui è disposta l'attribuzione temporanea di mansioni superiori o, in via subordinata, dei requisiti, ivi compresi quelli per le procedure di progressione interna, richiesti per l'accesso al posto per il quale l'incarico è conferito.
3. Nel caso di più assenze contemporanee che possano pregiudicare il regolare funzionamento dell'istituzione scolastica, le eventuali sostituzioni sono disposte, anche in deroga al limite temporale di cui ai commi 1 e 2, su richiesta motivata del dirigente scolastico.
4. Le disposizioni di cui ai commi 1, 2 e 3 si applicano anche al personale appartenente alle aree ausiliaria e tecnica dell'Istituto regionale "Adolfo Gervasono".».

L'articolo 8 della legge regionale 28 luglio 2000, n. 21 prevede quanto segue:

«Art. 8
(Congedo ordinario e limiti di spesa)

1. Gli articoli 6 e 7 non si applicano nel caso di assenza del personale ATAR dovuta alla fruizione del congedo ordinario.
2. Le sostituzioni previste dagli articoli 6 e 7 sono disposte nei limiti degli stanziamenti di bilancio.».

Nota all'articolo 7:

⁽⁷⁾ L'articolo 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 prevede quanto segue:

«Art. 7
(Accordo di programma)

1. L'assegnazione del finanziamento all'azienda USL avviene con la deliberazione della Giunta regionale che, in conformità alle risorse disponibili ed agli indirizzi ed obiettivi di salute e di funzionamento dei servizi fissati dalla Giunta stessa entro il 31 gennaio di ciascun anno, approva l'accordo di programma relativo al piano attuativo locale, da sottoscrivere dall'assessore regionale competente in materia di sanità, salute e politiche sociali e dal direttore generale dell'azienda USL.
2. Il direttore generale è tenuto ad adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale entro il 30 aprile, in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma.
3. Al fine di cui al comma 2 il direttore generale, entro il 20 marzo, provvede a trasmettere la proposta di piano attuativo

vo locale alla struttura regionale competente in materia di sanità, salute e politiche sociali ed al Consiglio permanente degli enti locali di cui all'articolo 60 della l.r. 54/1998, che esprime il proprio parere, entro quindici giorni dalla data di ricevimento del piano, alla Giunta regionale ed al direttore generale dell'azienda USL; decorso tale termine senza che siano pervenute osservazioni, la Giunta regionale procede comunque ai fini dell'accordo di programma.

4. Il mancato rispetto da parte del direttore generale dei termini di cui ai commi 2 e 3 può determinare l'applicazione delle disposizioni relative alla risoluzione del contratto.
5. Entro il 20 aprile la Giunta regionale, valutata la conformità della proposta del piano attuativo locale agli indirizzi e agli obiettivi fissati con la programmazione sanitaria e socio-assistenziale regionale, assume le proprie decisioni in merito al conseguente accordo di programma ed alla relativa stipula.
6. Ove i tempi di approvazione della legge finanziaria regionale lo consentano, i termini per la procedura relativa all'accordo di programma stabiliti ai commi 1, 2, 3, 4 e 5 possono essere anticipati e sono fissati con la deliberazione della Giunta regionale che determina gli indirizzi e gli obiettivi per il piano attuativo, fermi restando gli intervalli di tempo previsti fra un termine e l'altro della procedura.
7. Con l'accordo di programma sono definiti gli obiettivi e gli indicatori per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal direttore generale, nonché per l'attribuzione della quota integrativa contrattuale, alla cui corresponsione si provvede in base alle risultanze della relazione sanitaria aziendale che il direttore generale deve trasmettere alla Giunta regionale entro il 30 aprile dell'anno successivo a quello di riferimento.
8. L'accordo di programma, stipulato ai sensi del presente articolo, con allegato il relativo piano attuativo locale, è trasmesso, a fini conoscitivi, al Consiglio permanente degli enti locali di cui all'articolo 60 della l.r. 54/1998, a cura della struttura regionale competente in materia di sanità, salute e politiche sociali.».

Note all'articolo 8:

⁽⁸⁾ L'articolo 67 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 prevede quanto segue:

«Art. 67
(Intese ed accordi)

1. La Regione e gli enti locali, in attuazione del principio di leale collaborazione e nel perseguimento di obiettivi di funzionalità, economicità ed efficacia dell'azione amministrativa, possono concludere accordi al fine di coordinare l'esercizio delle rispettive competenze e svolgere attività di interesse comune. Gli accordi si perfezionano con l'espressione dell'assenso della Giunta regionale e del Consiglio permanente degli enti locali.
2. Le intese si perfezionano con l'espressione dell'assenso della Giunta regionale e del Consiglio permanente degli enti locali. Quando un'intesa espressamente prevista da una legge regionale non è raggiunta entro trenta giorni dalla richiesta al Consiglio, la Giunta regionale provvede con deliberazione motivata.
3. In caso di motivata urgenza la Giunta regionale può provvedere senza l'osservanza delle disposizioni del comma 2. I provvedimenti adottati sono sottoposti all'esame del Consiglio permanente degli enti locali nei successivi quindici giorni. La Giunta regionale è tenuta ad esaminare le osservazioni del Consiglio permanente degli enti locali ai fini di eventuali deliberazioni successive.».

⁽⁹⁾ L'articolo 84 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, da ultimo modificato dall'articolo 50 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8 prevede quanto segue:

«Art. 84
(Ruolo della Regione)

1. Con deliberazioni della Giunta regionale, da adottarsi d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali e previo parere delle commissioni consiliari competenti, sono individuate le funzioni di cui all'articolo 83, che devono essere esercitate obbligatoriamente in forma associata da parte delle Comunità montane, nonché eventuali soglie e parametri, riferiti alle singole funzioni, che costituiscono presupposto per l'esercizio delle funzioni stesse da parte delle Comunità montane.».

L'articolo 85 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, come sostituito dall'articolo 51 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 8 prevede quanto segue:

«Art. 85
(Ruolo dei Comuni)

1. Entro i termini stabiliti dalle deliberazioni di cui all'articolo 84, il Consiglio comunale delibera l'esercizio, attraverso le Comunità montane, delle singole funzioni comunali che, sulla base di quanto stabilito dalle suddette deliberazioni, devono essere esercitate obbligatoriamente in forma associata.
2. Decorsi inutilmente i termini di cui al comma 1, provvede, previa diffida ad adempiere entro un congruo termine, il Presidente della Regione, mediante la nomina di un commissario. I provvedimenti del commissario sono adottati previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.».

Nota all'articolo 10:

⁽¹⁰⁾ Il comma 7 dell'articolo 13 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 prevedeva quanto segue:

- «7. Gli stanziamenti del bilancio pluriennale della Regione relativi alle dotazioni finanziarie di cui al comma 2 costituiscono spese aventi natura obbligatoria da rivalutare annualmente sulla base del tasso di inflazione programmata.».

Note all'articolo 11:

⁽¹¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30 prevedeva quanto segue:

- «3. La Regione concede sussidi di studio agli studenti lavoratori meritevoli.».

⁽¹²⁾ L'articolo 10ter della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30, come introdotto dall'articolo 1 della legge regionale 1° agosto 1994, n. 37 prevede quanto segue:

«Art. 10 ter

1. I titolari di diploma universitario o laureati, residenti nella regione, che hanno presentato una tesi o un lavoro di ricerca ad essa assimilabile sulla Valle d'Aosta ovvero su un argomento di interesse regionale possono ottenere un con-

tributo a titolo di premio e aiuto nelle spese per la redazione della stessa.

2. Il contributo è concesso una sola volta nel corso di tutta la carriera universitaria del candidato ed è cumulabile con la provvidenza di cui all'articolo 10 bis.
3. Con deliberazione della Giunta regionale vengono stabiliti l'ammontare del contributo, i requisiti di merito per l'ammissione al contributo e la documentazione da allegare alla domanda.
4. La concessione del contributo è disposta dalla Giunta regionale ed è subordinata al deposito, in via definitiva, di una copia della tesi.».

⁽¹³⁾ L'articolo 12 della legge regionale 14 giugno 1989, n. 30, già sostituito dall'art. 2 della legge regionale 1° agosto 1994, n. 37 prevedeva quanto segue:

«Art. 12

1. La Regione favorisce l'associazionismo universitario rivolto all'organizzazione ed allo sviluppo in Valle d'Aosta di cicli di lezioni, seminari di studio e conferenze destinati a studenti universitari valdostani.
2. La Giunta regionale può concedere contributi fino al settanta per cento della spesa sostenuta per le iniziative e le attività di cui al comma 1.
3. Al fine di accedere ai contributi, le associazioni studentesche devono presentare ai servizi scolastici dell'Assessorato della pubblica istruzione domanda corredata di:
 - a) dettagliata relazione illustrante l'articolazione, le caratteristiche organizzative ed i contenuti scientifici dell'iniziativa;
 - b) dettagliata previsione delle spese e delle entrate.
4. Il contributo è corrisposto al termine delle attività previa presentazione dei rendiconti documentati.».

⁽¹⁴⁾ Vedasi nota 13

Note all'articolo 12:

⁽¹⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue:

- «1. Per il finanziamento degli interventi di cui all'art. 5, la Regione destina il novantacinque per cento del gettito dell'imposta sul reddito delle persone fisiche spettante ai sensi dell'art. 2, comma 1, lett. a), della legge 26 novembre 1981, n. 690 (Revisione dell'ordinamento finanziario della regione Valle d'Aosta), rilevato nel penultimo esercizio finanziario della Regione antecedente a quello della ripartizione dei fondi.».

⁽¹⁶⁾ L'articolo 18 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, come sostituito dall'articolo 9 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 prevede quanto segue:

«Art. 18
(Risorse finanziarie del Fondo per speciali programmi di investimento)

1. La Regione determina, con la legge finanziaria, l'ammontare delle risorse, non inferiore al 20 per cento delle risorse di cui all'articolo 6, comma 1, da destinare al Fondo per speciali programmi di investimento, l'articolazione annuale e per programmi delle medesime risorse, anche se di durata superiore

al triennio di riferimento della legge finanziaria, nonché la quota del Fondo da destinare all'aggiornamento dei programmi approvati in precedenza.».

⁽¹⁷⁾ L'articolo 6, comma 2bis, della legge regionale 17 dicembre 1997, n. 41 prevede quanto segue:

«2 bis. Alla ripartizione della maggior quota del tre per cento destinata per l'anno 1998 al finanziamento dei Comuni (cap. 20501 - parz.) dal comma 2, partecipano tutti i Comuni della Regione in modo direttamente proporzionale al minor gettito derivante a ciascun ente dalla soppressione dell'imposta comunale per l'esercizio di imprese e di arti e professioni (ICIAP) e delle tasse sulle concessioni comunali disposta rispettivamente dall'art. 36, comma 1, lett. c), e dall'art. 51, comma 1, del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 (Istituzione dell'imposta regionale sulle attività produttive, revisione degli scaglioni, delle aliquote e delle detrazioni dell'Irpef e istituzione di una addizionale regionale a tale imposta, nonché riordino della disciplina dei tributi locali).».

Note all'articolo 13:

⁽¹⁸⁾ L'articolo 21 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, come modificato dall'articolo 12 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 prevede quanto segue:

«Art. 21
(Contributi per la progettazione)

1. Contestualmente all'approvazione e all'impegno del finanziamento per il progetto esecutivo, sono approvati e liquidati i contributi sulle spese sostenute per la progettazione globale, ivi compresi le determinazioni geognostiche e l'eventuale studio di impatto ambientale.
2. I contributi di cui al comma 1 sono determinati applicando alla spesa programmata per la realizzazione dei singoli interventi le percentuali stabilite in un'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale e aggiornata ogni triennio.».

⁽¹⁹⁾ L'articolo 20 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, come sostituito dall'articolo 11 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 prevede quanto segue:

«Art. 20
(Procedure di deliberazione dei finanziamenti)

1. Entro il 31 marzo di ogni anno, la struttura regionale competente in materia di opere pubbliche, con l'ausilio del Nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici e delle strutture regionali di volta in volta interessate in relazione al settore oggetto dell'intervento, redige, previa istruttoria delle richieste pervenute, una proposta di programma delle opere realizzabili entro il triennio che decorre dal 1° gennaio dell'anno successivo. Nella proposta di programma sono indicati per ogni opera finanziabile:
 - a) l'ente proponente;
 - b) le principali caratteristiche fisiche;
 - c) la spesa prevista e le fonti di finanziamento, articolate nel triennio, nonché il limite dell'eventuale incremento di costo consentito a seguito della progettazione esecutiva, al fine del mantenimento della redditività economica dell'opera; gli eventuali incrementi di costo sono posti a carico dell'ente proponente.

2. Entro il 30 aprile di ogni anno, la Giunta regionale delibera il programma delle opere sulla base della proposta formulata dalla struttura regionale competente in materia di opere pubbliche. La deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

3. Entro e non oltre sedici mesi dalla data di pubblicazione della deliberazione di cui al comma 2, gli enti proponenti, pena l'esclusione dell'opera dal programma approvato ai sensi del comma 2, trasmettono alla struttura regionale competente in materia di opere pubbliche la seguente documentazione:

- a) deliberazione di approvazione del progetto esecutivo, corredata della certificazione del coordinatore del ciclo di cui all'articolo 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), come modificato dall'articolo 3 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 29, con la quale si accerta la conformità della progettazione alle prescrizioni di cui all'articolo 14 della medesima legge;
- b) dichiarazione del coordinatore del ciclo che attesta:
 - 1) l'avvenuto espletamento degli adempimenti previsti all'articolo 15, comma 2, della l.r. 12/1999, come modificato dall'articolo 13 della l.r. 29/1999, costituenti presupposto per l'avvio immediato delle procedure di affidamento dei lavori;
 - 2) l'individuazione puntuale nel progetto esecutivo dei lavori da realizzare nel rispetto delle esigenze, dei criteri, dei vincoli, degli indirizzi e delle indicazioni stabiliti nel progetto preliminare;
 - 3) il contenimento dell'eventuale incremento dei costi a seguito della progettazione esecutiva entro i limiti indicati nel programma, al fine della persistenza della convenienza economica dell'investimento;
 - 4) il rispetto delle ulteriori prescrizioni indicate nella deliberazione di approvazione del programma.

4. La Giunta regionale, previa verifica da parte della struttura regionale competente in materia di opere pubbliche della regolarità e della completezza della documentazione di cui al comma 3 e nel rispetto dei vincoli di bilancio, approva la spesa complessiva triennale per ogni progetto esecutivo relativo alle opere inserite nel programma di cui al comma 2 e ne impegna, in favore dell'ente proponente, le quote annuali.

5. La Giunta regionale, in deroga a quanto previsto dall'articolo 45, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta), è autorizzata a disporre, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, il trasferimento delle disponibilità finanziarie iscritte al Fondo per speciali programmi di investimento sui pertinenti capitoli appositamente istituiti per le opere di cui al comma 4.».

Nota all'articolo 14:

⁽²⁰⁾ L'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 prevede quanto segue:

«Art. 4
(Autorizzazione alla contrazione di mutui passivi)

1. Per il finanziamento degli interventi previsti dalla presente legge, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre, nel decennio 1992-2001, mutui passivi, con gli istituti di credito o enti autorizzati, per l'importo complessivo di lire 150 miliardi, di cui lire 15 miliardi annui per il 1992, 1993 e 1994, ad un tasso massimo del 14 per cento e per un periodo di ammortamento non superiore ad anni venti.

2. *Limitatamente all'esercizio finanziario 1992 è consentito l'utilizzo di parte delle risorse destinate alle finalità di cui all'articolo 1 della presente legge per l'agibilità e la messa a norma degli stabili di proprietà dell'Amministrazione comunale di Aosta.».*

Nota all'articolo 15:

⁽²¹⁾ Al comma 3 dell'articolo 10 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 prevedeva quanto segue:

- «3. *Per i fini di cui al comma 1 è autorizzata, per il triennio 1997-1999 la spesa di lire 19.000 milioni, di cui lire 7.000 milioni per l'anno 1997 e lire 6.000 milioni annui per gli anni 1998 e 1999. All'autorizzazione del restante onere di lire 21.000 milioni e alla sua articolazione per annualità si provvederà annualmente con legge finanziaria (cap. 33670 di nuova istituzione).».*

Note all'articolo 17:

⁽²²⁾ La lettera e) del comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 24 dicembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue:

- «e) *affinare i poteri di indirizzo, di programmazione e di controllo della Regione.».*

⁽²³⁾ Il comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 24 dicembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue:

- «2. *Le risorse di cui al comma 1 sono attribuite agli enti locali secondo i principi della loro corresponsabilizzazione finanziaria e del collegamento tra finanziamento attribuito e funzioni esercitate.».*

⁽²⁴⁾ L'articolo 25 della legge regionale 24 dicembre 1995, n. 48 prevedeva quanto segue:

«Art. 25
(Definizione)

1. *I trasferimenti finanziari agli enti locali con vincolo settoriale di destinazione, di cui all'art. 5, comma 1, lett. c), sono strumenti di programmazione volti ad incentivare l'attività degli enti locali al raggiungimento di priorità settoriali stabilite dall'amministrazione regionale.*
2. *Rientrano nella definizione di cui al comma 1 tutti i provvedimenti regionali che prevedano trasferimenti finanziari con vincolo di destinazione agli enti locali.*
3. *Per l'anno 1996, sono considerati trasferimenti settoriali con vincolo di destinazione gli interventi previsti dalle norme di cui all'allegato B.*
4. *Per gli anni successivi, gli interventi di cui al comma 3 saranno individuati in sede di legge finanziaria della Regione.».*

Nota all'articolo 18:

⁽²⁵⁾ L'articolo 31 del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 prevedeva quanto segue:

«Articolo 31
(Relazione previsionale programmatica
e piano esecutivo di gestione)

1. *Fermo restando quanto previsto dall'articolo 13, il regola-*

mento di contabilità può prevedere l'adozione di un piano esecutivo di gestione al fine di rendere meglio espliciti gli obiettivi gestionali e la definizione delle risorse assegnate per il loro conseguimento, approvato dall'organo esecutivo sulla base del bilancio pluriennale. Esso, riprendendo i programmi e i progetti di cui all'articolo 13, li specifica ulteriormente, con riferimento agli obiettivi e alle risorse assegnate per conseguirli. Per queste ultime è possibile ricorrere, se necessario, ad una ulteriore graduazione della spesa in centri di costo, come individuati nel piano dei centri di costo dell'ente e in conti, come definiti nel piano dei conti dei fattori produttivi del sistema di contabilità analitica dei costi dell'ente, adottato ai sensi del regolamento di contabilità.

2. *Il regolamento di contabilità disciplina le modalità di costruzione delle schede programma della relazione previsionale e programmatica e, se previsto, del piano esecutivo di gestione seguendo un percorso di lavoro così articolato:*
 - a) *definizione delle linee strategiche dell'amministrazione, su base politica e con orizzonte pluriennale;*
 - b) *traduzione delle linee strategiche in linee guida gestionali, premessa alla programmazione operativa;*
 - c) *assegnazione degli ambiti di responsabilità ai soggetti responsabili;*
 - d) *predisposizione delle schede programma e delle eventuali schede del piano esecutivo di gestione;*
 - e) *negoiazione delle schede programma e delle eventuali schede del piano esecutivo di gestione tra parte politica, cui compete la responsabilità nella scelta degli obiettivi della gestione, responsabili di programma e progetto, cui compete la responsabilità nel definire azioni strumentali per il conseguimento degli obiettivi programmatici e responsabili dei procedimenti per l'acquisizione delle risorse umane, finanziarie e strumentali ritenute necessarie per realizzare i programmi e gli eventuali progetti;*
 - f) *consolidamento delle proposte di schede programma concordate ai sensi della lettera e) nella relazione previsionale e programmatica e approvazione della stessa da parte dell'organo rappresentativo dell'ente locale;*
 - g) *consolidamento delle proposte delle eventuali schede del piano esecutivo di gestione, revisionate, se necessario, al fine di renderle coerenti con le eventuali varianti introdotte in sede di approvazione della relazione previsionale e programmatica;*
 - h) *approvazione del piano esecutivo di gestione da parte dell'organo esecutivo;*
 - i) *controllo interattivo dell'attuazione delle schede programma della relazione previsionale e programmatica e dell'eventuale piano esecutivo di gestione in corso d'anno.».*

Note all'articolo 19:

⁽²⁶⁾ Il comma 4 dell'articolo 19 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 prevede quanto segue:

- «4. *In deroga a quanto disposto dall'articolo 23, comma 1, del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 (Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta), per le Comunità montane ed il Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM), fino al 31 dicembre 2005, il fondo per il finanziamento di spese in conto capitale non ha destinazione vincolata a spese di investimento.».*

⁽²⁷⁾ Il comma 5 dell'articolo 19 della legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1 prevede quanto segue:

«5. In deroga a quanto disposto dall'articolo 23, comma 3, del regolam. reg. 1/1999, fino al 31 dicembre 2005, le Comunità montane possono utilizzare l'avanzo di amministrazione per tutte le spese correnti correlate all'esercizio associato di funzioni comunali o dall'esercizio di funzioni ad esse delegate dai Comuni; in deroga al medesimo disposto, il BIM può utilizzare l'avanzo di amministrazione per tutte le spese correnti.»

Note all'articolo 21:

⁽²⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27, come modificato dall'art. 5 della legge regionale 7 novembre 2000, n. 32 prevede quanto segue:

«1. La Regione persegue, durante il periodo 2000/2006, la prosecuzione e/o il completamento dei seguenti investimenti intrapresi nell'ambito dei programmi a finalità strutturale obiettivo n. 2 (riconversione aree in declino industriale) e di iniziative comunitaria Interreg. previsti dai regolamenti (CEE) del Consiglio nn. 2052/88, 4253/88, 2081/93 e 2082/93:

- a) riorganizzazione urbanistica e riconversione produttiva dell'area ex Ilva - Cogne in Aosta;
- b) recupero del forte e del borgo di Bard;
- c) riconversione dell'area autoportuale di Pollein - Brissogne;
- d) attività di animazione economica in favore delle piccole e medie imprese;
- e) valorizzazione integrata del micro sistema di Pont-Saint-Martin, Donnas e Bard.»

⁽²⁹⁾ Vedasi nota 30.

⁽³⁰⁾ L'articolo 13 della legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 prevede quanto segue:

«Art. 13

(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale)

1. L'autorizzazione di spesa per la prosecuzione o il completamento, nell'ambito del Documento unico di programmazione (Docup) obiettivo n. 2 per il periodo 2000/2006, di cui al regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio, del 21 giugno 1999, recante disposizioni generali sui Fondi strutturali, degli investimenti e delle connesse azioni di assistenza tecnica, di cui all'articolo 11, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideeterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002), intrapresi nell'ambito dei programmi a finalità strutturale obiettivo n. 2 e di iniziative comunitaria Interreg, previsti dal regolamento (CEE) n. 2052/88 del Consiglio, del 24 giugno 1988, dal regolamento (CEE) n. 4253/88 del Consiglio, del 19 dicembre 1988, dal regolamento (CEE) n. 2081/93 del Consiglio, del 20 luglio 1993, e dal regolamento (CEE) n. 2082/93 del Consiglio, del 20 luglio 1993, già determinata, per il periodo 2000/2006, in 39.968.709 euro, è rideeterminata in euro 39.988.709, di cui 5.856.009 euro per il biennio 2005/2006, al lordo delle risorse già autorizzate dall'arti-

colo 6, comma 1, della l.r. 19/2004, annualmente così suddivisi (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 25026):

a) anno 2005: euro 4.722.998;

b) anno 2006: euro 1.133.011.

2. Gli investimenti di cui al comma 1 sono attuati, secondo quanto previsto dall'articolo 11, comma 2, della l.r. 27/2000, anche mediante l'utilizzo delle risorse finanziarie che l'Unione europea e lo Stato italiano rendono disponibili, in applicazione del reg. (CE) 1260/1999 e della legge 16 aprile 1987, n. 183 (Coordinamento delle politiche riguardanti l'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee ed adeguamento dell'ordinamento interno agli atti normativi comunitari), per gli interventi, nelle aree obiettivo n. 2, previsti dal Documento unico di programmazione finalizzato al conseguimento del medesimo obiettivo (riconversione economica e sociale delle zone con difficoltà strutturali) per il periodo 2000/2006.
3. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione degli interventi a titolo di sostegno transitorio del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), nel periodo 2000/2005, di cui al reg. (CE) 1260/1999, già autorizzati per l'anno 2005, dall'articolo 6, comma 3, della l.r. 19/2004 sono confermati in complessivi euro 683.646 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 43040 parz.).
4. Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione dei programmi di investimento, in applicazione dell'iniziativa comunitaria Interreg III 2000/06 (volet A transfrontaliero), oggetto di contributi del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale di cui, rispettivamente, al reg. (CE) 1260/1999 e alla l. 183/1987, già determinati dall'articolo 10 della l.r. 21/2003, sono rideeterminati in euro 2.035.114 per l'anno 2005 e euro 2.352.290 per l'anno 2006, articolati come segue:
 - a) programma INTERREG III A italo-francese 2000/2006: euro 1.675.142 per l'anno 2005 ed euro 1.992.633 per l'anno 2006 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 25030);
 - b) programma INTERREG III A italo-svizzero 2000/2006: euro 359.972 per l'anno 2005 ed euro 359.657 per l'anno 2006 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 25029).
5. Gli oneri a carico della Regione per la realizzazione dei progetti attuativi dei programmi di investimento, in applicazione dell'iniziativa comunitaria Interreg III C 2000/2006, oggetto di contributi del FESR e del Fondo di rotazione statale di cui, rispettivamente, al reg. (CE) 1260/1999 e alla l. 183/1987, già determinati, dall'articolo 10 della l.r. 21/2003, in annui euro 30.000 per il periodo 2004/2006, sono rideeterminati in annui euro 96.000 per il periodo 2005/2007 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 25045).
6. L'autorizzazione di spesa per la proposizione, l'avvio e l'attuazione dei progetti in attuazione dei programmi di iniziativa comunitaria Interreg III, già determinata in euro 113.000, dall'articolo 10, comma 6, della l.r. 21/2003, come modificato dall'articolo 6, comma 4, della l.r. 19/2004, è rideeterminata in annui euro 179.600, per gli anni 2005 e 2006 e in euro 159.600 per il 2007 ed è finalizzata anche al coordinamento e all'animazione dei suddetti programmi, oltre a quelli di Interact (obiettivo programmatico 2.2.2.17, - capitolo 25033).
7. Gli oneri a carico della Regione per il cofinanziamento di investimenti finalizzati allo sviluppo delle aree sottoutilizzate, in applicazione di accordi di programma quadro tra lo Stato e la Regione, sono determinati, con riferimento al periodo 2004/2007, in complessivi euro 1.000.000 per l'anno 2005 (obiettivo programmatico 2.2.2.17 - capitolo 47007).

8. *Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria Leader Plus, nel periodo 2000-2006, di cui al reg. (CE) 1260/1999, sono determinati in euro 465.984 per l'anno 2005 ed euro 376.635 per l'anno 2006 (obiettivo programmatico 2.2.2.06 - capitolo 43080).*
9. *Gli oneri a carico della Regione per l'attuazione delle azioni strutturali previste dallo Strumento Finanziario di Orientamento Pesca (SFOP) nel periodo 2000/2006, di cui al regolamento (CE) 1263/1999 del Consiglio, del 21 giugno 1999, sono determinati, per l'anno 2005, in euro 8.184 (obiettivo programmatico 2.2.2.10 - capitolo 25050).».*

Note all'articolo 22:

⁽³¹⁾ L'articolo 3, comma 1, lettera b), della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue:

«b) *la consistenza complessiva della dotazione organica, fatto salvo quanto previsto dall'art. 8;*»

⁽³²⁾ L'articolo 35 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, come modificato dagli articoli 8 e 9 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45 prevede quanto segue:

«Art. 35
(Segretari particolari)

1. *Alle dirette dipendenze del Presidente del Consiglio regionale, del Presidente della Giunta e degli Assessori è posto un segretario particolare.*
2. *I segretari particolari possono essere scelti tra il personale regionale o fra personale estraneo all'Amministrazione regionale, in possesso dei requisiti richiesti per l'assunzione all'impiego regionale, fatta eccezione per il titolo di studio.*
3. *L'incarico di segretario particolare è a tempo determinato e comunque non superiore alla durata in carica degli organi che lo hanno conferito.*
4. *L'incarico e l'eventuale revoca sono disposte, su proposta degli organi di cui al comma 1, secondo le rispettive competenze, dall'Ufficio di presidenza del Consiglio regionale e dalla Giunta regionale.*
5. *Ai segretari particolari spetta il trattamento economico, di base ed accessorio, previsto per la qualifica unica dirigenziale e si applicano le norme di stato giuridico e contrattuali sul rapporto di lavoro dei dipendenti regionali. Fino alla data di sottoscrizione del primo contratto collettivo regionale dell'area dirigenziale, ai segretari particolari è attribuito il trattamento economico di base ed accessorio della qualifica vicedirigenziale.*
6. *L'incarico di segretario particolare è incompatibile con qualsiasi altro rapporto di lavoro dipendente pubblico o privato retribuito nonché con concomitanti incarichi di studio e consulenza.».*

L'articolo 62, comma 5, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, da ultimo modificato dall'art. 11 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 prevede quanto segue:

«5. *Le disposizioni di cui agli art. 16 e 17 del Capo II del Titolo II non si applicano ai posti di Capo e Vice Capo gabinetto, di Capo e Vice Capo Ufficio stampa della Presidenza della Giunta regionale, di Capo Ufficio informazione e stampa della Presidenza del Consiglio regionale e di Direttore dell'Agenzia regionale del lavoro, in relazione alla natura del rapporto fiduciario degli incarichi*

chi medesimi. Detti incarichi sono utili ai fini del periodo richiesto dall'art. 16, comma 2, lett. a)».

⁽³³⁾ Il comma 7 dell'articolo 17 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, come sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45 prevede quanto segue:

«7. *Gli incarichi a personale estraneo di cui al comma 2, lett. b), e al personale di cui al comma 2, lett. c), sono determinati complessivamente nel limite massimo del quindici per cento della dotazione organica della qualifica unica dirigenziale.».*

⁽³⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, come sostituito dall'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45 prevede quanto segue:

- «2. *La Giunta regionale definisce, sulla base dei principi organizzativi di cui agli art. 6 e 7 e nei limiti di spesa relativi alla dotazione organica definita con legge:*
- a) *l'articolazione delle posizioni dirigenziali in relazione alle strutture organizzative;*
 - b) *la ripartizione della dotazione organica in qualifiche funzionali;*
 - c) *i profili professionali in cui si articolano le qualifiche funzionali e il numero dei posti di organico per ciascuna profilo;*
 - d) *l'articolazione della dotazione organica per ogni struttura dirigenziale.».*

Note all'articolo 23:

⁽³⁵⁾ L'articolo 8, comma 2, della legge regionale 2 luglio 1999, n. 16 prevede quanto segue:

«2. *Ai soggetti iscritti al fondo di cui all'articolo 5 della l.r. 1/1968 alla data del 31 agosto 1999 è garantita, secondo le modalità ed i termini previsti dalla normativa vigente alla predetta data, la integrale fruizione dei benefici spettanti in base alla posizione contributiva da ciascuno maturata alla data medesima.».*

⁽³⁶⁾ L'articolo 5 della legge regionale 2 luglio 1968, n. 1 prevede quanto segue:

«Art. 5

Dal primo gennaio 1968 sarà istituito ed amministrato in gestione speciale un Fondo di Previdenza per la corresponsione di un trattamento integrativo di previdenza al personale insegnante di ruolo delle Scuole Elementari della Valle d'Aosta, collocato a riposo, in relazione alle tratte dirette operate sulla indennità regionale di cui si tratta ed alle corrispondenti quote contributive a carico regionale di cui all'articolo 12 della presente legge. Il fondo di Previdenza di cui al comma precedente sarà amministrato, secondo le norme di apposito emanando Regolamento, da un Consiglio di Amministrazione di cui faranno parte anche rappresentanti del personale insegnante delle Scuole Elementari della Valle d'Aosta. Sul predetto Fondo di Previdenza, in caso di eventuali eccedenze di somme disponibili, potranno essere finanziate anche spese per opere ed iniziative di carattere previdenziale ed assistenziale a favore del personale insegnante iscritto al Fondo stesso.

Apposito rendiconto sulla situazione al 31 dicembre di ciascun anno del Fondo di Previdenza, di cui al presente articolo, sarà allegato ai conti consuntivi annuali della Regione.».

Nota all'articolo 26:

⁽³⁷⁾ L'articolo 1, comma 2, della legge regionale 24 giugno 1994, n. 31 prevede quanto segue:

«2. Per le finalità di cui al comma 1, nonché nei limiti annualmente fissati con legge finanziaria, la Giunta regionale è autorizzata ad assegnare all'Unità sanitaria locale, dopo l'approvazione del bilancio di previsione, un finanziamento annuale vincolato.».

Nota all'articolo 27:

⁽³⁸⁾ L'articolo 17 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 prevede quanto segue:

«Art. 17

(Opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili)

1. La Regione, in relazione all'interesse sovracomunale delle opere pubbliche dalla stessa realizzate e destinate all'assistenza delle persone anziane ed inabili, si fa carico delle opere di ampliamento, di ristrutturazione, nonché di altri interventi di manutenzione straordinaria finalizzati all'adeguamento funzionale, con le modalità e con le priorità definite dalla Giunta regionale, sentito il Consiglio permanente degli enti locali.

Ibis. Le opere pubbliche di cui al comma 1 possono essere realizzate anche dagli enti locali interessati, in nome proprio e per conto della Regione (1h).

2. L'autorizzazione di spesa è determinata, per il triennio 2004/2006, in euro 3.000.000, di cui euro 1.000.000 rispettivamente per gli anni 2004, 2005 e 2006 (obiettivo programmatico 2.1.1.05, capitolo 33690).».

Nota all'articolo 28:

⁽³⁹⁾ Vedasi nota 24.

Nota all'articolo 29:

⁽⁴⁰⁾ L'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, come modificato dall'articolo 22 della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 prevede quanto segue:

«Art. 3

(Fondo regionale per le politiche sociali)

1. A decorrere dall'esercizio finanziario 2002, è istituito il Fondo regionale per le politiche sociali.

2. Confluiscono nel Fondo tutti gli stanziamenti, spese correnti e spese di investimento, del bilancio pluriennale della Regione afferenti a interventi in materia di servizi sociali, ad eccezione di quelli ricompresi nella finanza locale e di quelli necessari per l'assolvimento delle funzioni trasferite ai sensi dell'articolo 2 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta).

3.

4. ».

Nota all'articolo 32:

⁽⁴¹⁾ L'articolo 5 della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16, come modificato dall'articolo 4 della legge regionale 16 agosto 1994, n. 46 prevede quanto segue:

«Art. 5

(Interventi della gestione speciale).

Nell'ambito della gestione speciale la FINAOSTA può porre in essere i seguenti tipi di intervento:

a) *interventi previsti dall'art. 4 indirizzati, principalmente, ad imprese che attuino programmi di riconversione o ristrutturazione produttiva ovvero quando ciò sia reso necessario da particolari esigenze di carattere economico-sociale;*

b) *concorso finanziario alla creazione e/ o al potenziamento di aree attrezzate per l'insediamento di attività produttive, nonché di infrastrutture e servizi di interesse generale.*

Gli interventi di cui al presente articolo sono attuati a seguito di specifici incarichi fiduciari approvati con deliberazione dell'Amministrazione regionale e di altri enti, dietro compenso da fissarsi con apposite convenzioni e senza alcun rischio per la FINAOSTA fatti salvi i rischi connessi alla diligenza del mandatario.».

Nota all'articolo 34:

⁽⁴²⁾ Il comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 18 giugno 2004, n. 10 prevedeva quanto segue:

«1. La Giunta regionale è autorizzata a conferire, entro il 31 dicembre 2005, anche in più soluzioni, alla società di cui all'articolo 2, comma 1, beni facenti parte del patrimonio immobiliare regionale destinato ad attività produttive e commerciali, nonché gli impianti e le attrezzature correlati, ad un valore determinato da un perito estimatore indipendente e a sottoscrivere, a tal fine, i relativi aumenti di capitale.».

Nota all'articolo 35:

⁽⁴³⁾ La lettera yy) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 16 giugno 2005, n. 13 prevedeva quanto segue:

«yy) *spese varie non previste nelle lettere precedenti, sino all'importo di euro 20.000, al netto degli oneri fiscali.».*

Nota all'articolo 37:

⁽⁴⁴⁾ L'articolo 15, comma 2, della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21, come sostituito dall'articolo 11 della legge regionale 17 agosto 2004, n. 19 prevede quanto segue:

«2. L'autorizzazione di spesa disposta dall'articolo 17 della l.r. 25/2002 è prorogata all'esercizio finanziario 2006 ed è determinata in euro 760.000 per l'anno 2004 ed euro 460.000 rispettivamente per gli anni 2005 e 2006 (obiettivo programmatico 2.2.1.08, capitolo 67382).».

Nota all'articolo 37:

⁽⁴⁵⁾ L'articolo 5 della legge regionale 5 febbraio 2004, n. 1 prevedeva quanto segue:

«Art. 5

(Determinazione dell'indennità pecuniaria di cui all'articolo 164 del decreto legislativo 29 ottobre 1999, n. 490)

1. Ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro per i beni culturali e ambientali 26 settembre 1997 (Determinazione dei parametri e delle modalità per la qualificazione della indennità risarcitoria per le opere abusive realizzate nelle aree sottoposte a vincolo), quando il parametro danno sia pari a zero, la somma equivalente di cui all'articolo 164 del decreto legislativo 29 ottobre 1999, n. 490 (Testo unico delle disposizioni legislative in materia di beni culturali e ambientali, a norma dell'articolo 1 della L. 8 ottobre 1997, n. 352), è dovuta in misura pari a euro 1.000,00, per qualsiasi tipologia di opera abusiva, anche con riferimento alle pratiche per le quali la struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio abbia già rilasciato il parere finalizzato alla sanatoria.
2. La Regione determina la misura dell'indennità risarcitoria di cui all'articolo 164 del d.lgs. 490/1999 quando sia stato accertato, da parte delle strutture competenti in materia di beni culturali e di tutela del paesaggio, un danno paesaggistico-ambientale. Il contravventore provvede al versamento della somma dovuta con le modalità previste dalla normativa vigente. Le disposizioni di cui al presente comma trovano applicazione anche con riferimento alle pratiche pendenti e non ancora definite alla data di entrata in vigore della presente legge.».

Nota all'articolo 43:

⁽⁴⁶⁾ L'articolo 8, comma 4, della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84, da ultimo modificato dall'articolo 59 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 prevede quanto segue:

- «4. I contributi possono essere erogati per stato di avanzamento del progetto di ricerca, ma non possono superare, fatta eccezione, fino al 31 dicembre 2004, per le imprese che si insedieranno nell'area industriale "Cogne" di Aosta:
- a) l'importo di 1.000 milioni annui per le grandi imprese;
 - b) l'importo di 300 milioni annui per le piccole e medie imprese.».

Nota all'articolo 44:

⁽⁴⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 1 della legge regionale 20 maggio 2002, n. 7 prevedeva quanto segue:

- «4. La Chambre ha sede in Aosta e competenza sull'intero territorio regionale; essa può costituire, mediante deliberazione del Consiglio della Chambre di cui all'articolo 6, uffici periferici.».

Nota all'articolo 45:

⁽⁴⁸⁾ L'articolo 23 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 prevede quanto segue:

- «23. Assistenza scolastica.
Le funzioni amministrative nella materia relativa all'assistenza scolastica, comprese nelle attribuzioni della regione previste dall'art. 3, lettera g), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, concernono tutte le strutture, i servizi e le attività destinate a facilitare mediante erogazioni e provvidenze in denaro o mediante servizi individuali o collettivi, a favore degli alunni di istituzioni scolastiche pubbliche o private, anche se adulti, l'assolvimento dell'obbligo scolastico nonché, per gli stu-

denti capaci e meritevoli ancorché privi di mezzi, la prosecuzione degli studi.

Le funzioni suddette concernono tra l'altro: gli interventi di assistenza medico-psichica; l'assistenza ai minorati psico-fisici; l'erogazione gratuita dei libri di testo per la scuola d'obbligo; l'assistenza scolastica a favore degli studenti universitari »

⁽⁴⁹⁾ L'articolo 3 della legge 2 dicembre 1991, n. 390 prevede quanto segue:

«3. Interventi dello Stato, delle regioni e delle università.

1. Allo Stato spettano l'indirizzo, il coordinamento e la programmazione degli interventi in materia di diritto agli studi universitari.
2. Le regioni attivano gli interventi volti a rimuovere gli ostacoli di ordine economico e sociale per la concreta realizzazione del diritto agli studi universitari.
3. Le università organizzano i propri servizi, compresi quelli di orientamento e di tutorato, in modo da rendere effettivo e proficuo lo studio universitario.
4. Le regioni, le università, nonché gli enti ed istituzioni aventi comunque competenza nelle materie connesse all'attuazione del diritto agli studi universitari collaborano tra loro per il raggiungimento delle finalità della presente legge. A tale scopo stipulano accordi e convenzioni per la realizzazione di specifiche attività.».

Note all'articolo 46:

⁽⁵⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 25 prevedeva quanto segue:

«1. È autorizzato il finanziamento dell'Università mediante trasferimenti annuali correnti, posti a carico del bilancio della Regione.»

⁽⁵¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 25 prevedeva quanto segue:

«3. Le modalità di trasferimento delle risorse finanziarie a copertura del fabbisogno dell'Università per l'attività didattica, amministrativa e di ricerca e per l'esercizio delle funzioni in materia di diritto allo studio sono disposte con deliberazione della Giunta regionale.».

Nota all'articolo 47:

⁽⁵²⁾ L'articolo 19 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«Art. 19
(Legge finanziaria)

1. Al fine d'adeguare le spese del bilancio della Regione agli obiettivi di politica economica cui si ispirano il bilancio pluriennale ed annuale, e comunque per consentire l'equilibrio del bilancio di cui all'articolo 29, la Giunta può presentare al Consiglio regionale, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio annuale di previsione o di assestamento del medesimo, un disegno di legge finanziaria con il quale possono operarsi modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio.».

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 35.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Bilancio annuale
- Art. 2 – Bilancio pluriennale
- Art. 3 – Autorizzazioni di spesa determinate dalla legge di bilancio
- Art. 4 – Ripartizione tra diversi settori di destinazione degli interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico e architettonico del borgo di Bard
- Art. 5 – Erogazione al Consiglio regionale
- Art. 6 – Variazioni concernenti autorizzazioni di spesa relative a leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio
- Art. 7 – Accensione di prestiti
- Art. 8 – Allegati al bilancio annuale
- Art. 9 – Allegati al bilancio pluriennale
- Art. 10 – Dichiarazione d'urgenza

Art. 1
(Bilancio annuale)

1. È approvato lo stato di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006, allegato alla presente legge, in euro 2.257.239.000 per la competenza e in euro 2.448.000.000 per la cassa (Allegato A).

Art. 2
(Bilancio pluriennale)

1. È approvato lo stato di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2006/2008, allegato alla presente legge, nell'importo complessivo di competenza di euro 2.257.239.000 per l'anno 2006, di euro 2.246.642.000 per l'anno 2007 e di euro 2.276.665.000 per l'anno 2008 (Allegato B).

Art. 3
(Autorizzazioni di spesa determinate dalla legge di bilancio)

1. Le autorizzazioni di spesa per gli anni finanziari 2006, 2007 e 2008 previste da leggi statali o regionali attual-

Loi régionale n° 35 du 19 décembre 2005,

portant budget prévisionnel 2006 et budget pluriannuel 2006/2008 de la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Budget annuel
- Art. 2 – Budget pluriannuel
- Art. 3 – Dépenses autorisées par la loi budgétaire
- Art. 4 – Répartition entre les différents secteurs d'affectation des crédits destinés à la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard
- Art. 5 – Fonds attribués au Conseil régional
- Art. 6 – Rectifications des autorisations de dépense relatives aux lois régionales entrées en vigueur après la présentation du budget au Conseil régional
- Art. 7 – Recours à l'emprunt
- Art. 8 – Annexes du budget annuel
- Art. 9 – Annexes du budget pluriannuel
- Art. 10 – Déclaration d'urgence

Art. 1^{er}
(Budget annuel)

1. Est approuvé l'état prévisionnel de la partie *recettes* et de la partie *dépenses* du budget 2006 de la Région, annexé à la présente loi, qui s'élève à 2 257 239 000 €, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 448 000 000 €, au titre des fonds de caisse (annexe A).

Art. 2
(Budget pluriannuel)

1. Est approuvé l'état prévisionnel de la partie *recettes* et de la partie *dépenses* du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, annexé à la présente loi, qui s'élève à 2 257 239 000 euros au titre de 2006, à 2 246 642 000 euros, au titre de 2007, et à 2 276 665 000 euros, au titre de 2008 (annexe B).

Art. 3
(Dépenses autorisées par la loi budgétaire)

1. Les dépenses relatives aux exercices 2006, 2007 et 2008, prévues par des lois nationales ou régionales en

mente in vigore sono determinate dalla presente legge, ai sensi degli articoli 15, comma 1, e 17, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), negli importi indicati in corrispondenza di ciascun capitolo dello stato di previsione della spesa (Allegati A e B).

Art. 4

(Ripartizione tra diversi settori di destinazione degli interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico e architettonico del borgo di Bard)

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 (Interventi finanziari per il recupero del patrimonio storico-architettonico del borgo di Bard), l'autorizzazione di spesa di euro 230.000 per l'anno finanziario 2006 e di annui euro 250.000 per gli anni finanziari 2007 e 2008, prevista nel capitolo 65945 dello stato di previsione della spesa (Allegati A e B), è così ripartita:

a) acquisizione da parte del Comune di immobili:

1) anno 2006	euro	25.000
2) anno 2007	euro	25.000
3) anno 2008	euro	25.000

b) concorso nelle spese di restauro e recupero di immobili:

1) anno 2006	euro	200.000
2) anno 2007	euro	200.000
3) anno 2008	euro	200.000

c) interventi pilota su immobili di proprietà privata e pubblica:

1) anno 2006	euro	5.000
2) anno 2007	euro	25.000
3) anno 2008	euro	25.000

Art. 5

(Erogazione al Consiglio regionale)

1. I fondi iscritti ai capitoli 20000 e 20005 dello stato di previsione della spesa (Allegato A) sono messi a disposizione del Consiglio regionale mediante mandati di pagamento da commutarsi in quietanza di versamento nel conto aperto presso l'istituto bancario gestore del servizio di tesoreria del Consiglio regionale stesso.
2. I fondi per il programma annuale di attività della Consulta regionale per la condizione femminile, di cui alla legge regionale 23 giugno 1983, n. 65 (Istituzione della consulta regionale per la condizione femminile), da ultimo modificata dalla legge regionale 26 maggio 1993, n. 38, sono periodicamente trasferiti al Consiglio regionale su richiesta della sua Presidenza, in relazione alla realizzazione dell'attività stessa (Cap. 20050).

vigueur, sont autorisées par la présente loi, aux termes du premier alinéa de l'art. 15 et du premier alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), selon les montants figurant en regard de chacun des chapitres de l'état prévisionnel de la partie *dépenses* (annexes A et B).

Art. 4

(Répartition entre les différents secteurs d'affectation des crédits destinés à la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard)

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 68 du 1^{er} décembre 1992 (Mesures financières en vue de la réhabilitation du patrimoine historique et architectural du bourg de Bard), la dépense de 230 000 euros pour 2006 et de 250 000 euros par an pour 2007 et 2008, à valoir sur le chapitre 65945 de l'état prévisionnel de la partie *dépenses* (annexes A et B), est autorisée et répartie comme suit :

a) Acquisition d'immeubles par la Commune :

1) 2006	25 000 euros ;
2) 2007	25 000 euros ;
3) 2008	25 000 euros ;

b) Concours aux frais de restauration et de réhabilitation des immeubles :

1) 2006	200 000 euros ;
2) 2007	200 000 euros ;
3) 2008	200 000 euros ;

c) Actions pilote sur des immeubles appartenant à des personnes privées et à des personnes publiques :

1) 2006	5 000 euros ;
2) 2007	25 000 euros ;
3) 2008	25 000 euros.

Art. 5

(Fonds attribués au Conseil régional)

1. Les crédits inscrits aux chapitres 20000 et 20005 de l'état prévisionnel de la partie *dépenses* (annexe A) sont mis à la disposition du Conseil régional par mandats de paiement et versés sur le compte ouvert auprès de l'établissement de crédit chargé du service de trésorerie dudit Conseil.
2. Les fonds pour le plan annuel d'activité de la Conférence régionale de la condition féminine visée à la loi régionale n° 65 du 23 juin 1983 (Création de la Conférence régionale de la condition féminine), modifiée en dernier lieu par la loi régionale n° 38 du 26 mai 1993, sont périodiquement virés au Conseil régional, à la demande de la Présidence du Conseil et en fonction de la réalisation dudit plan (chap. 20050).

Art. 6

(Variazioni concernenti autorizzazioni di spesa relative a leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio)

1. Ai sensi dell'articolo 42, comma 4, della l.r. 90/1989, come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la Giunta regionale, su proposta dell'Assessore competente in materia di bilancio, è autorizzata ad apportare variazioni ai bilanci di previsione per l'anno finanziario 2006 e pluriennale 2006/2008 per l'iscrizione, in capitoli istituiti o da istituire, di nuove o maggiori spese a carattere continuativo disposte da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci, la cui copertura finanziaria sia assicurata da fondi iscritti nei bilanci medesimi.

Art. 7

(Accensione di prestiti)

1. Per il finanziamento di spese di investimento, per l'anno finanziario 2006, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre uno o più prestiti, a medio o lungo termine, con le modalità ritenute più opportune, per un ammontare massimo di euro 170.000.000 ad un tasso non superiore al tasso IRS a dieci anni, aumentato di 1,5 punti percentuali, per un periodo di ammortamento non superiore a quindici anni (Cap. 11150).
2. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1, previsto in complessivi euro 8.189.500 per l'anno 2006, euro 16.772.500 per l'anno 2007 ed euro 17.186.000 per l'anno 2008, trova copertura nell'obiettivo programmatico 3.2. (Altri oneri non ripartibili), ai capitoli 69300 (Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre) e 69320 (Quota capitale per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre) dello stato di previsione della spesa (Allegati A e B) dei bilanci per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008 e ai corrispondenti capitoli dei bilanci successivi.

Art. 8

(Allegati al bilancio annuale)

1. Sono approvati i seguenti allegati al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2006:
 - a) Allegato n. 1: Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali;
 - b) Allegato n. 2: Quadro di classificazione della spesa regionale;
 - c) Allegato n. 3: Quadro generale riassuntivo;
 - d) Allegato n. 4a): Entrate derivanti da assegnazioni dello Stato effettuate in base all'articolo 9 della legge 16 maggio 1970, n. 281 (Provvedimenti finanziari per l'attuazione delle Regioni a statuto ordinario);
 - e) Allegato n. 4b): Spese finanziate con fondi prove-

Art. 6

(Rectifications des autorisations de dépense relatives aux lois régionales entrées en vigueur après la présentation du budget au Conseil régional)

1. En vertu du quatrième alinéa de l'art. 42 de la LR n° 90/1989, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et sur proposition de l'assesseur compétent en matière de budget, le Gouvernement régional est autorisé à apporter des rectifications au budget prévisionnel 2006 et au budget pluriannuel 2006/2008 du fait de l'inscription, à des chapitres existants ou à de nouveaux chapitres, de nouvelles dépenses ou de dépenses accrues, à caractère continu, prévues par des lois régionales entrées en vigueur après la présentation des budgets susdits au Conseil régional, dépenses dont la couverture financière est assurée par des fonds inscrits auxdits budgets.

Art. 7

(Recours à l'emprunt)

1. Pour le financement des dépenses d'investissement au titre de l'exercice 2006, le Gouvernement régional est autorisé à contracter un ou plusieurs emprunts à moyen ou à long terme, suivant les modalités qu'il jugera les plus opportunes, jusqu'à concurrence de 170 000 000 euros maximum, à un taux ne dépassant pas le taux IRS pour les emprunts de dix ans, augmenté de 1,5 point de pourcentage, pour une période d'amortissement de quinze ans maximum (chap. 11150).
2. La dépense dérivant de l'application du premier alinéa du présent article – estimée au total à 8 189 500 euros, au titre de 2006, à 16 772 500 euros, au titre de 2007, et à 17 186 000 euros, au titre de 2008 – est couverte par les crédits inscrits aux chapitres 69300 « Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter » et 69320 « Part de capital destinée à l'amortissement des emprunts à contracter » de l'état prévisionnel de la partie dépenses (annexes A et B) du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008, et aux chapitres correspondants des budgets suivants, dans le cadre de l'objectif programmatique 3.2. « Autres dépenses ne pouvant être ventilées ».

Art. 8

(Annexes du budget annuel)

1. Sont approuvées les annexes du budget prévisionnel 2006 indiquées ci-après :
 - a) Annexe 1 : Liste des mesures législatives qu'il est envisagé de financer par les fonds globaux ;
 - b) Annexe 2 : Tableau de classement des dépenses régionales ;
 - c) Annexe 3 : Tableau récapitulatif général ;
 - d) Annexe 4a) : Recettes dérivant des fonds attribués par l'État aux termes de l'art. 9 de la loi n° 281 du 16 mai 1970 (Mesures financières au profit des Régions à statut ordinaire) ;
 - e) Annexe 4b) : Dépenses financées par les fonds attri-

nienti da assegnazioni dello Stato in base all'articolo 9 della legge 16 maggio 1970, n. 281 (Provvedimenti finanziari per l'attuazione delle Regioni a statuto ordinario);

- f) Allegato n. 4c): Entrate derivanti da assegnazioni dello Stato in corrispondenza di deleghe di funzioni amministrative a norma dell'articolo 4, comma 2°, dello Statuto speciale;
- g) Allegato n. 4d): Spese finanziate con fondi provenienti da assegnazioni dello Stato in corrispondenza di deleghe di funzioni amministrative a norma dell'articolo 4, comma 2°, dello Statuto speciale;
- h) Allegato n. 5a): Stanziamenti di competenza relativi a spese correnti;
- i) Allegato n. 5b): Stanziamenti di competenza relativi a spese di investimento;
- j) Allegato n. 6: Classificazione funzionale (sezioni) ed economica (categorie) delle spese regionali;
- k) Allegato n. 7: Elenco delle spese obbligatorie;
- l) Allegato n. 8: Elenco delle spese per le quali è concessa la facoltà di prelevamento dal fondo di riserva per le spese impreviste;
- m) Allegato n. 9: Garanzie fideiussorie concesse a norma della legge regionale 1° aprile 1975, n. 7 (Finanziamento degli eventuali oneri derivanti al bilancio della Regione delle garanzie concesse con leggi regionali);
- n) Allegato n. 10: Dimostrazione del saldo finanziario presunto.

Art. 9

(Allegati al bilancio pluriennale)

- 1. Sono approvati i seguenti allegati al bilancio pluriennale per il triennio 2006/2008:
 - a) Allegato n. 1: Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali;
 - b) Allegato n. 2: Quadro di classificazione della spesa regionale;
 - c) Allegato n. 3: Quadro generale riassuntivo;
 - d) Allegato n. 4: Elenco delle spese obbligatorie.

Art. 10

(Dichiarazione d'urgenza)

- 1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

bués par l'État aux termes de l'art. 9 de la loi n° 281 du 16 mai 1970 (Mesures financières au profit des Régions à statut ordinaire);

- f) Annexe 4c) : Recettes dérivant des fonds attribués par l'État du fait de la délégation de fonctions administratives, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 4 du Statut spécial;
- g) Annexe 4d) : Dépenses financées par les fonds attribués par l'État du fait de la délégation de fonctions administratives, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 4 du Statut spécial;
- h) Annexe 5a) : Crédits de l'exercice budgétaire destinés aux dépenses ordinaires;
- i) Annexe 5b) : Crédits de l'exercice budgétaire destinés aux dépenses d'investissement;
- j) Annexe 6 : Classement fonctionnel (sections) et économique (catégories) des dépenses régionales;
- k) Annexe 7 : Liste des dépenses obligatoires;
- l) Annexe 8 : Liste des dépenses pour lesquelles le prélèvement du fonds de réserve pour les dépenses imprevues est autorisé;
- m) Annexe 9 : Garanties accordées aux termes de la loi régionale n° 7 du 1^{er} avril 1975 (Financement des éventuelles dépenses découlant des garanties accordées par des lois régionales, à la charge du budget de la Région);
- n) Annexe 10 : Démonstration du solde financier prévu.

Art. 9

(Annexes du budget pluriannuel)

- 1. Sont approuvées les annexes du budget pluriannuel 2006/2008 indiquées ci-après :
 - a) Annexe 1 : Liste des mesures législatives qu'il est envisagé de financer par les fonds globaux;
 - b) Annexe 2 : Tableau de classement des dépenses régionales;
 - c) Annexe 3 : Tableau récapitulatif général;
 - d) Annexe 4 : Liste des dépenses obligatoires.

Art. 10

(Déclaration d'urgence)

- 1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 97
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3682 del 03.11.2005);
 - presentato al Consiglio regionale in data 04.11.2005;
 - assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 09.11.2005;
 - esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.11.2005 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09.12.2005, con deliberazione n. 1654/XII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 15 dicembre 2005.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 97
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3682 du 03.11.2005) ;
 - présenté au Conseil régional en date du 04.11.2005 ;
 - soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 09.11.2005 ;
 - examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.11.2005 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09.12.2005, délibération n° 1654/XII ;
 - transmis au Président de la Région en date du 15 décembre 2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

le e, a titolo indicativo, le quote a carico degli esercizi compresi nel bilancio pluriennale, rinviando alle leggi di approvazione dei bilanci la determinazione delle quote di spesa destinate a gravare su ciascuno dei relativi esercizi finanziari.».

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 19 DICEMBRE 2005, N. 35

Nota all'articolo 3:

⁽¹⁾ L'articolo 15, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«1. Le leggi che prevedono attività od interventi a carattere continuativo o ricorrente determinano di norma solo gli obiettivi da raggiungere e le procedure da seguire, rinviando alla legge di bilancio la determinazione dell'entità della relativa spesa. In tali casi, la Regione dà corso alle procedure ed agli adempimenti previsti dalle leggi medesime, con esclusione degli atti dai quali comunque sorge l'obbligo per la Regione di assumere impegni a norma dell'articolo 56.».

L'articolo 17, comma 1, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«1. Le leggi regionali che dispongono spese a carattere pluriennale indicano di norma l'ammontare complessivo, nonché la quota eventualmente a carico del bilancio dell'anno finanziario in corso o del bilancio dell'anno finanziario successivo già presentato al Consiglio regiona-

Nota all'articolo 4:

⁽²⁾ L'articolo 2, comma 1, della legge regionale 1° dicembre 1992, n. 68 prevede quanto segue:

«1. Il Consiglio regionale fissa annualmente, con la legge di bilancio, i fondi per tali interventi, ripartendoli tra i diversi settori di destinazione, sulla base di una relazione annuale, predisposta dai competenti uffici della Soprintendenza per i beni culturali ed ambientali dell'Assessorato del turismo, sport e beni culturali, che illustrerà le varie richieste.».

Nota all'articolo 6:

⁽³⁾ L'articolo 42, comma 4, della legge regionale 127 dicembre 1989, n. 90, come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 prevede quanto segue:

«4. La legge di cui al comma uno può autorizzare che variazioni siano apportate al bilancio mediante provvedimenti amministrativi per l'iscrizione, in capitoli istituiti o da istituire, di nuove o maggiori spese disposte, a partire dall'esercizio finanziario precedente a quello cui il bilancio si riferisce, da leggi regionali entrate in vigore dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio medesimo la cui copertura finanziaria sia adeguatamente prevista in fondi globali del bilancio stesso.».